

کتابخانه  
مؤسسه کتابخانه‌ای شیعه  
۱۳۸۴



# مجله علمی مع الحلی

مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

الجزء الاول - المجلد الخامس والخمسون

بغداد ۱۳۷

۱۴۲۹ هـ - ۲۰۰۸ م

١- لغة الطفل

الدكتور احمد مطلوب ..... ٥

٢- نصوص من كتاب (لحن العامة) لأبي حاتم السجستاني

جمع وتوثيق ودراسة

الدكتور عامر باهر الحياي ..... ١٩

٣- الثالوث الإلهي في الأساطير اليمنية القديمة

الدكتور جواد مطر الموسوي ..... ٤٣

٤- الرواية المكتوبة للشعر العربي

الدكتور عبد اللطيف حمودي الطائي ..... ٦٣

٥- دار المسناة هل كانت قصرا او مدرسة

الاستاذ سالم الألوسي ..... ١٠٥

# مجلة المجمع العلمي

مجلة فصلية أنشئت سنة ١٣٦٩هـ / ١٩٥٠م

## هيئة التحرير

رئيس التحرير: أ.د. أحمد مطلوب — رئيس المجمع العلمي وكالة  
مدير التحرير: أ.د. إبراهيم خلف العبيدي — عضو المجمع العلمي

## أعضاء هيئة التحرير:

أ.د. داخل حسن جريو — عضو المجمع العلمي

أ.د. عادل غسان نعوم — عضو المجمع العلمي

أ.د. ناجح محمد خليل — عضو المجمع العلمي

أ.د. دلال عبود البياتي — عضو المجمع العلمي

— توجه البحوث والمراسلات إلى: رئيس تحرير مجلة المجمع العلمي.

ص.ب. (٤٠٢٣) بغداد — جمهورية العراق. هاتف: (٤٢٢٤٢٠٢)،

فاكس: (٤٢٢٢٠٦٦/١-٩٦٤). البريد الإلكتروني:

[iraqacademy@yahoo.com](mailto:iraqacademy@yahoo.com)

— الاشتراكات: داخل العراق (٤٠٠٠) دينار سنوياً.

خارج العراق (٥٠) دولار أمريكي سنوياً وتضاف أجرة البريد.

## (شروط النشر وضوابطه)

١. تنشر المجلة للبحوث العلمية ذات السعة الفكرية والشمولية وبما يسهم في تحقيق أهداف المجمع.
٢. لغة المجلة هي اللغة العربية ويراعي الباحثون والكتاب في صياغتها للوضوح وسلامة اللغة.
٣. يشترط في البحث أن لا يكون قد نشر أو قدم للنشر في مجلة أخرى.
٤. تعرض البحوث المقدمة للنشر في المجلة على محكمين من ذوي الاختصاص لبيان مدى أصالتها وجودتها وقيمتها نتائجها وسلامة لغتها وصلاحيها للنشر.
٥. هيئة تحرير المجلة غير ملزمة برد البحوث إلى أصحابها في حالة عدم قبولها للنشر.
٦. يرسل البحث إلى المجلة بالمواصفات الآتية:
  - أ. أن يكون مطبوعاً على الآلة الكاتبة أو مكتوباً باليد بخط واضح وجيد وعلى وجه واحد من الورقة.
  - ب. ترسل نسخة واحدة من البحث تحمل اسم الكاتب وعنوانه كاملاً باللغة العربية.
  - ت. يجب أن لا يزيد عدد الصفحات على (٢٠) ثلاثين صفحة وبما لا يتجاوز (٧٥٠٠) سبعة آلاف وخمسمائة كلمة.
  - ث. أن يكون مستوفياً للمصادر والمراجع، موثقاً توثيقاً تاماً حسب الأصول المعتادة في التوثيق العلمي.
  - ج. يرفق بالبحث ما يلزمه من أشكال أو صور أو رسوم أو خرائط أو بيانات توضيحية أخرى، على أن يوضح على كل ورقة مكانها من البحث ويشار إلى المصدر إذا كانت مقتبسة.
  - ح. يرفق بالبحث ملخص باللغتين العربية والإنكليزية بحدود نصف صفحة لكل ملخص.
  - خ. تكتب الكلمات الدالة باللغة الإنكليزية.
٧. يعطى صاحب البحث (عند نشره) ثلاث نسخ من المجلة مع عشرة مستلزمات من بحثه.

# لغة الطفل

الدكتور أحمد مطلوب

رئيس المجمع العلمي — رئيس دائرتي  
علوم اللغة العربية والمصطلحات

## الملخص :

تبدأ العناية بلغة الطفل منذ سنواته الأولى ، ثم تتعمق تلك العناية وتزداد وضوحا كلما تقدم عمر الطفل . وكان العرب قد اهتموا بلغة الطفل وأدبه منذ مطلع القرن العشرين ، فنظموا الشعر للأطفال ، وكتبوا المسرحيات ، وألقوا الكتب في لغة الطفل وأدبه . وهذا البحث يعرض بإيجاز ما ينبغي أن تكون عليه الألفاظ والتراكيب اللغوية التي تقدم للطفل ، ثم الدعوة الى الاهتمام بلغة الطفل لينشأ نشأة سليمة من حيث لغته والتعبير بها عن مقاصده بدقة وسلامة ووضوح .

## المقدمة :

(١)

كان الغرب سباقا إلى الاهتمام بلغة الطفل وأدبه في العصر الحديث ، ولم يكن للعرب القدامى اهتمام بذلك ؛ لأنهم صرفوا جهودهم للحفاظ على سلامة اللغة العربية ، ووضع القواعد التي تصونها من اللحن

والانحراف . وكان رفاة الطهطاوي أول من اهتم بأدب الاطفال في العصر الحديث ، معتمدا على ترجمة ما لدى الغرب من أدب الأطفال ، وتوالى الاهتمام بهذا اللون من الأدب ، وصدرت قصائد وقصص كثيرة في هذا الحقل ، وكان أحمد شوقي من أوائل الشعراء العرب الذين التفتوا إلى شعر الأطفال فنظم القصائد الطريفة في موضوعات مختلفة، ودخل بعضها في كتب القراءة إلا أن معظمها كان فوق مدارك الأطفال لما فيها من ألفاظ صعبة أو غريبة ، ولما فيها من معان لا يدركها الطفل إلا بعد أن يتقدم به العمر .

وسار على نهجه محمد الهراوي الذي زوّد كتب القراءة في المرحلة الابتدائية بقصائد ترنم بها الأطفال والتلاميذ ، وإن كان بعضها بعيدا عن مدارك الأطفال .

وعني معروف الرصافي بهذا اللون من الشعر ، وصدر له في القدس سنة ١٩٢٠م كتاب " الأناشيد المدرسية " ، وأصدر بعده " تمائم التربية والتعليم " ، وقصائد هذه المجموعة فوق مستوى مدارك الصغار ، وقد أقر الشاعر بذلك فقال : " لقد نظمتها للتلاميذ واخترت لهم فيها الموضوعات والأغراض المتنوعة ، ولكني مهما حاولت أن أنزل إلى مستواهم في البيان ، وأكلمهم باللغة التي تناسب مداركهم لم أقدر ، فالكتابة للصغار عسيرة حقا " .

ونظم بعض الشعراء قصائد للأطفال غير هؤلاء الثلاثة ، وذلك بعد أن وجدوا حاجة الأطفال والصغار إلى شعر يهز مشاعرهم فيطربون للنغم العذب الجميل ، فضلا عن حاجة مؤلفي كتب الأطفال إلى الشعر الذي هو أكثر تأثيرا من النثر في نفوس الأطفال .

وازدهر مسرح الطفل ، فكان للمسرحية الشعرية نصيب من الاهتمام وقد نظم عبد الستار القرغولي "مسرحيات لافونتين" و "روايات من تاريخ العرب" وقد مثلت على مسرح الرياض والمدارس الابتدائية ، وكان لها وقع كبير؛ لأنها واكبت النهضة العربية ، وحركت المشاعر القومية .

وانصرف سليمان العيسى بعد أن أدى دوره النضالي إلى أدب الأطفال ، فأصدر "ديوان الأطفال" الذي قيل إنه "أول ديوان في الأدب العربي يكتب للأطفال" ، وأصدر سنة ١٩٦٩م "المستقبل" ثم أصدر سنة ١٩٧١م "النهر" ، وهما مسرحيتان شعريتان غنائيتان للأطفال ولاهتمامه بأدب الصغار أطلق عليه - أو أطلق هو على نفسه - اسم "شاعر الأطفال" وهو ما كان يوقع به عند إهدائه "المستقبل" لأطفال أصدقائه . ولم يكن الشعر وحده لونا من ألوان أدب الأطفال ، فقد نافسته القصة التي هي أكثر تأثيرا في نفوس الصغار من الشعر الذي يطربهم ، ولكنه لايشوقهم كثيرا كما تشوقهم القصة ولاسيما الخيالية التي كانت الأمهات يسردنها لبيعثن السرور في نفوس الصغار، قبل أن يأخذ الكرى بمعاقد الأجفان .

وفي الوطن العربي كثير من كتاب القصة للأطفال، وتحفل مجلات الصغار بألوان شتى من القصص التي تعبر عن محيط الطفل أو تحرك خياله . ولعل كامل كيلاني وسعيد العريان من أقدم الكتاب الذين اهتموا بأدب الصغار .

واستمر الشعراء في نظم القصائد، وأخذ الكتاب في صياغة القصص ، وانبرى المؤلفون يضعون كتباً تعلم فن الكتابة ، إذ ليس من السهل اليسير نظم قصيدة ، أو كتابة قصة ، أو تأليف كتاب للأطفال والصغار ، فكم يعاني مؤلفو الكتب من المشاق ، وبذل الجهد ، وإعادة الكتابة

حين يوكل إليهم تأليف الكتب المدرسية للمرحلة الابتدائية ، ولاسيما السنوات الأربع الأولى . ولا يقل صعوبة تأليف كتب مرحلة التعليم العام على الرغم من القدرة اللغوية، والعلمية ، والمهارة الفنية التي يتمتع بها المؤلفون، وما ذلك إلا أنهم — كما قال الرصافي — لا يستطيعون النزول إلى مستوى مدارك الصغار ، فتأتي الكتب صعبة في لغتها ومادتها، ويتعالى صوت النقد ، وتغير الكتب ، ويعهد إلى مؤلفين جدد القيام بذلك ، ويبقى النقد ، وتحار وزارات التربية وتردد مع نفسها " فدلوني بمن أثق ".

## (٢)

لقد انصب الاهتمام في القرن العشرين على أدب الأطفال ، ولم تحظ لغته بدراسات مستفيضة تبين خصائصها ، وما ينبغي أن تكون عليه ، ولعل كتاب "اللغة عند الطفل" للدكتور صالح الشماع أقدم دراسة علمية صدرت سنة ١٩٥٥م ، وهو رسالة جامعية اهتمت بالتنظير وعرض آراء الغربيين أكثر من اهتمامها بالتطبيق . وأخذ الاهتمام بلغة الطفل بمنظور يختلف عن كتاب الدكتور الشماع ، منظور يجعل أدب الأطفال محورا للكلام على لغته ، وكان كتاب " اللغة في أدب الأطفال " للدكتور محمد رشدي خاطر — صدر سنة ١٩٧٦م — من الكتب التي اهتمت بلغة الطفل من خلال الأدب المكتوب له .

ومهما يكن من أمر ، فانه لم تكن العناية كبيرة بلغة الطفل وأدبه ، بخلاف الأجانب الذين يزرعون في قلوب الصغار حب اللغة منذ عهد مبكر من أعمارهم ، مستعينين بالكتب المصورة قبل أن يكمل الطفل الرابعة ، ثم

يوجهونه بعد ذلك إلى اللغة المكتوبة بما يناسب سنه ، وبذلك ينشأ في نفسه  
التعلق بلغته ، وحب القراءة ، والتزود من المعارف .

(٣)

إن نظم الشعر ، وكتابة القصص ، وتأليف الكتب للأطفال ليس بالأمر  
السهل اليسير ، ولذلك يجب أن تراعى كثير من الأسس التي تعين على  
ذلك . ومن المؤسف أن كثيرا مما نظم أو كتب كان بعيدا عن مدارك الأطفال  
بل الصبيان ؛ لأن أيا من الناظم ، أو الكاتب ، أو المؤلف لم يستطع أن يعبر  
باللغة التي يفهمها الطفل ، ولم يعرض الفكرة بأسلوب يدركه الطفل، فكانت  
الشكوى من أدب الأطفال الذي لا ينسجم وسني الصغار ، وكان النقد عنيفا  
لكتب المرحلة الابتدائية ؛ لأنها لا تناسب هذه المرحلة، وامتدت الشكوى إلى  
كتب التعليم العامة كله، بل إلى كتب التعليم الجامعي حيث التعقيد  
اللغوي ، والابهام العلمي .  
إن لغة الصغار غير لغة الكبار ، ويمكن تصور الكلمات الملائمة للطفل  
بأن تكون :

أولا: عربية فصيحة ، ليتعود الطفل على استعمال الفصحى مبكرا ، ومما  
يدعو إلى هذا أن معظم أطفال الوطن العربي يفهمون الفصحى أكثر مما  
يفهمون المحكي في غير محيطهم . ولعل تجربة " افتح يا سمسم " خير  
مثال على ذلك ، إذ صيغت الجمل والعبارات من كلمات يعرفها الطفل  
العربي في بيئته ، وذلك أن عمد المسؤولون عنه على استقراء الكلمات  
المشتركة في محيط الأطفال العرب واستعمالها فيما قصدوا إليه . ومثل  
ذلك " الصور المتحركة " - الكارتون - إذ يفهم الحوار فيها معظم

الأطفال إذا كانت بالعربية الفصيحة ، ولا يفهمونها حين تكون بلغة بيئية أخرى ليس لهم بها معرفة أو اتصال .

ثانيا: ثلاثية ليسهل النطق بها ، ومعظم الكلمات العربية ثلاثية ، وهو ييسر اختيار الكلمات المناسبة للأطفال ، وكان البلاغيون والنقاد العرب يفضلون الألفاظ الثلاثية، وينفرون من الكلمة الكثيرة الحروف . وقد قال ابن سنان الخفاجي وهو يضع شروط اللفظة الفصيحة : " أن تكون الكلمة معتدلة غير كثيرة الحروف ، فانها متى زادت على الأمثلة المعتادة المعروفة قبحت وخرجت عن وجه من وجوه الفصاحة " . والطفل أولى أن يراعى له اختيار الكلمات القليلة الحروف .

ثالثا: مركبة من حروف يسهل النطق بها ؛ إذ بعض الأصوات اللغوية تحتاج إلى تحريك عدد أكبر من العضلات للنطق بها ، وهذا - ربما - يصعب على الطفل أن ينطق بها . وقد يظهر هذا في الكلمات المغربية التي تألفت من حروف متنافرة ، لاتقرها العربية السليمة كاجتماع القاف والجيم ، والجيم والقاف ، والسين والصاد ، والصاد والسين ، والسين والزاي ، والزاي والسين ، والزاي والصاد ، والصاد والزاي ، وهذا ليس من كلام العرب كما قال ابن سنان الخفاجي .

رابعا: حسنة الوقع على الأذن ليأنس بها الطفل ، فان " للألفاظ في الأذان نغمة لذيذة كنغمة أوتار " كما قال ضياء الدين بن الأثير .

خامسا: واضحة المعنى قريبة من مدارك الأطفال، وقد قيل : إن أحمد شوقي ابتعد عن لغة الأطفال في قصائده التي نظمها للصغار . ووقع في مثل هذا بعض من كتب للأطفال كالشاعر سليمان العيسى الذي شرح بعض معاني الكلمات في حواشي صفحات مسرحية "المستقبل" ، لأنها بعيدة عن مدارك الأطفال ، أو أنها غريبة لم يألّفوها .

سادسا: مستعملة في أنحاء الوطن العربي لتتوحد لغة الأطفال ، وتجربة "افتح ياسمسم" خير مثال ؛ لأنها عبرت عن المحيط المشترك للأطفال العرب .

سابعا: وضعية ؛ لأن الطفل لا يدرك استعمال الكلمة في غير ما وضعت له في أصل اللغة العربية ، فلا تستعمل كلمة (العين) مثلا للدلالة على المخبر أو الجاسوس ، ولا تستعمل (اليد) بمعنى النعمة ، أو القوة ؛ لأن هذه معانٍ مجازية لا يدركها الطفل إلا بعد سنوات .

أما صياغة الجمل والعبارات فيراعى فيها أن تكون :

أولا: موافقة للرتبة اللغوية ، ليس فيها تقديم وتأخير غير ضروري ومهم ، أو جمل اعتراضية تحدث تعقيدا لفظيا ومعنويا ، وهذا ما يتجنبه الكبار بله الصغار .

ثانيا: مناسبة لها إيقاع جميل ، ليس في الشعر وحده ، وإنما في النثر أيضا ؛ لأن الطفل يأنس بالإيقاع ويضطرب له ، وانسياب العبارة مما يجعل الطفل قادرا على النطق بها وتدريبها ، فهي كما قال الجاحظ : " تجري على اللسان كما يجري الدهان " .

ثالثا: قصيرة ، ويفضل أن تتركب من كلمتين أو ثلاثة ، فيقال مثلا : "الشمس طلعت" أو "طلعت الشمس" ولا يقال : "طلعت الشمس بعد غياب طويل ففرح الناس بها" .

رابعا: ذات دلالة واضحة ، فلا تصاغ جمل أو عبارات صحيحة نحويا ، وليس لها معنى ، وكان سيبويه قد فرق بين المستقيم الحسن والمحال ، والمستقيم الكذب ، والمستقيم القبيح وما هو محال كذب .

خامسا: التقليل من استعمال الضمائر المتصلة لأنها تعود إلى متقدم ، يعد غائبا عند الطفل ، فيقال مثلا : "جلس خالد بين أحمد محمود" بدلا من

"بينهما" ، وإن مرَّ اسماهما من قبل ، و"كتب خالد الدرس" بدلا من "درسه" ؛ لأن الطفل يسمع دائما كلمة "الدرس" فيقول له والداه أو معلمه : "اكتب الدرس".

سادسا: التقليل من استعمال الظروف المنصوبة ، فلا يقال : "سافر خالد ليلا" بل يقال : "سافر في الليل" لأن الطفل في مراحله الأولى يستعمل الظروف كما هي : "الصباح" - "الظهر" - "العصر" - "المساء" - "الليل" ولا يستعملها منصوبة على الظرفية .

سابعا: التقليل من استعمال الحال منصوبا مفردا ، أو مقدرا جملة ، فيقال : "جاء خالد يمشي" لا " ماشيا" أو "وهو يمشي" ؛ لأن استعمال الصيغ النحوية غير مألوفة لدى الطفل ، ولن يدركها إلا حين يتقدم به العمر .

ثامنا: الاكتفاء بالمشهور من أدوات الاستفهام والنفي ، واختيار ما يتلفظ به الطفل ، وما يشترك فيه الأطفال العرب والشائع بينهم مثل : "أين" و "متى" و "كيف" في الاستفهام ، و "لا" في النفي .

تاسعا: إرجاء استعمال الشرط إلى سن متقدمة لما فيه من قواعد لا يدركها الطفل ، وإن كان يستعمل هذا الأسلوب في خطابه اليومي أحيانا .

عاشرا: تجنب العبارات المجازية في المراحل الأولى من عمر الطفل ، فلا يقال - مثلا - : "جنحت الشمس الى الغروب" بل يقال : "غابت الشمس" . وقد وقع هذا في كثير من أدب الأطفال ، فاضطر الشعراء والكتاب الى توضيح العبارة في الحاشية ، كما فعل سليمان العيسى في مسرحية "المستقبل" .

هذه بعض سمات الكلمة وتركيب الجمل والعبارات وفي ضوئها يكتب أدب الأطفال ، فتختار للشعر ألفاظ لها إيقاع مطرب وجرس موسيقي جذاب ، ويختار مجزوء بحر الرمل ، أو مجزوء بحر الرجز لقصر

المجزوء ، ولما في بحري الرمل والرجز من إيقاع يطرب له الأطفال ، أما البحور الكاملة فيصعب على الطفل ترديدها لأنها تحتاج إلى جهد لا يملكه في سنواته الأولى .

ولاتخرج لغة القصة عن لغة الشعر من حيث جمال الألفاظ وحسن إيقاعها ووضوح معانيها ، ويصدق هذا على تأليف الكتب المدرسية في السنوات الأربع الأولى من المرحلة الابتدائية .

إن اللغة عند الطفل تنمو كما ينمو هو ، فإذا ماتجاوز السابعة من عمره زيد في ثروته اللغوية، وطولت الجمل والعبارات لتعبر عن المعارف الجديدة ، لأن الجمل القصيرة في هذه المرحلة لاتعبر عن المستجدات وعمما يريد الطفل وقد نمت معارفه ومداركه ، حتى إذا ما بلغ العاشرة من عمره أصبح قادرا على التعبير بنفسه عما يحس به ، وفي هذا الوقت تذكر له بعض القواعد النحوية لتعينه على تركيب الجمل والعبارات بدقة ، على أن تذكر له القواعد الضرورية بأسلوب سهل واضح ، لأن إتقاله في هذه السن بما تزخر به كتب النحو المدرسية الآن يؤدي إلى نفوره من النحو ، وكان الجاحظ قد حذر من هذا فقال في رياضة الصبي : "وأما النحو فلا تشغل قلبه منه إلا بقدر ما يؤديه الى السلامة من فاحش اللحن ، ومن مقدار جهل العوام في كتاب إن كتبه، وشعر إن أنشده ، وشيء إن وصفه ، وما زاد على ذلك فهو مشغلة عما هو أولى به ، ومذهل عما هو أردّ عليه منه من رواية المثل والشاهد ، والخبر الصادق ، والتعبير البارع".

لم يكن هذا التصور بعيدا عن الشعراء والكتاب والمؤلفين ، إذ وفق كثير منهم في استعمال اللغة القريبة من مدارك الأطفال ، وكادت لغة الأطفال في الوطن العربي تتوحد في النصف الثاني من القرن العشرين بفضل :  
 أولا: انتشار الوعي القومي في الوطن العربي، ونشأة الصغار في ظل هذا الوعي الذي أرجع للعرب مكانتهم بين شعوب الأرض .

ثانيا: الاهتمام بالعربية التي نزل بها القرآن الكريم .

ثالثا: كثرة ماكتب في أدب الأطفال من شعر وقصص ومسرحيات ، وتوجه بعض الأدباء الى الأطفال وانتاج ما يروق لهم من أدب يسليهم ، ويؤنسهم ، ويكسبهم اللغة والمعارف ، ويحبب اليهم الأوطان .  
 رابعا: اهتمام وسائل الاعلام المقروءة والمسموعة والمرئية بلغة الضاد مسيطرة للوعي القومي في ذلك الحين .

خامسا: العناية بمسرح الطفل، وتقديم المسرحيات بلغة فصيحة تلائم الصغار.  
 سادسا: إصدار مجلات خاصة بالأطفال .

سابعا: تقديم جوائز للأطفال الذين يشتركون في المسابقات وإلقاء الشعر والخطب في الاحتفالات والمناسبات القومية والوطنية .

وتكاد بعض عقود القرن العشرين تكون من أكثر العقود ازدهارا في العناية بلغة الطفل وأدبه ، وباللغة العربية عامة لأنها من أهم مقومات وحدة العرب ، ولم يبق ذلك الازدهار ، ولم تظل العناية بالعربية قائمة ، إذ بدأ الكرى يلف الصحوة اللغوية منذ العقد الأخير من القرن الماضي ، لأسباب منها :

أولاً: العولمة التي من أهداف دعائها السيطرة على العالم ، والقضاء على اللغات القومية ، والثقافات الوطنية ، والاستقلال السياسي والاقتصادي، وتغيير طبيعة المجتمعات البشرية ، وقد ظهر تأثيرها في السنوات الأخيرة .

ثانياً: التوجيه — الداخلي والخارجي — نحو اللغات الأجنبية، والاستهانة بالعربية من بعض المسؤولين والخارجين على الأمة العربية .

ثالثاً: إيمان بعض المثقفين الذين تنكروا لأمتهم ووطنهم بأن لمستقبل للعرب إلا باللغات الأجنبية ؛ لأن لغة القرآن تخطاها العصر .

رابعاً: نشاط المراكز الثقافية الأجنبية والدعاية للغاتها وثقافتها ، وتقديم الجوائز لمن يكتب بها أو يؤلف، كما تفعل الفرنكفونية الآن .

خامساً: عودة الدعوة الى الإقليمية وتجزئة الوطن الواحد، وإحياء ما عفى عليه الزمن ليكون سمة تميز وترسيخ كيان . وظهر لأجل ذلك منتفعون يضعون المعاجم ويؤلفون الكتب ليعززوا دعاة الإقليمية والتجزئة على الرغم من أن الوطن العربي كله لا يكون إلا دولة واحدة ، بالمفهوم القومي والعقائدي والفكري والمصيري .

إن هذه الأسباب ظاهرة للعيان ، ولكن الكثيرين لا يجرؤون على كشف واقع اللغة العربية ، لأن كشفها يثير الفزع ويبعث اليأس في النفوس كما فعل أحد الأساتذة الكبار حين صور واقع العربية في بيئته والألم يدمي قلبه ويفجر فيه الأحزان .

إن كل الأمم تعتز بلغاتها القومية ولا تفرط بها ، ولا تتحدث أو تكتب أو تؤلف بغيرها إلا في حالات معينة تفرضها الظروف كالدراسة في الخارج ، أو متابعة ما يكتب في علم من العلوم بإحدى اللغات الأجنبية . وقد وصلت الاستهانة بلغة القرآن الكريم الى أن بعض العرب يتحدث بلغة أجنبية في إذاعة عربية أو تبث بالعربية ، ويترجم المذيع ما يقوله العربي الممتكر لأمنته ولغتها ، على الرغم من إتقانه العربية ، وقد يكون متخصصا باللغة العربية وآدابها ، ومتمخرجا في إحدى الجامعات العربية ، ومن العرب الأقحاح كما يقول . ورحم الله الشاعر بشاره الخوري ( الأخطل الصغير ) حين قال وهو متوجه الى بغداد عبر صحراء بادية الشام سنة ١٩٣٦م :

بغداد ما حمل السرى مني سوى شبح مريب

جفلت له الصحراء والتفت الكتيب الى الكتيب

وتنصنت زمر الجنادب من فويحات النقوب

يتساعلون وقد رأوا قيس الملووح في شحوبي

والتمتمات على الشفاه مضرجات بالنسيب

تبكي لها قبل الصبا ويذوب فيها كل طيب

يتساعلون من الفتى العربي في الزبي الغريب

وأسرف قوم في النكاية باللغة العربية وأنشأوا رياضاً ومدارس يلقنون فيها الأطفال والتلاميذ اللغة الأجنبية ، ويدرسونهم بها، على الرغم من دعوات الحكومات العربية الى التعريب فضلا عن المجامع العلمية واللغوية

العربية ، ومكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي التي تعمل من أجل التعريب والعناية بلغة الضاد .

كل هذا يجري على الرغم من تلك الدعوات، وما يقوله التربويون في تعلم اللغات الأجنبية ، إذ الأصل أن يبدأ الطفل بتعلم لغة قومه ؛ لأن تعلمه بلغة أجنبية يفقده هويته القومية والوطنية ، وإن الجمع بينها وبين لغته — إن حصل ذلك في عهد الطفولة — يضعه في مفترق الطرق ؛ لأنه من الصعوبة تعلم أكثر من لغة في آن واحد ، لأنها تتداخل ويجور بعضها على بعض ، وقديما قال الجاحظ وهو يتحدث عن الترجمان: "ومتى وجدناه قد تكلم بلسانين علمنا أنه أدخل الضيم عليهما ؛ لأن كل واحدة من اللغتين تجذب الأخرى ، وتأخذ منها ، وتعرض عليها" ، وهذا يخص الكبار ، فكيف الصغار؟ وتعلم اللغة الأجنبية مهم، ولكن لا على حساب اللغة الأم منذ الطفولة ، وإنما يكون بعد أن يتقن الإنسان لغته ، ويرى أنه بحاجة الى تعلم لغة أجنبية لأمر من الأمور التي تقتضيها الحياة المعاصرة .

إن اللغة كيان الأمة ووعاء حضارتها، وهي التي تكون شخصية الانسان وتظهر سماتها ، ولم يتقدم العرب قديما لولا ازدهار لغتهم واستيعابها الآداب والعلوم والفنون وتعبيرها عن المستجدات ، فالحفاظ عليها، والاعتزاز بها ، والسعي الى ترميمها ، والأخذ بها في مجال الحياة يجعلها زاهرة ، ولكن قبل هذا كله لابد من الاهتمام بلغة الطفل وأدبه لينشأ محبا للغته ، معترزا بأمته ، مرتبطا بوطنه ، واثقا بنفسه ، وليس هذا بعزيز إذا ما اهتم العرب بلغتهم ، ورعوها حق الرعاية وكانوا بها مؤمنين .



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

# نصوص من كتاب (لحن العامة) لأبي حاتم السجستاني جمع وتوثيق ودراسة

الدكتور عامر باهر الحياي

جامعة الموصل / كلية التربية الأساسية

قسم اللغة العربية

الجزء الأول / الدراسة

## الملخص :

يعنى هذا البحث بجمع نصوص من كتاب أبي حاتم السجستاني (٢٥٥هـ) المفقود ، الموسوم (لحن العامة) ، وذلك من خلال استقراء المعجمات العربية وكتب اللغة والنحو ، ومن ثم محاولة توثيق نسبة هذه النصوص الى هذا الكتاب ، وبخاصة تلك التي تخلو من الإشارة الصريحة الى خطأ العامة ؛ لذلك اجتهدت وضع معايير لأميز من خلالها نصوص هذا الكتاب من نصوص كتب أبي حاتم الأخرى ومروياته اللغوية ، وبعد إخضاع النصوص المجموعة كلها للمعايير التي وضعتها تساقق مئة وسبعة وستون نصاً منها مع تلك المعايير .

وقبل أن أقدم النصوص المجموعة موثقة من مظانها المعتمدة ، ومرتبّة حسب نظام حروف المعجم ، عقدت دراسة تناولت فيها توثيق نسبة الكتاب الى أبي حاتم وعنوانه ، وموارد هذه النصوص ، والمعايير التي اعتمدت عليها في ترجيح نسبة النصوص وتوثيقها . لا شك في أن جمع هذه النصوص المتناثرة في كتب اللغة والمعجمات يعد خطوة بالاتجاه الصحيح ؛ لأنه يمثل خدمة متواضعة للغة الضاد ؛ بتسليطه الضوء على كتاب مهم من كتب لحن العامة ، الذي تكشف نصوصه عن التغيير الذي لحق بنى الألفاظ العربية ودلالاتها وأصواتها ونراكيبها على مدى القرنين الأول والثاني ومنتصف القرن الثالث للهجرة ، ودور علمائنا الأفاضل في مواجهة هذا التغيير الطارئ على لغتنا ، وكيفية التعامل معه بوصفه واقعاً لغوياً فرضه التطور الذي طرأ على الحياة العربية في شتى مجالاتها ، بما يحفظ للغة العربية سلامتها ، وذلك بتقنياتها من آثاره التي يمكن أن تلحق الضرر بها ، والله من وراء القصد .

## المقدمة :

إنَّ جمعَ نصوصِ كتابٍ مفقودٍ وتوثيقها لا يقلُّ أهميَّةً عن تحقيقِ مخطوطٍ نادرٍ لكتابٍ من الكتبِ ، لا بل إنَّ جامعَ النصوصِ يواجهُ صعوباتٍ قد لا يواجهها محققُ المخطوط ؛ لأنَّه كمن يسير في طريقٍ طمست آثاره ، ولم يبقَ منه سوى معالمٍ قليلةٍ متفرقةٍ ، معلم هنا ومعلم هناك ، على عكس المحقق الذي تكون معالمُ الطريقِ لديه واضحةً لا تحتاج إلا إلى همَّةٍ لمواصلةِ الدربِ إلى منتهاه .

لا أريدُ بهذه الكلمات أنْ أقلَّ من جهدِ المحقق ، فهو لا شكَّ مضمَّنٌ وشاقٌّ ، ويحتاج إلى صبرٍ ومكابدةٍ لا تتأتَّى إلا لذوي العزم والإرادة ؛ لكنني أريدُ أنْ أخلصَ من هذا كلِّه إلى القول : إنَّ ما قمتُ به في هذا البحث من جمعِ نصوصٍ من كتاب أبي حاتم السجستاني (٢٥٥هـ) المفقود الموسوم (لحن العامة) حتَّم عليَّ أنْ استقري عشرات المجلدات من كتب اللغة والمعاجم ، منها ما استقريتها استقراءً تاماً صفحةً صفحةً ، وسطراً سطرًا ، ومنها ما استعنتُ بفهارسها ، ومنها ما استعنت بالحاسوب في استقرائها.

وعندما استكملت عمليةَ الجمع ، وبعد فرز النصوص المكررة في أكثر من مصدر ، كانت حصيلةُ هذا الجمع أكثرَ من مائتين وخمسين نصًّا نقدياً ، تأكد لديَّ أنَّ أكثرَ من خمسها تؤول إلى كتاب (لحن العامة) ؛ لوجود إشارة صريحة إلى أنها قد أخذت منه ، لكن كيف لي أنْ أعرف أنْ بقية النصوص المجموعة تؤول إلى الكتاب نفسه ؟ هنا كان لابد لي من أجل أن أكون موضوعياً ودقيقاً أنْ أضع لنفسي معايير تستند إلى منهجية البحث العلمي ، لتكون منارةً اهتدي به إلى اختيار المسارات الصحيحة لتحديد صحة نسبة النصوص إلى كتاب (لحن العامة) من عدمها .

وبعد إخضاع النصوص كلها للمعايير التي وضعتها ، تتساق مئة وسبعة وستون نصاً منها مع تلك المعايير ، فضلاً عن سبعة عشر نصاً أخرى مَعزُوة إلى أبي حاتم ، لكنها لا تتساق مع أيِّ معيار ، ولم أجدها في كتبه المطبوعة؛ لذا وضعتها في (لِحَقِّ) خاص بها ، لعلها تؤول إلى كتاب (لحن العامة) ؛ لأنها تمثل مرويات لأبي حاتم فيها منعُ استعمالاتٍ معينة باستعمال الثنائية التصحيحية ( يقال .. ولا يقال ) .

وقبل أن أقدم النصوص المجموعة موثقة من مظانها المعتمدة ، ومرتبّة حسب نظام حروف المعجم عقدت دراسة تناولت فيها توثيق نسبة الكتاب إلى أبي حاتم و عنوانه ، وموارد هذه النصوص ، والمعايير التي اعتمدت عليها في ترجيح نسبتها وتوثيقها .

إن جمع هذه النصوص المتناثرة في كتب اللغة والمعجمات يمثل خدمة متواضعة للغة الضاد ؛ لأنه يسلط الضوء على كتاب مهم من كتب لحن العامة ، الذي تكشف نصوصه عن التغيير الذي لحق بنى الألفاظ العربية ودلالاتها وأصواتها وتركيبتها على مدى القرنين الأول والثاني ومنتصف القرن الثالث للهجرة ، ودور علمائنا الأفاضل في مواجهة هذا التغيير الطارئ على لغتنا ، وكيفية التعامل معه بوصفه واقعاً لغوياً فرضه التطور الذي طرأ على الحياة العربية في شتى مجالاتها ، بما يحفظ للغة العربية سلامتها ؛ وذلك بتتبعها من آثاره التي يمكن أن تلحق الضرر بها . ولا يسعني في ختام هذه المقدمة إلا أن أكرر ما قاله ابن خلدون في مقدمته : (( إنه إن تحقق القصدُ هذا فذلك من توفيق الله ، وإن لم يتحقق فالرجاء من الناظر الكريم أن يصلح ما فات )) . ومن الله نستمد العون والسداد ، وآخر دعوانا أن الحمد لله ربّ العالمين .

## مصادر النصوص :

في أثناء بحثي عن موارد النقد اللغوي في معجمات القرن الرابع للهجرة<sup>(١)</sup> وجدت أصحابها يستمدون نقدهم للعامة من أبي حاتم في سبعة وثمانين موضعاً ، ورجحت في تلك الدراسة أن كثيراً من تلك النصوص يؤول إلى كتاب أبي حاتم (لحن العامة) ، وحاولت التحقق من هذه المسألة بالرجوع إلى كتب لحن العامة ، ومن عني بدراساتها من المعاصرين ، فوجدت ضالتي في كتاب (لحن العامة والتطور اللغوي) للدكتور رمضان عبد التواب الذي أكد أن هذا الكتاب مفقود ، وأورد تسعة وثلاثين نصاً في لحن العامة مروية عن أبي حاتم وجدها في كتب اللغة والمعجمات ، وظن أنها مأخوذة عن كتابه ذلك<sup>(٢)</sup> ، ومثله فعل الدكتور عبد العزيز مطر في كتابه (لحن العامة في ضوء الدراسات اللغوية الحديثة)<sup>(٣)</sup> ، إذ أورد ثمانية نصوص أكد أنها منقولة عن الكتاب نفسه ، وكلها من ضمن ما أورده الدكتور رمضان عبد التواب .

وحين شرعت في جمع نصوص كتاب أبي حاتم ، الذي عيّنت هذه الدراسة من أجله رأيت أن المتيسر الصحيح لجمع هذه النصوص يحتم علي أن اطلع على ما كتب عن حياة أبي حاتم<sup>(٤)</sup> ؛ لمعرفة مؤلفاته وما كتب

(١) ينظر: النقد اللغوي في معجمات القرن الرابع للهجرة: ٤٢ - ٤٣ .

(٢) ص ٣٩ وما بعدها .

(٣) ص ٧٧-٧٩ .

(٤) طبقات النحويين واللغويين: ص ١٠٠ ، ومعجم الأدباء: ١١/١٦٣ ، والفهرست: ٦٤ وأنباه الرواة: ٥٨/٢ ، وبغية الوعاة: ١/٦٠٦ ، وتاريخ الأدب العربي بروكلمان: ١٦٠/٢ ونزهة الألباء: ١٨٩ .

عنها، ولمعرفة تلاميذه ، لأعود إلى مؤلفاتهم ، ومؤلفات من أخذ عنهم ، لعلني أجد ما أنا بصدد البحث عنه من نصوص ، وهكذا توسعت دائرة البحث لتكون المصادر التي وجدت فيها نصوصاً منسوبة إلى أبي حاتم ، تتساق مع معايير الجمع التي وضعتها لنفسى سبعة وعشرين مؤلفاً تمثل أكثر من مئة وثلاثين مجلداً ، فضلاً عن معجمات أخرى جردتها ولم أعثر فيها على نصوص تخضع لمعايير الجمع ، منها ديوان الأدب للفارابي (٣٥٠هـ) ، و(مختار الصحاح) للرازي (٦٧٠هـ) ، و(القاموس المحيط) للفيروز آبادي (٨١٧هـ) وغيرها . والجدول الآتي يوضح أسماء المعجمات وكتب اللغة التي تمثل مصادر التي حصلت منها نصوصاً تؤول إلى كتاب (لحن العامة ) لأبي حاتم ، وقد رتبها حسب كثرة ما ورد فيها من نصوص :

#### مصادر نصوص كتاب لحن العامة :

الكتاب	عدد أجزائه	عدد النصوص	الملاحظات
تهذيب اللغة	١٥	٦٦	أخذها من كتاب أبي حاتم
تاج العروس	٢٦	٤٠	أغلبها من التهذيب
لسان العرب	١٥	٣٩	أغلبها من التهذيب
لحن العامة والتطور	١	٣٩	أخذها من المعجمات
الشوارد في اللغة	١	٣٥	أخذها من كتاب أبي حاتم
البارع في اللغة	١	٢٠	أخذها من كتاب أبي حاتم
لحن العوام	١	١٢	أخذها من كتاب أبي حاتم
معجم ما استعجم	٤	١٠	أخذها من كتاب أبي حاتم
جمهرة اللغة	٣	٩	أخذها من كتاب أبي حاتم

المصباح المنير	٢	٩	أغلبها من التهذيب
لحن العامة في ضوء	١	٨	أخذها من المعجمات
تنقيف اللسان	١	٨	أخذها من كتاب أبي حاتم
تصحيح التصحيف	١	٧	أخذها من كتاب أبي حاتم
الاقتضاب	٣	٥	
مقاييس اللغة	٦	٤	
معجم البلدان	٥	٤	ثلاثة منها في التهذيب
المغرب	٢	٤	كلها وردت في التهذيب
التلخيص	٢	٣	
العباب الزاخر	٥	٣	موجودة في التهذيب
مجل اللغة	٥	٢	
الصاح	٦	٢	
المحيط في اللغة	١١	١	
طبقات النحويين	١	١	
ذيل الأمالي	١	١	
المخصص	٥	١	
معجم الأدباء	٢٠	١	
الأشباه والنظائر	٢	١	

يستنتج من الجدول السابق ما يأتي:

- ١ - إنَّ معظم نصوص كتاب أبي حاتم وردت في المعجمات اللغوية .
- ٢ - إنَّ تهذيب اللغة للأزهري (٣٧٠هـ) أكثر المعجمات اشتمالاً على النصوص ؛ وتعليل ذلك أنَّ هذا الكتاب كان واحداً من مصادره التي عول

عليها في ميدان التصحيح اللغوي ، وقد عبر عن إعجابه به في مقدمته حين قال : ((... وقد قرأته فرأيتُه مشتملاً على الفوائد الجمة ، وما رأيت كتاباً في هذا الباب أنبل منه ولا أكمل)).<sup>(٥)</sup>

٣- إن مجموع النصوص التي وردت في مصادرنا هو (٣٩٩) ثلاثمائة وتسعة وتسعون نصاً ، من ضمنها المكررة في أكثر من مصدر ، إذ يشير الجدول إلى أن أكثر من واحد من أصحاب المصادر قد أخذ نصوصاً عن الأزهري بصورة مباشرة أو غير مباشرة ، وهذا من أسباب تكرار النصوص، فإذا كان عدد النصوص التي خضعت لمعايير الجمع مئة وسبعة وستين نصاً ، وعدد نصوص اللّحق سبعة عشر نصاً ، فإن عدد النصوص المكررة التي وردت في أكثر من مصدر هو مائتان وخمسة عشر نصاً.

٤- على الرغم من أن أكثر المصادر تمثل معجمات لغوية ، فإن المصادر الأخرى للنصوص قد تنوعت بين كتب اللغة والتراجم ، ومعاجم البلدان وكتب لحن العامة.  مركز تحقيق وتطوير علوم عربي  
توثيق نسبة الكتاب وعنوانه :

ليس هناك خلاف بين أصحاب كتب التراجم حول تأليف أبي حاتم كتاباً في لحن العامة ، لكن الخلاف بينهم يكمن في عنوان هذا الكتاب ، إذ اختلفوا في الاسم الذي سماه مؤلفه به ، ولهذا تعددت عنواناته ، وكثرت أسماؤه ، ومما ذكر له من عنوانات :

١- لحن العامة .

٢- ما تلحن فيه العامة . أو ما يلحن فيه العامة .

---

(٥) ٢٢/١ .

٣- إصلاح المزال والمفسد. وقد تعددت وجوه هذه التسمية وكما يأتي :

— المزالُ والمُفسدُ .

— المُفسدُ والمُزالُ .

— المُفسدُ من كلام العرب والمزال عن جهته .

— إصلاح المُفسد .

— كتاب المزال والمُفسد .

— كتاب تقويم المُفسد والمزال عن جهته من كلام العرب .

وإذا كان هذا البحث قد رجَّح العنوان الأول (لحن العامة) فإنه قد استند في

ذلك إلى ما يأتي :

أ — إن الكثيرين ممن ترجموا لأبي حاتم ، أو رَووا عنه ذكروا أن له كتاباً اسمه (لحن العامة) ، فقد ذكره بهذا الاسم كل من الزُّبيدي (٣٧٩هـ—) <sup>(٦)</sup> والبكري (٤٨٧هـ—) <sup>(٧)</sup> ، وابن خيران الاشبيلي (٥٧٥هـ—) <sup>(٨)</sup> والسيوطي (٩١١هـ—) <sup>(٩)</sup> ، وتابعهم في ذلك بعض أصحاب المعجمات <sup>(١٠)</sup> وبعض الباحثين المحدثين <sup>(١١)</sup> . أما القسم الآخر ممن ترجم له فقد سماه (ما تلحن فيه العامة) <sup>(١٢)</sup> ، وأرى أن هذه التسمية تذهب إلى مضمون الكتاب لا إلى

---

(٦) ينظر: لحن العوام: ص ٥.

(٧) ينظر: معجم ما استعجم: ٣٥٩/٢؛ ١٢٦٥/٤.

(٨) ينظر: فهرسة ما رواه عن شيوخه: ٣٤٨.

(٩) ينظر: بغية الوعاة: ٦٠٦/١.

(١٠) ينظر: تاج العروس: ٤٤٣/٩.

(١١) ينظر: لحن العامة في ضوء الدراسات اللغوية الحديثة: ٧٧—٧٩.

(١٢) ينظر: الفهرست: ٩٣، ومعجم الأدباء: ٢٦٥/١١، وأنباه الرواة: ٦٢/٢، والأشباه

والنظائر: ١٢٩/٤.

عنوانه ، وعلى هذا الأساس فهي لا تتعارض مع العنوان الأول ، إذ كثيراً ما تناوبت هاتان التسميتان على كتاب واحد، والغريب أن السيوطي الذي سبق أن ذكرنا أنه قد سمى كتاب أبي حاتم في بغية الوعاة ( لحن العامة ) ، سماه في الأشباه والنظائر ( ما تلحن فيه العامة ) ، ولعله وغيره ممن سماه بهذا الاسم قد جروا في تسميته على غرار كتب كثيرة حملت هذه التسمية ، أو تسمية مقاربة ( ما يلحن فيه العامة ) ، كما هو الحال في مؤلفات الرعيل الأول من أصحاب كتب لحن العامة أمثال الكسائي ( ١٨٩هـ ) والفراء ( ٢٠٧هـ ) وأبي عبيدة ( ٢٠٨هـ ) والأصمعي ( ٢١٦هـ ) والمازني ( ٢٤٩هـ ) وأبي حنيفة الدينوري ( ٢٨٩هـ ) وغيرهم. (١٣)

ب — إنَّ مما يرجح هذا العنوان إشارة الزبيدي الصريحة في مقدمة كتابه (لحن العوام) إلى إطلاعه على هذا الكتاب وقراءته له ، وتأكيده أن أبا حاتم قد سماه (لحن العامة) ، فمما قاله في هذا الصدد:

(( ثم أَلَفَ من بعده { الخليل } مِنْ أَهْلِ الْعِلْمِ فِي النُّحُوِّ وَالْغَرِيبِ وَإِصْلَاحِ الْمُنْطَقِ ، عَلَى قَدْرِ الْحَاجَةِ ، وَبِحَسَبِ الضَّرُورَةِ ، تَحْصِيناً لِلْغَتِّمْ ، وَإِصْلَاحاً لِلْمُفْسَدِ مِنْ كَلَامِهِمْ ، إِلَى أَنْ وَضَعَ أَبُو حَاتِمٍ كِتَاباً اعْتَزَمَ بِهِ تَقْوِيمَ مَا غَيَّرَهُ أَهْلُ عَصْرِهِ مِنْ كَلَامِ الْعَرَبِ وَسَمَّاهُ ( كِتَابَ لَحْنِ الْعَامَةِ ) . وَإِنِّي لَمَّا تَصَفَّحْتُ كِتَابَهُ هَذَا رَأَيْتُهُ مُشْتَمِلاً عَلَى مَا يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ سَائِرُ الْكُتُبِ الْمَوْضُوعَةِ فِي اللُّغَةِ ... )) (١٤)

ج — ومما يرجح هذا العنوان ترجيحاً مدعوماً بالحجة القوية أن ابن خير الاشبيلي قد ذكره بهذا الاسم مع ذكره طريق روايته إليه منتهياً بمؤلفه أبي

(١٣) لحن العامة والتطور اللغوي: ١٠١ وما بعدها.

(١٤) ينظر: لحن العوام: ص ٥.

حاتم إذ قال : (( كتاب لحن العامة ، لأبي حاتم السجستاني ، تبويب أبي علي البغدادي ، حدثني به الشيخ أبو عبد الله محمد بن سليمان بن أحمد النفزي رحمه الله ، عن خاله الأديب أبي محمد غانم بن وليد المخزومي ، عن أبي عمر يوسف بن عبد الله بن خيرون السهمي ، عن صاحب الشرطة أبي القاسم أحمد بن أبان بن سيد ، عن أبي علي البغدادي ، قال : قرأته غير محبوب علي أبي بكر بن دريد ، عن أبي حاتم سهل بن محمد السجستاني مؤلفه ، رحمه الله )) .<sup>(١٥)</sup>

أما أسباب عدم ترجيح البحث العنوان الثالث (إصلاح المزال والمفسد) والوجوه الأخرى له فهي :

١ - ثمة اضطراب كبير صاحب ذكر هذا العنوان ، إذ أن الأزهرى الذي هو أول من ذكره سماه (إصلاح المزال والمفسد) في مقدمة التهذيب<sup>(١٦)</sup> ، ثم عاد في المتن فسماه (كتاب المزال والمفسد)<sup>(١٧)</sup> حاذفاً كلمة (إصلاح) ، وجاء الصغاني (٦٥٠هـ) ليسميه في مقدمة العباب (كتاب المفسد من كلام العرب والمزال عن جهته)<sup>(١٨)</sup> فقدم كلمة (المفسد) على كلمة (المزال) ، وأضاف كلمات عليه ، ثم أضاف في كتابه الآخر (الشوارد في اللغة)<sup>(١٩)</sup> كلمة تقويم إلى مطلع العنوان ، وقدم وأخر في كلماته ليصبح (تقويم المفسد والمزال عن جهته من كلام العرب) ، ثم

---

<sup>(١٥)</sup> فهرسة ما رواه عن شيوخه: ٣٤٨.

<sup>(١٦)</sup> ينظر: ٢٢/١.

<sup>(١٧)</sup> ينظر: ٣٧٤/ ١٢.

<sup>(١٨)</sup> ينظر: ص ٧.

<sup>(١٩)</sup> ينظر: ص ٢٠١.

جاء من اختصره فسماه (إصلاح المفسد)<sup>(٢٠)</sup> ، وآخر سماه (المفسد والمزال)<sup>(٢١)</sup>.

٢- لم يذكر هذا العنوان أحد من أصحاب كتب التراجم ، إذ جل من ذكره كان من اللغويين ، الذين أخذوه عن الأزهري كما أثبت التوثيق ذلك وهم : الصغاني (٦٥٠هـ) وابن منظور (٧١١هـ) ، فضلاً عن ياقوت الحموي (٦٢٦هـ) في معجم البلدان ، كما سيتضح ذلك من نصوص كتاب أبي حاتم المجموعة .

٣- إن اختلاف القدماء في عنوان كتاب أبي حاتم جعل أكثر من واحد من المحدثين<sup>(٢٢)</sup> يتوهم بأن لأبي حاتم كتابين في لحن العامة أحدهما (لحن العامة) أو (ما تلحن فيه العامة) ، والآخر (المزال والمفسد) أو أحد وجوه هذه التسمية . قلت وهم ؛ لأن كل من ترجم لأبي حاتم من القدماء لم يذكر له إلا كتاباً واحداً في لحن العامة ، لكن منهم من سماه (لحن العامة) ، ومنهم من سماه (ما تلحن فيه العامة) ، كما ذكرنا آنفاً .

٤ - نويد ما ذهب إليه الدكتور رمضان عبد التواب بعده تسمية (المزال والمفسد) باباً من أبواب الكتاب حين قال: (( ولعل هذه التسمية تخص باباً في الكتاب كله ))<sup>(٢٣)</sup> معزراً ما ذهب إليه بنص ذكره الأزهري في

(٢٠) ينظر: تاج العروس: ٣/ ١٠٢.

(٢١) ينظر: كشف الظنون: ١٤٥٨/٢.

(٢٢) ينظر: تاريخ الأدب العربي: ١٦٢/٢، فعلت وأفعلت: مقدمة المحقق: ص ٢٧ ، ٣٢

كتاب الفرق ، مقدمة المحقق ، منشور في مجلة المجمع العلمي العراقي ج ١ ، المجلد

٣٧ ، آذار ١٩٨٦ ، ص ٢١٧ - ٢١٨ ، ثلاثة كتب في الأضداد ، الأضداد لأبي

حاتم ، من كلام الناشر: ١٦١.

(٢٣) لحن العامة والتطور اللغوي: ١٤٠ .

التهذيب ، هو قوله : (( وقد وضع أبو حاتم هذا الحرف في باب المزال والمفسد ))<sup>(٢٤)</sup> وهذا البحث يعززه بما يأتي :

أ- ثمة نص ورد في (تاج العروس) فيه زيادة عما ذكره الأزهرى ، وتوضيحا لهذه المسألة سأذكر النص كاملاً كما ورد في (تاج العروس) وهو : (( تقول العامة ويقال ، إذا اقْتَتَلَ الديكان فهرب أحدهما : قَنَزَعَ الديك ؛ قال أبو حاتم عن الأصمعي : هو قول العامة ، ولا يقال : قَنَزَع ، وإنما يقال : قَوَزَع الديك إذا غَلَبَ ... فوضعه أبو حاتم في باب المزال والمفسد ، وقال : صوابه قوزع ، ووضعه ابن السكيت في باب ما يلحن فيه العامة ))<sup>(٢٥)</sup> وقد يقول قائل : إن كلمة (كتاب) عبث بها النساخ ، وأصابها التصحيف والتخريف فصارت (باباً) ، وهذا الاعتراض يرد عليه بأن قول الزبيدي (١٢٠٦هـ) : (( فوضعه أبو حاتم في باب المزال والمفسد ، وقال : صوابه قوزع ، ووضعه ابن السكيت في باب ما يلحن فيه )) يؤكد أن (المزال والمفسد) باب ، وليس كتاباً ، وإلا ما كان ليقرن بباب ما يلحن فيه العامة ، الذي هو أحد أبواب كتاب إصلاح المنطق<sup>(٢٦)</sup> لابن السكيت (٢٤٤هـ) ، وعلى وفق هذا فإن المزال والمفسد هو أحد أبواب كتاب (لحن العامة) لأبي حاتم بالضرورة أيضاً .

ب - ومما يعزز أن (المزال والمفسد) هو عنوان لباب من أبواب الكتاب وليس عنواناً للكتاب كله تكرار لفظي (المُزال) و(المُفسد) في كتب لحن

(٢٤) ٣٨ / ١ .

(٢٥) ٨٨ - ٨٧ / ٢٢ .

(٢٦) ينظر: ص ٣١٣ ، واسم الباب في إصلاح المنطق المطبوع (ومما يضعه الناس في غير موضعه) .

العامة ، إذ غالباً ما يوصف الكلام الذي تحرفه العامة عن جهته بالمُفسد، فقد جاء في مقدمة كتاب ( لحن العوام ) للزبيدي: (( وإصلاحا للمفسد من كلامهم ))<sup>(٢٧)</sup> ثم قال بعدئذ في المقدمة نفسها: (( مما أفسدته العامة عندنا ))<sup>(٢٨)</sup> هذا فضلاً عن أنه بدأ كتابه بـ (( ذكر ما أفسدته العامة وما وضعوه في غير موضعه ))<sup>(٢٩)</sup> ، إن موازنة يسيرة بين هذا العنوان والعنوان الذي سمي به كتاب أبي حاتم تكشف مدى التقارب بين مضمونيهما ، وهذا ما يجعلني أرجح أن ( إصلاح المفسد والمزال ) هو الباب الأول من كتاب أبي حاتم.

ج — وليس بمستبعد أن يكون الأزهرى قد اعتمد على النسخة غير المبوبة لكتاب أبي حاتم التي ذكرها ابن خير، ولم يطلع على النسخة التي بوبها أبو علي القالي (٣٥٦هـ) ، وربما كانت هذه النسخة معتمد أغلب الكتب التي ذكرت الكتاب باسم (لحن العامة) .

يتضح من كل ما تقدم أن (لحن العامة) و (تقويم المفسد والمزال) عن جهته من كلام العرب) والأسماء الآخر له كلها عنوانات لكتاب واحد. وعلى الرغم من أن النصوص التي ذكرها الصغاني في (الشوارد) ، تصنف على أنها من غريب اللغة وشواردها ، وهذا ظاهرياً لا يمت بصلة إلى كتب لحن العامة ، فإن لدينا دليلاً على أن ما ذكره الصغاني في (الشوارد) هو من كتاب ( لحن العامة ) لأبي حاتم ، يتمثل هذا الدليل بقول الزبيدي في مقدمة كتاب ( لحن العوام ) : (( ولعل طاعناً يطعن في كتابنا هذا بما ذكرناه من الكلام

(٢٧) ص ٥.

(٢٨) ص ٧.

(٢٩) ص ١١.

السوقي واللفظ المستعمل العامي ، جهلاً منه أن الفساد إنما يقع في المستعمل على الألسنة ، وأن الوحشي مصون من التغيير والإحالة ؛ لقلّة استعماله وجهل عوام الناس به . وما ذكره أبو حاتم ، مما عسى أن يعاب علينا ذكر مثله لنا فيه عذر كافٍ ((<sup>(٣٠)</sup>) فهذا الكلام يشير إلى أن الكتاب الذي وقع بيد الزُّبيدي يضم من الوحشي والشارد الذي وقع فيه التغيير ، ودعا أبو حاتم إلى تقويمه ، مما يؤكد أن ما ذكره الصغاني في (الشوارد) هو من هذا الكتاب أي: (لحن العامة) .

وثمة نص آخر ذكره الزُّبيدي أيضاً في مكان آخر من مقدمته في أثناء وصفه كتاب أبي حاتم ، يحسم الجدل الذي أثير حول هذه المسألة ، وهو قوله : ((وإني لما تصفحتُ كتابه هذا رأيتهُ مشتملاً على ما يشتمل عليه سائر الكتب الموضوعة في اللغة ، ورأيت الفن الذي قصده ، والضرب الذي اعتمده ووسم الكتاب به ، نزرأ فيما ضمتهُ من تفسير الغريب ، وتصريف الأفعال ، وتوجيه اللغات ، فكان الكتاب مؤلفاً لغير ما نسب إليه وعُرف به))<sup>(٣١)</sup> . ويبدو تعجب الزُّبيدي مما وجد في هذا الكتاب واضحاً ، ففيه ما لم تألفه كتب لحن العامة ؛ إذ يشتمل على تفسير الغريب ، وتصريف الأفعال ، وتوجيه اللغات ؛ مما حدا بالزُّبيدي إلى القول : (وكان الكتاب مؤلفاً لغير ما نسب إليه وعُرف به) ، وهنا تكمن مشكلة اختلافهم في عنوان كتاب أبي حاتم ، وعليه فإن هذا النص قطع جهيزة قول كل خطيب كما يقال .

---

(٣٠) ص ٩-١٠ .

(٣١) ص ٥-٦ .

## معايير ترجيح نسبة النصوص:

إن المتتبع لروافد ثقافة أبي حاتم اللغوية يجد نفسه أمام رجل واسع الإطلاع ، كثير الحفظ ، غزير التأليف ، موسوعي الثقافة ، إذ ذكرت المظان التي ترجمت له أنه كان نحويًا ولغويًا وراويًا وشاعرًا<sup>(٣٢)</sup>. ومن الطبيعي أن تتنوع مؤلفاته بتنوع مشارب ثقافته؛ لذا كانت حصيلة هذه الثقافة الواسعة المتنوعة قائمة طويلة من المؤلفات ناهزت الخمسين مؤلفاً<sup>(٣٣)</sup>، لم يصل إلينا منها-- على قدر علم الباحث -- سوى سبعة كتب<sup>(٣٤)</sup>، أمّا بقية المؤلفات فقد وصلت إلينا نصوص منها متناثرة هنا وهناك ، تتمثل بآلاف المرويات اللغوية<sup>(٣٥)</sup>، التي غالباً ما تُنسب إلى الرجل لا إلى كتبه .

ويعد كتاب (لحن العامة) واحداً من مؤلفات أبي حاتم المفقودة ، إذ ثبت لي من خلال التوثيق أن نصوصه متناثرة في كتب اللغة والمعجمات ؛ ولهذا فإنني عندما بدأت باستقراء ما استقرّيته منها وجدتُها تزخر بمرويات منسوبة إلى أبي حاتم ، إذ أينما استقرّيت فثمة (قال أبو حاتم) أو (حكى أبو حاتم) أو (روى أبو حاتم) ، وفي كثير من مواضع نطالعنا عبارات أمثال :

(٣٢) ينظر: طبقات النحويين واللغويين : ٩٤ — ٩٦ ، والمزهر في علوم اللغة وآدابها: ٤٠٥/٢ ، و أنباه الرواة : ٦٠/٢ .

(٣٣) ينظر: فعلت وأفعلت ، مقدمة المحقق : ٣٢ — ٤٤ ، وكتاب الفرق ، مقدمة المحقق : ٢١٧ — ٢١٩ .

(٣٤) هي: الأضداد ، و فعلت وأفعلت ، والنخلة ، والمذكر والمؤنث ، والكرم ، والمعمرن والوصايا ، والفرق . / ينظر: فعلت وأفعلت ، مقدمة المحقق : ٣٢ — ٤٤ .

(٣٥) ومن الكتب التي كثرت فيها مرويات أبي حاتم : جمهرة اللغة ، والبارع ، والتهذيب ومعجم ما استعجم ، ولسان العرب ، والمصباح المنير ، وتاج الروس ، وغيرها .

((ذكره أبو حاتم في كتاب الطير))<sup>(٣٦)</sup> أو ((قال أبو حاتم في كتاب النخلة))<sup>(٣٧)</sup> أو ((قال أبو حاتم في الفرق))<sup>(٣٨)</sup> ، أو ((عن أبي حاتم... في كتاب ما تلحن فيه العامة))<sup>(٣٩)</sup> ، أو ((قال أبو حاتم في لحن العامة))<sup>(٤٠)</sup> ، أو ((قال أبو حاتم في كتاب المزال والمفسد))<sup>(٤١)</sup> .

وفي ضوء ما تقدم وجدت نفسي إزاء مئات النصوص المنسوبة إلى أبي حاتم لا إلى مؤلفاته ، فأنى لي أن أميز النصوص التي عقدت العزم على جمعها ؟ ومن هنا كان لابد لي من وضع معايير دقيقة لتحقيق ما أصبو إليه ، فاستقر الرأي على المعايير الآتية :

**المعيار الأول:** أن تتضمن النصوص إشارة صريحة إلى أنها مأخوذة من كتاب (لحن العامة) ، أو أحد عنواناته الأخرى التي ذكرت في مبحث (توثيق نسبة الكتاب وعنوانه) ، وقد بلغ عدد النصوص التي جمعتها على وفق هذا المعيار سبعة عشر نصاً ، ومن أمثلتها النص الآتي: ((وعائذُ الله : حيُّ من اليمن ، هكذا بالالف ، عن ابن الكلبي ، أو الصواب عيِّذُ الله ، كسيِّد ، يقال : هو من بني عيِّذ الله ، ولا يقال : عائذُ الله ، كذا في الصحاح ، وذكر أبو حاتم السجستاني في كتاب لحن العامة أنه عيِّذُ الله

(٣٦) المغرب في ترتيب المعرب: ٤٧١/١.

(٣٧) العباب ، حرف السين: ٣٣٧ و ٦٥٤.

(٣٨) العباب ، حرف السين: ١٣٧.

(٣٩) الأشباه والنظائر في النحو: ١٢٩/٤.

(٤٠) معجم ما استعجم: ١٢٦٥/٤.

(٤١) معجم البلدان: ٢٠٠/٣.

بتشديد الياء ، قال: لكن إن نسبت إليه خفت فسكنت الياء ، لئلا تجتمع ثلاث ياءات))<sup>(٤٢)</sup>.

**المعيار الثاني:** أن يشير صاحب المصدر الذي أخذت منه النصوص في مقدمة كتابه إلى أنها تؤول إلى كتاب أبي حاتم (لحن العامة) ، أو أحد عنواناته الأخرى ، كإشارة الزبيدي في مقدمة (لحن العوام) إلى ألفاظ ذكر أن أبا حاتم قد خطأ عامة المشرق بها في كتابه (لحن العامة)<sup>(٤٣)</sup> ، أو كإشارة الصغاني في القسم الثالث من كتابه (الشوارد في اللغة) إلى ما تفرد به أبو حاتم السجستاني في كتاب (تقويم المفسد والمزال عن جهته من كلام العرب)<sup>(٤٤)</sup> ، وقد بلغ عدد النصوص التي جمعتها على وفق هذا المعيار أربعة وأربعين نصاً، ومن أمثلتها النص الآتي : ((وتقول : ذهبت إلى المكارين والعامة تزيد ياء فتقول المكاريين))<sup>(٤٥)</sup>.

**المعيار الثالث:** أن تتضمن النصوص إشارة صريحة إلى لحن العامة أو خطئهم ، وقد بلغ عدد النصوص التي جمعتها على وفق هذا المعيار سبعة وأربعين نصاً ، ومن أمثلة الإشارة إلى لحن العامة النص الآتي : ((أبو حاتم: ثوبَ بَرْنَكَانِي لِضَرْبٍ مِنَ الْأَكْسِيَّةِ ، وهو ممَّا تلحنُ فيه العامَّةُ ، فنقولُ بَرَّكَانَ ، وقلتُ للأصمعي : هل يقالُ : تَبَرَّكَنتُ ؟ قال: لا أعرفُهُ. قالَ ولا يُقالُ: بَرَّكَانٌ إنما هو بَرْنَكَانٌ وبَرْنَكَانِي صِفَتَانِ))<sup>(٤٦)</sup>. ومن أمثلة الإشارة إلى

<sup>(٤٢)</sup> تاج العروس: ٤٤٣/٩.

<sup>(٤٣)</sup> ينظر: ص ٦-٧.

<sup>(٤٤)</sup> ص ٢٠١-٢٠٥.

<sup>(٤٥)</sup> لحن العوام: ٧ وينظر: إصلاح المنطق: ١٨٠.

<sup>(٤٦)</sup> المخصص: ٨٠/٤ وينظر: لحن العامة والتطور اللغوي: ٤٢ ولحن العامة في ضوء

الدراسات اللغوية الحديثة: ٧٩ .

خطأ العامة النص الآتي : (( وقال أبو حاتم : قد أولعت العامة بقولهم : فلان صافي الجرم ، أي : الصوت أو الحلق . وهو خطأ. ))<sup>(٤٧)</sup>

**المعيار الرابع :** أن يمنع أبو حاتم استعمال لفظ معين ؛ وذلك باعتماده على إحدى الثنائيتين التصحيحتين : ( يقال ... ولا يقال ) أو ( يقال ... ولا يقال ) ، دون التصريح أن الذي منعه هو مما تتكلم به العامة ، لكننا تحققنا أن ما منعه بقوله ( ولا يقال ) هو مما كانت تلحن فيه العامة ؛ وذلك لوجداننا ما منعه في كتب لحن العامة ، سواء تلك التي ألفت قبل كتابه ، أم تلك التي عاصرت كتابه ، أم التي ألفت في العصور اللاحقة . وقد بلغ عدد النصوص التي جمعتها على وفق هذا المعيار سبعة وعشرين نصاً ، ومن أمثلتها النص الآتي : (( وقال أبو حاتم : أنست به إنساً بالكسر ولا يقال أنساً ، إنما الأنس : حديث النساء ومؤانستهن ، رواه أبو حاتم عن أبي زيد ))<sup>(٤٨)</sup>.

**المعيار الخامس :** أن يمنع أبو حاتم ألفاظاً باستعماله مصطلحات وتعبير اصطلاحية كلها تدل على الرفض وعدم القبول والخطأ ، من أمثال أقواله : ( وهذا غلط ) ، ( وهو خطأ ) ، ( وليس ذلك بشيء ) ، ( وهذا لا يجوز ) ، و ( غير مأخوذ به ) ، ( وأنا لا أعرف ... ) ، و ( من أسمع الخطأ ) ، وما شابه ذلك من التعبيرات الدالة على المنع والإنكار ، مما وجدناه منسوقاً في كتب لحن العامة ، على أنه مما تلحن فيه العامة . وقد بلغ عدد النصوص التي جمعتها على وفق هذا المعيار اثنين وعشرين نصاً ، ومن أمثلتها النص الآتي : (( والجلف : الغليظ الجافي ، والمصدر الجلافة . قال

<sup>(٤٧)</sup> الصحاح: ١٧٧٨/٥ وينظر: التهذيب: ١٨/٨.

<sup>(٤٨)</sup> التهذيب: ١٣/ ٨٦ وينظر: إصلاح المنطق: ٢١٤ واللسان: ١٤/٦ ولحن العامة والتطور اللغوي: ١٤٢.

أبو حاتم : هذا غلطٌ ، إِنَّمَا سُمِّيَ الْأَعْرَابِيُّ جَلْفًا تَشْبِيهًا بِالشَّاةِ الْمَسْتُوخَةِ ، يُرِيدُ أَنَّ جَوْفَهُ هَوَاءٌ ؛ لِأَنَّهُ يُقَالُ : شَاءَ مَجْلُوفَةٌ ، أَيُ : بِلا رَأْسٍ وَلَا أَكَارِعَ ))<sup>(٤٩)</sup>

**المعيار السادس :** أن يخطئ أبو حاتم ألفاظاً لم تنسب إلى العامة مباشرة ، وإنما إلى من هم بوصفهم ، أمثال أقواله : (ومن الناس) ، (وكلام الحشو) ، (وأهل البصرة يقولون) ، (وكذا يقوله المحدثون) ، و(أهل الحجاز يخطئون) ، و(البنى أسد في اللغة مناكير) ، وأثبت التوثيق أن أمثال هذه الأخطاء وردت منسوبة إلى العامة في كتب لحن العامة . وقد بلغ عدد النصوص التي جمعتها على وفق هذا المعيار ثمانية نصوص ، ومن أمثلتها النص الآتي : (( وقال أبو حاتم : من كلام الحشو : أنا أَبْغَضُ فلاناً وهو يَبْغِضُنِي ، وهو خطأ إِنَّمَا يُقَالُ : أنا أَبْغِضُ فلاناً . قَالَ : وَيُقَالُ : ما أَبْغَضَكَ إِلَيَّ ، وَقَدْ بَغِضَ إِلَيَّ إِذَا صارَ بَغِيضاً ، وَأَبْغِضَ بِهِ إِلَيَّ ، أَيُ ما أَبْغَضَهُ . وهذا صحيح ))<sup>(٥٠)</sup>

**المعيار السابع :** ألا تكون النصوص قد وردت في أحد كتبه المطبوعة فقد وجدت نصوصاً فيها إشارة إلى خطأ العامة ، أو لحنهم ، لكن التوثيق أثبت أنها قد وردت في أحد مؤلفات أبي حاتم الأخرى ، لذا لم اسردها ضمن نصوص (كتاب لحن العامة) ، ومن أمثلة ذلك النص الآتي : (( والقافلُ الرَّاجِعُ كقوله : إِنَّا إِلَى اللَّهِ راجعون ، ولا يقال القافلة إلا للذين رجعوا من السفر ، و لا يقال لغيرهم ، والعامة تجعل كل رُقَّة قافلة ، وذلك خطأ ، وقفل القوم أي رجعوا ))<sup>(٥١)</sup> . فعلى الرغم من ورود هذا النص في المعجمات

<sup>(٤٩)</sup> جمهرة اللغة : ٤٨٧/١ وينظر : إصلاح المنطق : ٣١٧ .

<sup>(٥٠)</sup> التهذيب : ١٨/٨ وينظر : اللسان : ١٢٢/٧ .

<sup>(٥١)</sup> الأضداد : ٧٨ .

منسوباً إلى أبي حاتم لا إلى كتبه، فإنني وجدته في أثناء استقرائي كتبه المطبوعة في كتابه (الأضداد) ، لكن لا أدري في مثل هذه الحالة أذكر أبو حاتم هذا النص في كتابي (الأضداد) و(لحن العامة) كليهما ، أم ذكره في (الأضداد) وحده ؟ الحق أنها مسألة لا يمكن أن تحسم إذا لم يتوافر الدليل. وثمة نصوص أخرى منع فيها أبو حاتم استعمال ألفاظ بقوله : ( ولا يقال ) ، وهي من نصوص كتب لحن العامة ، وأثبت التوثيق أنها موجودة في كتابه ( فعلت و أفعلت )<sup>(٥٢)</sup> ؛ لذلك لم أدرجها ضمن النصوص التي جمعتها . هذا فضلاً عن أنني أهملت نصوصاً أخرى ، على الرغم من اشتغالها على منحى تصحيحي ؛ لأن دلالاتها أو صيغها ترجح نسبتها إلى أحد كتبه التي لم تصل إلينا ، كـ (كتاب الطير) و(كتاب النخلة) وغيرهما . وها أنا ذا أقدم ما تساوق من النصوص التي جمعتها مع المعايير المذكورة آنفاً ، معيداً التذكير بأنني سأعتمد على نظام حروف المعجم في الترتيب .



مركز تحقيقات كالمبيوتر علوم إرسدى

---

(٥٢) ينظر الصفحات: ١٠٩، ١٣٤، ١٤٠، ١٤٥، ١٥٧، ١٨٠.

## مصادر الدراسة ومراجعها :

- الأشباه والنظائر في النحو : السيوطي ، حيدر آباد ، الهند ١٣٦١هـ .
- إصلاح المنطق : ابن السكيت (٢٤٤هـ) ، تحقيق : عبد السلام محمد هارون و أحمد محمد شاكر ط ٣ ، دار المعارف ، القاهرة ١٩٧٠ م .
- أنباه الرواة على أنباه النحاة : القفطي ، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم — القاهرة ١٩٥٤ .
- بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة : السيوطي ، القاهرة ١٣٢٩ هـ .
- تاج العروس من جواهر القاموس : محمد مرتضى الزبيدي ، تحقيق عبد الستار أحمد فراج وآخرين ، مطبعة حكومة الكويت ١٩٦٥ م .
- تاج اللغة وصحاح العربية : إسماعيل بن حماد الجوهري ، (ت حدود ٤٠٠هـ) تحقيق أحمد عبد الغفور عطار ط ٤ ، دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٨٧ م .
- تاريخ الأدب العربي : كارل بروكلمان ، ترجمة د. عبد الحليم النجار ، دار المعارف ، القاهرة ١٩٤٠ م .
- تهذيب اللغة : الأزهرى (٣٧٠هـ) تحقيق عبد السلام محمد هارون مطابع سجل العرب ، القاهرة ١٩٦٣م - ١٩٦٧م .
- ثلاثة كتب في الأضداد : للأصمعي وللجستاني ولأبن السكيت ، نشرها د. أوغست هفتر عام ١٩١٢ ، دار الكتب العلمية ، بيروت لبنان .
- جمهرة اللغة : ابن دريد (٣٢١هـ) ، تحقيق : د. رمزي منير بعلبكي ، ط ١ ، دار العلم للملايين بيروت ١٩٨٧م . ج ١ ، ج ٢ ، وطبعة حيدر آباد الدكن ١٣٤٥هـ ، فيما يخص الجزء الثالث .
- طبقات النحويين واللغويين : أبو بكر الزبيدي ، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم ، ط ٢ ، دار المعارف القاهرة ١٩٨٤ م .

- العباب الزاخر واللباب الفاخر : الحسن بن محمد الصغاني ، ج ١ تحقيق  
فير محمد حسن ، ط ١ ، مطبعة المجمع العلمي العراقي ، بغداد ١٣٩٨ هـ — ١٩٧٨ م . وحرف السنين ، تحقيق الشيخ محمد حسن آل  
ياسين ، طبع في دار الشؤون الثقافية العامة ، ط ١ ، بغداد  
١٩٨٧ م ، وحرف الطاء ، تحقيق آل ياسين أيضاً ، طبع في دار الرشيد  
في بغداد ١٩٧٩ م .
- الفرق : أبو حاتم السجستاني ، تحقيق د. حاتم صالح الضامن ، نشر في  
مجلة المجمع العلمي العراقي ج ١ ، المجلد ٣٧ ، آذار ١٩٨٦ م .
- فعلت وأفعلت : أبو حاتم السجستاني : تحقيق د. خليل إبراهيم  
العطية ، مطابع جامعة البصرة ، البصرة ١٣٩٩ هـ — ١٩٧٩ م .
- الفهرست : ابن النديم ، تحقيق : فلوجل — ليبسك ١٨٧١ م .
- فهرسة ما رواه عن شيوخه : ابن خنيزار الاشيلي (٥٧٥ هـ) منشورات دار  
آفاق الجديدة ، بيروت ، ط ٢ (١٣٩٩ هـ) — ١٩٧٩ م .
- كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون : حاجي خليفة ، ط ٣ ، منشورات  
المكتبة الإسلامية ، طهران ١٣٨٧ هـ — ١٩٦٧ م .
- لحن العامة في ضوء علم اللغة الحديث : د. عبد العزيز مطر ط ٢ ، دار  
المعارف ، القاهرة ١٩٨١ م .
- لحن العامة والتطور اللغوي : د. رمضان عبد التواب ، ط ١  
القاهرة ١٩٦٧ .
- لحن العوام : الزبيدي (٣٧٩ هـ) : تحقيق : د. رمضان عبد التواب  
المطبعة الكمالية ، القاهرة ١٩٦٤ م .
- لسان العرب : ابن منظور (٧١١ هـ) دار صادر ، بيروت (د.ت) .
- المخصص : ابن سيدة ، دار الفكر ، بيروت (د.ت) .

— المزهري في علوم اللغة وآدابها : السيوطي ، تحقيق محمد أبو الفضل

إبراهيم وآخرين ، مطبعة العيسى البابي الحلبي ، القاهرة — مجمع

الأمثال : الميداني ، تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد ، ط ٢ ، مطبعة

السعادة ، القاهرة ١٩٥٩ م.

— معجم الأدباء : ياقوت الحموي (٦٢٦هـ —) ، دار إحياء التراث

العربي ، بيروت .

— معجم البلدان : ياقوت الحموي ، دار إحياء التراث العربي ، بيروت

(د.ت) .

— معجم ما استعجم : عبد الله بن عبد العزيز البكري ، تحقيق مصطفى

السقا ، ط ٣ عالم الكتب ، بيروت ١٤٠٣ هـ .

— المغرب في ترتيب المعرب : أبو الفتح بن المطرز ، تحقيق محمود

فاخوري وعبد الحميد مختار ط ١ مكتبة أسامة بن زيد ، حلب ١٩٧٩ .

— نزهة الالباء في طبقات الأدباء : أبو البركات بن الأنباري ، تحقيق

د. إبراهيم السامرائي ، ط ٢ مكتبة الأنجلو ، بغداد ١٣٩٠ هـ — ١٩٧٠ م.

— النقد اللغوي في معجمات القرن الرابع للهجرة : عامر باهر أسمير

الحبالي ، أطروحة دكتوراه ، كلية الآداب جامعة الموصل

١٩٩٦ ، بإشراف الأستاذ الدكتور عبد الوهاب محمد علي العدوان .



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

## الثالوث الإلهي في الاساطير اليمنية القديمة

الدكتور جواد مطر الموسوي

كلية الآداب - جامعة بغداد

### الملخص :

كان لأهل اليمن في التاريخ القديم اهتمام خاص بالكواكب والنجوم فكانت ديانتهم ديانة فلكية تشبه بشكلها العام الديانات الشرقية القديمة لكنها انبثقت من الواقع المحلي لليمن ، وتأثرت بالديانات الشرقية ... وكان أهل اليمن متمسكين باعتقاداتهم بقوة ، فقد ذكرت المصادر إن في مدينة شبوة وحدها أكثر من ستين معبدا ، وعلى الرغم من تعدد أسماء الآلهة وصفاتها وألقابها ، إلا أنها تمثل ثالوث كوكبيا يتكون من : القمر (الأب) والشمس (الأم) والزهرة (الابن) .

وهذا الثالوث يمثل تدخلا بين مرحلتين من مراحل تطور المجتمع فالقمر من معبودات المجتمع الرعوي المتنقل ، فهو الأب الأقرب إلى قلوب الرعاة والألصق بخيالهم من الشمس اللافحة ، فهو مرشدهم في الليالي حيث يرعون قطعانهم في ضوئه ، فيجلب لهم راحة النفس والهواء العليل ، والندى الذي يبعث الحياة في العشب وينزل المنظر من السماء ، أما الشمس فمن معبودات المجتمع الزراعي المستقر ، فهي التي تعطي النماء للزراعة وتنضج المحصول ، والزهرة من معبودات المجتمع الرعوي فهي الوسيلة التوضيحية في الصحراء حيث تتشابه الاتجاهات في الليل وتزداد أهميتها عند اختفاء القمر ، وكذلك من خلالها يمكن معرفة الوقت .

كان للعرب علم ودراسة واشتغال واسع بعلم الفلك ، فهم أعلم الناس بمنازل القمر وأنوائها <sup>(١)</sup> ، وأدرى الأمم بالكواكب ومطالعها ومساقطها <sup>(٢)</sup> ولهم ما لم يكن لغيرهم في هذا المجال ، ولا سيما أن البابليين وصلوا إلى مراحل متقدمة في علم الفلك ، وجاء هذا الاهتمام نتيجة لغلبة الطبيعة الصحراوية على أرض شبه جزيرة العرب ، لذلك فهم يهتدون بالنجوم في ترحلهم وأسفارهم «وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ» <sup>(٣)</sup> وكانوا يتفاخرون فيما بينهم بمدى معرفتهم بالنجوم ومسالكها، وكانت هذه المعرفة الفلكية تتفاوت عندهم ، ( فأعلم العرب بالنجوم بني مارية بن كلب وبنو مرة بن همام من شيبان ) <sup>(٤)</sup> وقبيلة كنانة تهتم بالقمر وتعبده ، وكذلك جرهم بالمشتري وقريش بالشعري وحمير تعبد الشمس <sup>(٥)</sup> .

هذا دعاهم إلى الاهتمام بأثر النجوم في حياتهم ، وقالوا إن التأثيرات متعلقة بأجرام الكواكب وطلوعها وسقوطها <sup>(٦)</sup> ، ولهذا أخذوا يعبدونها ، «وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ» <sup>(٧)</sup> ، وأدى ذلك إلى القول أن ديانة العرب

(١) ابن رشيقي ، ابو علي الحسن (ت ٤٥٦هـ) ، العمدة ، تحقيق : محمد محيي الدين عبد الحميد ، ط ٤ ، ( بيروت : دار الجيل ، ١٩٧٢ ) ، ج ٢ ص ٢٥٢ .

(٢) البيروني ، ابو الريحان محمد بن احمد (ت ٤٤٠هـ) ، الآثار الباقية عن القرون الخالية ، ( لايزك : ١٩٣٢ م ) ، ص ٢٣٨ .

(٣) سورة (النحل) ، آية ١٦ .

(٤) البيروني ، الآثار الباقية ، ص ٣٤١ .

(٥) ابن العبري ، غريغوريوس ابو الفرج (ت ٥٩٦هـ) ، تاريخ مختصر الدول ، اعتناء انطوان صالحاني ، (بيروت : المطبعة الكاثوليكية ، ١٩٨٠م) ، ص ١٩٥ .

(٦) البيروني ، الآثار الباقية ، ص ٣٣٨ .

(٧) سورة (فصلت) ، الآية ٣٧ .

عموماً هي ديانة فلكية <sup>(٨)</sup>، حتى البيت الحرام نفسه من البيوت التي خططت لعبادة الكواكب <sup>(٩)</sup>، ومن الملاحظ أنَّ العرب نسبوا المعادن إلى الكواكب فافترضوا المعادلات الأسطورية <sup>(١٠)</sup>:

- نسبة العمل إلى الشمس : معدنه الذهب .
- نسبة العمل إلى القمر : معدنه الفضة .
- نسبة العمل إلى الزهرة : معدنه النحاس الاصفر .

كانت عبادة النجوم منتشرة آنذاك من أواسط آسيا إلى مصر ، وبرزت بوضوح في بلاد وادي الرافدين <sup>(١١)</sup> .

إن الدين السائد في اليمن القديم هو دين وثني ، يشبه بشكله العام الديانات الشرقية القديمة ، غير أن عبادة النجوم لها مكانة عظيمة ، فقد ذكر الإخباريون أنَّ ديانة سكان اليمن هي صابئة <sup>(١٢)</sup> ( وهي لفظة تطلق على كل من عبد الكواكب ) .

مركز تحقيقات كميونير علوم راسدي

(٨) الحوت ، محمود سليم ، في طريق الميثولوجيا عند العرب ، ط ٣ ، (بيروت : سلسلة العلوم الاجتماعية ، ١٩٨١م ) ، ص ٨٧ .

(٩) المسعودي ، ابو الحسن علي بن الحسين بن علي (ت ٣٤٦هـ) ، مروج الذهب ومعادن

الجواهر ، تحقيق : محمد محي الدين عبد الحميد ، ط ٥ ، (القاهرة : ١٩٦٧م) ج ٤ ، ص ٤٧ .

(١٠) المجريطي ، ابو القاسم مسلمة (ت ٣٤٣هـ ) ، غاية الحكيم واحق النتجتين ، تحقيق : هـ . ريتز ، (المانيا : لايبزك ، ١٩٣٣م) ، ص ١٠٦ - ١٠٧ .

(١١) في اللوحة الخامسة من اسطور الخلق البابلية : ان النجوم هي صورة الالهية ورموزها

( جان بوتيرو ، الديانة عند البابليين ، ترجمة : وليد الجادر ، ( بغداد : وزارة الاعلام ،

١٩٧٠م ) ، ص ٨٨ .

(١٢) ابن صاعد ، ابو القاسم صاعد بن احمد الاندلسي (ت ٤٦٢هـ) ، طبقات الامم ، تحقيق :

محمد بحر العلوم ، ( النجف الاشرف : المكتبة الحيدرية ، ١٩٦٧م ) ، ص ٥٥ .

وكان لملوك اليمن مذهب في آثار أحكام النجوم ، وميل إلى معرفة طباعها ، فهم إذا أرادوا غزو أمة من الأمم تخيروا لذلك الأوقات السعيدة والطوالع المشاكلة لمواليدهم والملائمة لنصب دولتهم<sup>(١٣)</sup> يقول ( فيلوستر جيوس ) : أن عبادة الشمس والقمر كانت عند الحميريين ، ويحدثنا ( هيرونيموس ) عن الزهرة بصفته اله مذكر عند سكان اليمن<sup>(١٤)</sup> .

ويعتقد أن عبادة الكواكب جاءت إلى اليمن نتيجة التأثير بالديانة العراقية أو الديانة المصرية<sup>(١٥)</sup> ، إلا أن ( المقدسي ) يذكر أن الدولة السبئية هي أول من دان بعبادة النجوم من العرب<sup>(١٦)</sup> ، وربما تكون عبادة الأجرام السماوية هي ديانة انبثقت من الواقع المحلي لليمن ، لكنها تأثرت في الحضارات المحيطة بها منذ القدم ، وهذا يؤكد رقي الفكر عندهم ، لأنها تمثل مظهراً من مظاهر القوة<sup>(١٧)</sup> ، وتعد أرقى أنواع العبادات التي يتوضح فيها رقي وتطور التفكير الإنساني .

نجد أهل اليمن متمسكين باعتقاداتهم بقوة ، وهذا واضح من كثرة النذور والقرايين التي تقدم إلى الآلهة في مختلف المناسبات ، وفي حياة

(١٣) المسعودي ، مروج الذهب ، ج ٤ ، ص ٤٧ .

(١٤) نقلا عن : دنتلف نلسن ، الديانة العربية القديمة ، من كتاب ( التاريخ العربي القديم ) ( ص ١٧٢ — ٢٢٤ ) ، ترجمة : فؤاد حسنين علي ، ( القاهرة : مكتبة النهضة ، د.ت ) ، ص ١٩٨ .

(١٥) يحيى ، لطفي عبد الوهاب ، العرب في العصور القديمة ، ط ٢ ، ( بيروت : دار النهضة العربية ، ١٩٧٩ م ) .

(١٦) نقلا عن : الفيومي ، محمد ابراهيم ، في الفكر الديني الجاهلي ، ط ٢ ، ( الكويت : دار القلم ، ١٩٨٠ م ) ، ص ١٢٨ .

(١٧) الاكوع ، محمد بن علي ، اليمن الخضراء مهد الحضارة ، ( صنعاء : مطبعة السعادة ، ١٩٧١ م ) ، ص ٣٦٥ .

الأفراد من الولادة إلى الموت <sup>(١٨)</sup> ، وفي حياة الجماعة في حالات الحرب والسلام ، وإتمام الأعمال الكبيرة مثل : بناء القصور والأبراج والسدود ، وكذلك الدور الذي لعبه الكهان ، وكثرة المعابد <sup>(١٩)</sup> ، فقد ذكر المؤرخ ( بليينوس ) أن في مدينة ( شبوة ) عاصمة الدولة الحميرية وحدها أكثر من ستين معبدا <sup>(٢٠)</sup> ، وتضمنت النقوش التي عُثر عليها ، على طائفة كبيرة من أسماء الآلهة وألقابها ، وهذا يوحي بوجود نظام للآلهة بالغ التعقيد ، يطغى عليها الطابع المحلي ، غير أن الصور والنصب التي تقام للآلهة غير موجودة في هذه الديانة <sup>(٢١)</sup> .

وليس هناك ما يدل على اتخاذهم أصناما أو تماثيل لها ، الا أننا نجد رموزا بسيطة ذات دلائل دينية فقد أشار ( الهمداني ) <sup>(٢٢)</sup> إلى وجود لوحة رُسم عليها الشمس والقمر باتجاه الشرق ، وعُثر على رسم الشمس والقمر على المباخر التي تستخدم لحرق البخور <sup>(٢٣)</sup> ، وعلى واجهة بيت رُسم فيها

مركز تحقيقات كميونر علوم إسلامي

(١٨) دتلف نلسن ، الديانة العربية القديمة ، ص ٢٢٩ .

(١٩) بافقيه ، محمد عبد القادر ، تاريخ اليمن القديم ، ( بيروت : المؤسسة العربية

للدراسات والنشر ، ١٩٧٣ م ) ، ص ٢١٣ .

(٢٠) philp,H.st., J,B, Sheabas Daughters, London (١٩٣٩) , p.١٠٠

(٢١) موسكاتي ، سببيتو ، الحضارات السامية القديمة ، ترجمة : يعقوب بكر ، ( القاهرة :

دار الكاتب العربي للطباعة والنشر ، د.ت ) ص ١٩٤ .

(٢٢) ابو محمد الحسن بن احمد بن يعقوب (ت ٣٥٠ هـ - ٣٦٠ هـ) ، الاكليل ، تحقيق : امين

نبيه فارس ، (بيروت:دار العودة ، د.ت) ج ٨ ، ص ٩٥ .

(٢٣) باقيه ، تاريخ اليمن القديم ، ص ٢١ .

الثالوث المقدس عند أهل اليمن <sup>(٢٤)</sup>، ويُنشر كذلك على صور لبعض الحيوانات كان للثور نصيب الأسد فيها ، وتوجد في الوقت الحاضر لوحة في المتحف الوطني ( صنعاء ) نقش عليها الثور ونجد فيها اهتمام الفنان الشديد بتفاصيل ملامح وجه الثور ، وقد نجح أكثر من نحته للوجوه الآدمية ، وهذا يدل على مدى قدسية هذا الحيوان عندهم ، وهناك لوحة من المتحف نفسه مثل عليها الوعل وهو يقف على أرجله الخلفية ، وامتاز هذا النقش بالجمال والدقة إلى جانب التفاصيل التشريحية الدقيقة للحيوان <sup>(٢٥)</sup>، وهناك رموز للنسر والأفعى والبومة والصقر وكذلك للنخيل والكروم <sup>(٢٦)</sup> ، وربما هذا كله يشير إلى أن اليمنيين في فترات ماضية كانوا يعتقدون أن هذه الرموز عناصر مهمة في الطبيعة ، قبل أن تثير السماء اهتمامهم ويسود الثالوث الكوكبي المتكون من القمر والشمس والزهرة ، وقد أشار القرآن الكريم الى هذا الثالوث بوصفه أجراما خاضعة لمشيئة الله ﴿الْشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ، وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ﴾ <sup>(٢٧)</sup> .

وعلى الرغم من تعدد أسماء الآلهة وصفاتها وألقابها ، إلا أنها تمثل هذا الثالوث الذي هو ظاهرة دينية في الشرق منذ القدم ، كان لها تأثيرها على الحضارات المجاورة الأخرى . فالثالوث البابليين هو سين ( القمر ) وشمش

<sup>(٢٤)</sup> كراتشكوفسكايا ، ن ، أ ، الأهمية التاريخية لآثار فن المعمار اليمني القديم ، ترجمة : قائد محمد طربوش ، مجلة ( الاكليل ) ، ع ٣ - ٤ ( ص ٣٦ - ٦٠ ) ، ( صنعاء : وزارة الاعلام ، ١٩٨٨ م ) ، ص ٣٧ .

<sup>(٢٥)</sup> ابو العيون بركات ، الفن اليمني القديم ، مجلة ( الاكليل ) ، ع ١ ، ص ٦ ( ص ١٧٧ - ١٠١ ) ( صنعاء : وزارة الاعلام ، ١٩٨٨ م ) ، ص ٨٦ .

<sup>(٢٦)</sup> م ، ن .

<sup>(٢٧)</sup> سورة ( الرحمن ) ، الآية ٥ - ٦ .

( الشمس ) وعشتار ( الزهرة )<sup>(٢٨)</sup> ، وأوزيريس وإيزيس ، وهوريوس هو ثالث المصريين الفراعنة<sup>(٢٩)</sup> ، وعند الحضريين : مرن ( الشمس ) ومرتن ( القمر ) وبرمرين ( الابن )<sup>(٣٠)</sup> ، وبل ويرحبول وعجلبول هو ثالث التدمريين<sup>(٣١)</sup> ، أما ثالث الفينيقيين فهو : جوبتير ( المشتري ) وفينوس ( الزهرة ) ومركور ( عطارد )<sup>(٣٢)</sup> .

أنَّ الطابع الفلكي للدين في اليمن هو أقوى بكثير مما هو عليه في شمال الجزيرة العربية ، وتذكر النقوش عشرات الآلهة ، وقد حاول هومل ( Hommal ) أن يقسم هذه الأسماء ويوزعها على أربع شخصيات<sup>(٣٣)</sup> ، إلا أنَّ الأبحاث الأخيرة، أثبتت أنه لا يمكن الخروج على هذا الثالث الكوكبي الذي يمثل القوى الطبيعية البارزة في الكون ، ( على سبيل المثال النقش الموسوم ( MT١٩ ) ) ، التي تتحكم في مقدراتهم حسن اعتقادهم بها ، وبذلك



مركز تحقيقات كميوتير علوم إسلامي

<sup>(٢٨)</sup> منذر البكر ، دراسة في الميثولوجيا العربية ، ( المجلة العربية للعلوم الانسانية ) ، مج ٨ ، ٢٠٤ ( ص ١٠٢ - ١٣٦ ) ، ( الكويت : ١٩٨٨م ) ، ص ١٠٩ .

<sup>(٢٩)</sup> الثور ، عبد الله احمد ، هذه هي اليمن ، ( صنعاء : مطبعة المدني ، ١٩٦٩م ) ، ص ٢٣٣ .

<sup>(٣٠)</sup> فؤاد سفر ، وعلي محمد مصطفى ، الحضر مدينة الشمس ، ( بغداد : دائرة الآثار والتراث ، ١٩٧٤م ) ، ص ٤١ - ٤٢ .

<sup>(٣١)</sup> يحيى ، العرب ، ص ٣٥٩ .

<sup>(٣٢)</sup> ألف ، ميخائيل موسى ، آلهة بعلبك الثلاثة والادلة عليها ، مجلة (المشرق) ، مج ١٠ ، ص ١٥٨ - ١٦١ ، ( بيروت : ١٩٠٧م ) ، ص ٥٨ .

<sup>(٣٣)</sup> دنتلف ، نلسن ، الديانة العربية القديمة ، ص ١٩٤ .

نستطيع أن نبين العلاقة بين أسماء الآلهة اليمنية بأحسن صورة في الجدول أدناه (٣٤) .

الجدول اليمنية	اسم أو صفة الإله القمر ( الأب )	اسم أو صفة الإله الشمس ( الأم )	اسم أو صفة الإله الزهرة ( الابن )
معين	ود	نكرح	عثر
سبا	المقه	شمس أو هوبس	عثر
قنبان	عم	اثرة (اثر)	عثر
حضر موت	سن	شمس	عثر
اوسان	ود	شمس	عثر

كانت هذه الاعتقادات الدينية بسيطة وطبيعية ، فقد عبد كل أهل اليمن الإله (القمر) ، هو في الاساطير ، الأب والإله الوطني للشعب والملك ، والإلهة الشمس هي الأم والإلهة الحامية للعائلة ، والإله الزهرة ( عثر ) ذا الأشعة الواضحة وهو الابن (٣٥) .

ويبدو أن الشمس والقمر هما الإلهان الكبيران عندهم ، لكن الإله ( عثر ) المكانة نفسها في الأقل ، وقد انتقلت عبادة هذه الأسرة الفلكية مع اليمنيين في ترحالهم وسفرهم واستقرارهم واستيطانهم في شمال شبه الجزيرة وفي الحبشة (٣٦) .

تعد الشمس والقمر في الاساطير العالمية ، زوجين كأب وأم للزهرة وكل النجوم ،

(٣٤) Arabian , Grohmann , Akulturgesezte des Alte orientis ( ١١١ ، ٤ ) ،

Muenchen : ١٩٦٣ ) ، p. ٢٤٣ .

(٣٥) Nielsen , D, Die. Aetgipoisehen Goetter (ZdmG ) B.d. ٦٦ leiozig: ١٩١٢ )

( , p. ٥٩١ .

(٣٦) دتلف ، نلسن ، الديانة العربية القديمة ، ص ١٩٣ .

ويرى ( كرهمان ) أن العرب كانوا يصورون القمر بـ  
( ملك السماء ) والشمس بـ ( ملكة السماء ) (٣٧) .

لا توجد أسطورة بين الأساطير المنتشرة في العالم الا فيها تجسيد  
للكواكب ، كالأسطورة المتصلة بالقرابة أو الاسرة ، فهذه الأسطورة العالمية  
تشير أن زواجا تم بين القمر والشمس ، وأنهما يجتمعان مرة كل شهر ، عند  
اتجاه الكوكبين نحو الأرض ، لذلك يستخدم اليونانيون والهنود كلمة لهذا  
الالتقاء تدل على النكاح ، ويعد هذا الالتقاء عند الجرمان هو وقت الزفاف ولا  
سيما في وقت ظهور الهلال ، وكذلك في الأساطير اليونانية والرمانية وعند  
البراهمة في الهند ، ومن الغريب أن الرجل من البراهمة لا يقرب امرأته إلا  
مرة واحدة في كل شهر ، وهذا واضح في الأساطير الأولية للتوتيين (٣٨) :

في فصل الربيع

افترن القمر بالشمس

واتخذها زوجا له

إلا أن الشمس استيقظت

مع الصباح الباكر

فتركت القمر

في فراشه ... منذ ذلك الحين

وفي الأساطير الروسية :

الشمس المضيئة هي سيدة البيت

والنجوم المتلألئة هي أطفالها (٣٩)

(٣٧) . Grohmann , Araben , p. ٨٨ .

(٣٨) دتلف ، نلسن ، الديانة العربية القديمة ، ص ٢٠٢ — ٢٠٣ .

(٣٩) م ، ن ، ص ٢٠٤ .

ومن هنا نشأ الخلاف في جنس الشمس والقمر في أكثر اللغات القديمة والحديثة ومثال ذلك في الجدول أدناه<sup>(٤٠)</sup> :

اللغة	الشمس		القمر	
	الجنس	التسمية	الجنس	التسمية
السومرية والآكدية	مذكر	شمش	مذكر	سين
الهندية	مؤنث	surga	مذكر	sam
السريانية والكلدانية	مؤنث	شمش	مذكر	سهر
اليابانية القديمة	مؤنث	اماتيراسو	مذكر	شوكي يومي
اللاتينية	مذكر	sol	مؤنث	Luna
العربية	مؤنث	شمش	مذكر	قمر
اليونانية	مذكر	Helios	مؤنث	Selene
الإنكليزية	مذكر	Sun	مؤنث	Moon
الفرنسية	مذكر	soleil	مؤنث	lune

وفي الاساطير البدائية ، نجد بعض القبائل والشعوب تجعل أصلها من الإلهة ، من حيث انتمائها واشتقاق الأسماء من الأب الإلهي الأقدم أو الأم الإلهية ، وهذا ما نجده عند بعض القبائل العربية مثل بني هلال وبني بدر ويلاحظ أن جميع قبائل اليمن ينعتون أنفسهم بأبناء الإله ( القمر ) فالمعينيون أولاد الإله ( ود ) والفتبانينيون هم أولاد الإله ( عم ) والسبئيون هم أولاد الإله ( المقه ) وهي صفات وأسماء للإله القمر ، كما تأثرت في ذلك الشعوب المجاورة ، فنجد ملك ( اقسوم ) في الحبشة يدعى بأنه ابن الإله القمر<sup>(٤١)</sup> .

(٤٠) منذر البكر ، دراسة في الميثولوجيات ، ص ١٠٩ .

(٤١) Nielsen , D, Die. Aethiopoischen Goetter, p. ٥٩٣ – ٥٩٠ .

وكان نظام الحكم في اليمن نظاما دينيا ، فالإلهة هي رأس الدولة والحافظة للحكم ، وأنها السلطة الأولى ، تليها سلطة الملوك ، ثم سلطة الشعب <sup>(٤٢)</sup> ، كما في النقش الموسوم (RES ٢٧٨٩) .

وكان الحاكم اليمني في بداية حكم الممالك يحمل لقب ( مكرب ) ذات الصيغة الدينية المقدسة ، التي اختلفت وتتوعدت التفسيرات في مدلولها ومعانيها ، فهو الجمع بين الكهنة والأمانة <sup>(٤٣)</sup> ، وهو أمير كان يقوم بذبح القرابين للإلهة <sup>(٤٤)</sup> ، أو أمير الكهنوت أو أمير القربان <sup>(٤٥)</sup> ، وهو يشبه إلى حد كبير وظيفة ( مزود ) عند المعينيين ، وذكر ( الدكتور جواد علي ) <sup>(٤٦)</sup> أن لفظة ( مكرب ) إنما تعني ( مقرب ) وأن ( المقرب ) هو المقرب بين الإلهة والناس والواسطة بينهما والشفيع لهما ، والقرب ضد البعد ، والاقتراب الدنو والتقرب التدني والتواصل بحق أو قرية ، أما ( رينيه ديسو ) <sup>(٤٧)</sup> فلا يتفق مع ما طرح من الآراء حول هذا اللقب ، ويشير إلى أنه زعم لا يمكن تأييده بالبراهين ، ولا سيما أن لدينا نصا يصف ( المكرب ) بأنه الملك ،

مركز تحقيقات كاتوليكية علوم إسلامية

<sup>(٤٢)</sup> جواد علي ، مقومات الدولة العربية قبل الاسلام ، مجلة (المجمع العلمي العراقي ) مج ٣٨ ، ج ٢ - ٣ ( ص ٢٩ - ٨٠ ) ، ( بغداد : المجمع العلمي ١٩٨٧ م ) ، ص ١٥ .

<sup>(٤٣)</sup> خليل أحمد خليل ، مضمون الاسطورة في الفكر العربي القديم ، ( بيروت : ١٩٧٣ م )  
<sup>(٤٤)</sup> مهران ، محمد بيومي ، دراسات في تاريخ العرب القديم ، ( الرياض : ١٩٧٧ م ) ، ص ٢٧١ .

<sup>(٤٥)</sup> دنتلف ، نلسن ، الديانة العربية القديمة ، ص ١٢٢ .

<sup>(٤٦)</sup> مقومات الدولة العربية ، ص ٤٠ .

<sup>(٤٧)</sup> العرب في سوريا قبل الاسلام ، ترجمة : عبد الحميد الدواخلي ، ( دمشق : السدار القومية للطباعة النشر ، د.ت ) ، ص ٧٠ .

ويذكر (ريمانز)<sup>(٤٨)</sup> أن لفظة (كرب) تعني الموحد ، وفي المعجم السبئي جاءت لفظة (كرب) فعلاً في النقش الموسوم بـ (RES ٣٩٦٠) بمعنى نفذوا التزم وتقيد (بواجب) ، وكذلك توجيهات أو أوامر ، ويأتي اسم (مكرب) لقبا لرئيس حلف قبلي في الفترة المتقدمة ، وفي عهد التوحيد اسما كما في النقشين الموسومين بـ (CIH ١٥١+ ١٥٢/٢) بمعنى معبد وبيعة ، ودارا ، وندوة<sup>(٤٩)</sup> أما لفظة (مقرب) وفعلها الثلاثي (قرب) فتأتي بمعنى اقترب من كان قريبا كما في النقش الموسوم بـ (YM ٣٩٢/١٥) ، وفي النقشين الموسومين بـ (CIH ٥٢٣/٢+ ٥٣٣/٣) بمعنى قرب (امرأة) للمضاجعة (الجماع) وفي النقش الموسوم بـ (HA ٤٩/٢٣) بمعنى احضر (جندا) ، وفي فترة التوحيد الإلهي جاءت اسما (قرب) كما في النقشين الموسومين بـ (CIH ٥٤٠/٦+ ٣٩٠+٨) ولا ندري على أي شيء يطلق .

أما عن كيفية ظهور حكم الب (مكاربة) فلا توجد لدينا نصوص توضح ذلك ، كل ما نعرفه ان (كرب ايل وتر) وهو ابن (كرب زمر علي) كان مكربا في سبأ ، وقد جاء نعتة بـ (مكرب) في النصوص المتقدمة والمدونة في أول عهده . أما في النصوص المتأخرة من أيامه ، فقد نعت نفسه فيها بلقب (ملك) واستنتق من ذلك أنه شرع في الحكم مكربا ثم ختمه ملكا ، نابذا اللقب القديم ، والسبب قد يكون استصغار لقب (مكرب)

(٤٨) نقلا عن : عدنان ترسيس ، الايمن وحضارة العرب ، (بيروت : مكتبة الحياة ، د.ت) ، ص ٢٢ .

(٤٩) Beeton and Other, Sabain Dictionary, publication of Universtiy of Sanaa YAR (Louvain : ١٩٨٢) , p . ٧٨ .

(٥٠) Ibid , p . ١٠٦ .

وتفضيله لقب ( ملك ) عليه <sup>(٥١)</sup>، وربما كانت السلطة السياسية والدينية في هذه الحالة لم تتفصل ، لأن الدين كان يُعد الدعامة الأساسية التي تعطي للنظام السياسي قاعدته القانونية عند الشعوب القديمة ، لذلك فإن القوانين والأحكام التي يصدرها الملك اليمني تعتمد من قبل الإلهة <sup>(٥٢)</sup> لتصبح عملا موحي به من الإله ، لحفظ الحقوق وإشاعة العدل ، ومن يتعدى على حكم القانون كمن يعتمد مخالفة أحكام الإلهة وأوامرها <sup>(٥٣)</sup>

كما أن فقدان الصلاحيات الدينية للملك ، وإعطاؤها الى الكهان ، سيؤدي الى انقسام السلطة ، وإلى عدم استقرار الحكومة المركزية ، ويفقد الملك فيه كثيرا من الولاء والطاعة ، فهي القوة المهيمنة على هذا العالم كله ، والمسيرة له ، والمعطية للإنسان حياته وطعامه وشرابه <sup>(٥٤)</sup>، لذلك استخدم الملوك ألقاب الإلهة مثل : ( يثع ) المنقذ ، و ( يصدق ) الصادق أو العادل ، و ( وقه ) الحبيب أو الأقر ، و ( يام ) السامي ، و ( نبط ) المضيء <sup>(٥٥)</sup> .

كما أن لفظة ( ملك ) هي أحد أسماء الإلهة ( زهرة ) ، وبما أن الإلهة الزهرة هو ابن الإلهة ( القمر ) الزوج والإلهة ( الشمس ) الزوجة فإن ( الملك ) اليمني يعد نفسه

<sup>(٥١)</sup> جواد علي ، مقومات الدولة العربية ، ص ٤١ .

<sup>(٥٢)</sup> ثريا منقوش ، تاريخ الالهة اليمنية والتوحيد الالهي ، مجلة ( المؤرخ العربية ) ،

ع ٩ ( ص ١٦ - ٦١ ) ، ( بغداد : اتحاد المؤرخين العرب ، ١٩٨٧ م ) ، ص ٢٩ .

<sup>(٥٣)</sup> جواد علي ، مقومات الدولة العربية ، ص ٧١ .

<sup>(٥٤)</sup> م ، ن ، ص ٥٣ .

<sup>(٥٥)</sup> الويس ، حسن بن علي ، اليمن الكبرى ، ( القاهرة : النهضة العربية ، ١٩٦٢ م ) ،

ص ٢٠٦ - ٢٠٧ .

بمثابة ابن الإلهة<sup>(٥٦)</sup>، وهو بذلك يسخر الإلهة لتحقيق سطوته على المجتمع ،  
ففي النقش الموسوم بـ (A ٤) أن ( ابشم ذعم يدع ) قدم لسيدته ( يصدق آل  
فرعم بن شرح عث ملك اوسان ) بن الإله ( ود ) تمثالا من ذهب في معبده  
النعمان لأنه أباه الإله ( ود ) ، ومن ذلك يتبين أن الملك الأوساني يتمتع  
بصفة دينية .

كما تذكر النقوش ان القتبانيين هم ( ولد عم ) كصفة للقتبانيين عامة ،  
والسبئيين والمعينيين هم ولد الإله ، لكن في النقش السابق والموسوم بـ  
(A ٤) هناك صفة مقدسة هي صلة القرابة المباشرة وتملكه للمعبد ، حيث إن  
المعبد معبده وفيه كان يتلقى القرابين والنذور نيابة عن أبيه الإله ( ود )<sup>(٥٧)</sup> .  
إن استقطاع أجزاء من الأراضي التي يستولي عليها الملك إذا كسبوا  
حربا إلى الإله وتسجيلها باسم معبده<sup>(٥٨)</sup> وإصدار الأوامر لجباية الضرائب  
للإلهة<sup>(٥٩)</sup> .

هي أعمال تصب في خدمة الإلهة ، وفي الوقت نفسه تشحذ الهمة عند  
اليمنيين لتطبيق كل ما يصدر من الملك على أنه يأتي من الإلهة ، وكل ذلك  
لا يمنع الملك من تقديم القرابين للإلهة كما في النقش الموسوم بـ (AN.٣٥)

---

<sup>(٥٦)</sup> ويذهب المستشرق الألماني ( نلسن ) الى ان لفظة ( ملك ) اسم لاحد الالهة الثمودية  
وان لفظة ( ملكن ) في النقش الموسوم بـ ( GL ١٦٠٠ ) لم يقصد بها الملك بالمعنى  
السياسي ، بل اريد بها اله اسمه ( ملك ) ( نقلا عن جواد علي ، المفصل في تاريخ  
العرب قبل الاسلام ، ( بغداد : دار النهضة وبيروت : دار العلم للملايين ، ١٩٧٠م )  
ج ٦ ، ص ٣١٣ .

<sup>(٥٧)</sup> Grohmann , Araben , P, ٢٤٧ .

<sup>(٥٨)</sup> جواد علي ، مقومات الدولة العربية ، ص ٣٥ .

<sup>(٥٩)</sup> ثريا منقوش ، تاريخ الالهة ، ص ٢٨ .

حيث قدم (نشأ كرب يهمن) ملك سبأ أربعة وعشرين صنماً لآلهة الشمس<sup>(٦٠)</sup> مثلها مثل الكهان ، ومثال ذلك ما فعلته الكاهنة (بره) عندما قدمت تماثيل من ذهب للآله (عم ذريحو)<sup>(٦١)</sup> .

ومن هذا يتضح أن الوحدة بين السياسة والدين قويت إذا لم نقل وجدت ، في سلطة الملك ، الذي وصل به الحد إلى تغيير المعتقدات الدينية ، وهذا لا يقوم به إلا من كانت له سلطة دينية وسياسية واسعة ، ولذلك يبدو أن لفظة (مكرب) هي لقب مصغر لكلمة حاكم ، لكن الفرق بينهما هو أن (مكرب) يكون رئيساً لحلف من القبائل أو لمقاطعة صغيرة ، وربما رئيساً على مجموعة من الأقبال ، ومن المؤكد أن سلطة (المكرب) تكون محددة ضمن نطاق مجموعته التي جعلته قدوتهم السياسية والدينية ، أما لقب (ملك) فهو أحد الأسماء الألوهية ، له سلطات سياسية ودينية أقوى وأوسع من لقب (مكرب) .

غير أننا نجد أن السلطات السياسية والدينية كانت مزدوجة منذ بداية نشوء المجتمع اليمني ، واستمرت إلى الإسلام ، ولهذا تميزت الحياة الدينية لليمن بطابع حضارة مستقرة بالغة الشأن لها شخصيتها البارزة واستقلالها في نطاق بيئتها وهي تختلف عن أحوال السكان في شمال شبه الجزيرة العربية اختلافاً واضحاً<sup>(٦٢)</sup> .

---

(٦٠) عنان ، زيد بن علي ، تاريخ حضارة اليمن ، (صنعاء : طبعة الروضة ، ١٣٩٦هـ) ص ٢٧٨ .

(٦١) ثريا منقوش ، تاريخ الآلهة ، ص ٢٨ .

(٦٢) موسكاتي ، الحضارة السامية ، ص ١٩٦ .

ومن خلال قراءة النصوص ، تظهر لنا الحياة الهادئة المطمئنة التي يعيشها السكان وهم يقدمون الضحايا والقرابين إلى الإلهة <sup>(٦٣)</sup> التي يمثلها القمر ( الأب ) والإله الوطني للشعب والملك ، والشمس ( الأم ) والإلهة الحامية للعائلة ، والإله عثر ( الابن ) <sup>(٦٤)</sup> .

ومما هو جدير بالذكر أن هذا الثالوث يمثل تداخلا بين مرحلتين من مراحل تطور المجتمع ، فالقمر من معبودات المجتمع الرعوي المتنقل ، فهو الأب الأقرب إلى قلوب الرعاة والأصق بخيالهم من الشمس اللافتة ، فهو مرشدهم في الليالي حيث يرعون قطعانهم في ضوئه ، فيجلب لهم راحة النفس والهواء العليل <sup>(٦٥)</sup> ، والندى الذي يبعث الحياة في العشب ويُنزل المطر من السماء <sup>(٦٦)</sup> أما الشمس فمن معبودات المجتمع الزراعي المستقر ، فهي التي تعطي النماء للزراعة وتتضح المحصول ، والزهرة من معبودات المجتمع الرعوي فيه الوسيلة التوضيحية في الصحراء حيث تتشابه الاتجاهات في الليل <sup>(٦٧)</sup> ، وتزداد أهميتها عند اختفاء القمر ، وكذلك من خلالها يمكن معرفة الوقت .

أما سبب هذا التداخل فهو : أن أرض اليمن منطقة زراعية في المقام الأول لكنها عرفت شيئا من الرعي في بعض مناطقها ، وهذا يمثل مرحلة

---

(٦٣) اغناطيوس غويدي ، محاضرات في تاريخ اليمن والجزيرة العربية ، ترجمة :

ابراهيم السامرائي ، ( بيروت : دار الحديث ، ١٩٨٦ م ) ، ص ٨٧ .

(٦٤) Nielsen , D, Die . aethipoiseheh Goetter , P. ٥١٩ .

(٦٥) منذر البكر ، دراسة في الميثولوجيا العربية ، ص ١٠٨ .

(٦٦) ديورانت ، قصة الحضارة ، ترجمة : زكي نجيب ، ط ٢ ، ( القاهرة : لجنة التأليف

والترجمة ، ١٩٦٥ م ) ، مج ، ص ١٠٢ .

(٦٧) Hitti , Philp , History of Arabs , London ( ١٩٦٤ ) , P . ٩٧ .

مبكرة قبل مرحلة الزراعة ، ولكن مع ذلك ظلت عبادة القمر متفوقة على عبادة الشمس ، وهذا في حد ذاته يمثل نوعا من استمرار العبادات حتى بعد أن يكون المجتمع قد تطور <sup>(٦٨)</sup> ولعل اليمنيين يعتقدون أن القمر هو الذي أوجد لهم هذا التطور في المجتمع المنتقل إلى المجتمع الأكثر استقرارا ، وفضله استمروا في عبادته ، فوضعوه في المقام الأول ، ونجد في النقش الموسوم بـ (GL ١١٤٧) أن ( المكرب سمه علي ) يشكر الإله المقه ( القمر ) الذي قاده ومن معه من الفياقي والصحاري إلى أرض تفيض لبنا وعسلا <sup>(٦٩)</sup> .

وربما كان السكان يعتقدون في القمر وتقلب وجوهه ، أحسن ظاهرة طبيعية لتقسيم الزمن <sup>(٧٠)</sup> لذلك ربطوا بين القمر والحيض والولادة لانتظام الحيض في مواعيد قمرية <sup>(٧١)</sup> ، ولهذا فهو محبب عند النساء <sup>(٧٢)</sup> ، كما أنه رمز لكل المعشوقات والحبيبات ، وهو الأرضي الذي ارتفع إلى السماء في الأساطير القديمة ليصبح الإله العاشق والمعشوق عند جميع شعوب الأرض <sup>(٧٣)</sup> .

مركز تحقيقات كميوتير علوم إمدى

<sup>(٦٨)</sup> يحيى ، العرب ، ص ٢٨٣ — ٣٨٢ .

<sup>(٦٩)</sup> Phiiby , H, stj . B, The Background of Islam , Alexandria (١٩٤٨) .

, P. ٣٧

<sup>(٧٠)</sup> انيس فريجة ، القيمة التاريخية لدراسة اسماء الامكنة والاعلام ، مجلة (ابحاث) ،

ص ٤ ، ج ١ ( ص ٣٥ — ٤٠ ) ، ( بيروت : ١٩٥١م ) ، ص ٤٢ .

<sup>(٧١)</sup> العقاد ، عباس محمود ، الله ، ط ٣٠ ، القاهرة : دار المعارف ، ١٩٦٠م ) ، ص ٣٦

<sup>(٧٢)</sup> ديورانت ، قصة الحضارة ، مج ٢ ، ص ١٠٢ .

<sup>(٧٣)</sup> البياتي ، عادل جاسم ، تراث الحب في الادب العربي قبل الاسلام ، مجلة

(اداب المستنصرية) ، ع ٧ (ص ٨٥ — ١٦٣) ، ( بغداد : الجامعة المستنصرية ،

١٩٨٣م ) ص ٨٨ .

ولعل السبب في ذلك راجع إلى عوامل جغرافية واقتصادية ، فالشمس محرقة ومتعبة ، ولهذا يفضلون السفر ليلا ، فيكون القمر هادئهم ودليلهم حيث يراعون ماشيتهم ، وفي ضوءه تسير قوافلهم التجارية إلى الشمال (٧٤) .  
وأن رموز القمر متمثلة في الثور والنسر والوعل ، التي تبدل على القوة والشراسة والجرأة والصبر وبُعد النظر والحماية ، وهي صفات ونعوت القمر ، ولهذا فضلوه على الشمس ، حتى يُرهبوا خصومهم فضلا عن رهبتهم منه .

وبذلك امتزج الدين والسياسة للدفاع عن الوطن والشعب . كما أنه ليس عبثاً أن يطلق العرب لفظة ( القمران ) على القمر والشمس ، ولهذا يمكن القول إن الديانة اليمنية ديانة ( قمرية ) (٧٥) .

مفاتيح النقوش المستشهد بها ورموزها .

Sigla of the inscriptions cited

١ : A = نقوش كونتي اوستيني

٢ : AN = النقوش التي نشرها زيد بن علي عنان من كتاب

(تاريخ حضارة اليمن القديم) القاهرة ١٩٦٧ م

٣ : CIH = Corpus instructions Semiticum Tom ١١١ (١٨٨٩-

مجموعة النقوش السامية ( السبئية والحميرية ) ( الكوربوس ) (١٩٢٧)

٤ : M.T = محمد توفيق

(٧٤) دتلف نلسن ، الديانة العربية القديمة ، ص ٢٠٧ .

(٧٥) للتفصيل عن المعتقدات الدينية في اليمن القديم ، انظر : الموسوي ، جواد مطر ،

الديانة اليمنية ومعابدها قبل الاسلام ، رسالة ماجستير غير منشورة ( البصرة :

جامعة البصرة — كلية التربية ، ١٩٨٩ م ) .

4 : M.T = = محمد توفيق

النقوش التي جمعها محمد توفيق ونشرت في جزئين عن المعهد الفرنسي في القاهرة (1951-1952م) تحت عنوان ( نقوش خربة معين) .

5 : GL = ( Glaser ) كلايزر

6 : JA = Albert Jammae البلجيكي

البرت جامه والتي نشرت في كتابين

A- Sabaeen Inscriptions from Mahrm Bilqis  
Baltimore (1962)

B- Sabaeen and Hasaeen Inscriptions from  
Saudi Arabia, Stud Semitici 23,Roma (1960).

7 : RES = Repertoire d'Epigraphie Semiticarum V-11  
(1950-1928),. (الريتوار)

مقالة في الكتابة السامية ( وهي مجموعة نقوش) .

8 : YM = Yemen Museum Snaa نقوش متحف صنعاء

مركز تحقيقات كالمبيوتر علوم إسلامي



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

## الرواية المكتوبة للشعر العربي قبل الإسلام

الدكتور عبد اللطيف حمودي الطائي

كلية الاداب - جامعة بغداد

### الملخص:

على الرغم من وجود الكتابة في عصر ما قبل الإسلام وإجادة نسبة لباس بها من أعيان العرب وقادتهم وفرسانهم ورجالاتهم ، فضلا عن كثير من الشعراء كانوا يجيدون القراءة والكتابة الا أن أكثر المهتمين بدراسة الأدب العربي الجاهلي يعتقدون انه وصل إلينا عن طريق الرواية الشفوية وحدها وهذا ليس صحيحا اذ كانت هناك رواية مكتوبة ساهمت في نقل الأدب من عصر ما قبل الإسلام الى عصر تدوين الدواوين والمجاميع الشعرية الى جانب الرواية الشفوية ، ولكن المؤسف له ان الرواية المكتوبة لم تلق الاهتمام الذي حظيت به الرواية الشفوية من لدن النقاد والرواة ، وذلك لعدة أسباب لعل اشهرها أن معظم الرواة كانوا لا يجيدون القراءة والكتابة ، فضلا عن عدم توفر أدواتها لظروف مثل ظروف القبائل العربية التي كانت تسعى بين الحل والترحال ، فضلا عن ذلك ان الرواية المكتوبة رواية موثقة لا يساورها الشك ولا تقبل الخطأ والجدل بخلاف الرواية الشفوية التي من خلالها تعرض الشعر العربي القديم الى مشكلات النحل والانتحال والسرقات واختلاف الروايات ، وقد تطرق الدكتور ناصر الدين الأسد الى الكتابة في اثناء دراسته مصادر الشعر الجاهلي ، فيما كتب الدكتور محمود عبدالله الجادر بحثا عن الكتابة قبل الإسلام<sup>(١)</sup> ولكنهما لم يتطرقا الى الرواية المكتوبة ووجودها قبل الإسلام وفي صدر الاسلام الى جوار أختها الرواية الشفوية ، لذلك أردت

(١) ينظر مصادر الشعر الجاهلي ، ومجلة المورد العدد الأول لسنة ٢٠٠١ م.

في بحثي هذا أن أميط اللثام عن الرواية المكتوبة واضعها في مكانها المناسب الذي تستحقه من خلال دراسة الكتابة ومستلزماتها وأدواتها مع ذكر شواهدنا وصولاً إلى إثبات وجود الرواية المكتوبة ، ليكون الدارسون على بينة من ذلك ومن ثم اعزز البحث بالروايات التي أكدت وجود الرواية المكتوبة .  
الكتابة والقراءة عند العرب وأدواتها :

عرف العرب الكتابة منذ زمن مبكر ، فقد روي عن عبد الله بن عباس (رضي الله عنهما) أنه قال <sup>(١)</sup> : (أول من كتب بالعربية ثلاثة رجال من بولان <sup>(٢)</sup> ، وهي قبيلة سكنوا الأنبار وأنهم اجتمعوا فوضعوا حروفاً مقطعة وموصولة وهم : مرامر بن مرة ، واسلم بن جدرة وعامر ابن جدرة فأما مرامر فوضع الصور ، وأما اسلم ففصل ووصل ، وأما عامر فوضع (الاعجام) ، أما ابن قتيبة فقد قال <sup>(٣)</sup> ، (حدثني أبو حاتم قال : مرامر بن مرة من أهل الأنبار وهي الذي وضع الكتابة العربية ، ومن الأنبار انتشرت في الناس) ، وبعد ذلك شاعت الكتابة في صفوف العرب ، إذ كان عدد كبير من وجوه العرب والشعراء والفريسيين فضلاً عن التجار يجيدون القراءة والكتابة ، فقد كانت القبائل العربية تكتب عهودها وموائيقها وأحلافها ، وقد أكد هذه الحقيقة القرآن الكريم في قوله تعالى <sup>(٤)</sup> : (ن ، والقلم وما يسطرون) فالنون حرف عربي مميز ذا صوت جهوري ، والقلم هو الأداة التنفيذية للكتابة ، ويسطرون تعني يكتبون وتعني السطور الكتابية ،

(١) مصحف السجستاني : ٤٩ ، ١١٧ ، الاشتقاق : ٥٤٢ الهامش رقم (١) ، فتوح البلدان ٣/٥٧٢ .

(٢) بولان : هي إحدى بطون الغوث الرئيسة من قبيلة طيء ، ينظر الاشتقاق : ٣٩٧ ، والمقتضب من جمهرة النسب : ٣٠٧ .

(٣) عيون الأخبار ، كتاب السلطان : ١٩٥٥ م ، بيروت .

(٤) سورة القلم الآية : ١

وكذلك في قوله تعالى<sup>(٥)</sup> : (ياايها الذين امنوا اذا تدايئتم بدين الى اجل مسمى فاكتبوه وليكتب بينكم كاتب بالعدل ) ، وهذا يعني ان الكتابة شائعة ومعروفة والشعراء يعرفونها ويعرفون ادواتها ، اذ كانت منتشرة في الحواضر في مكة المكرمة والمدينة المنورة والطائف وخيبر وتيماء ومدين ، وقد اكد القران الكريم انتشار الكتابة ولا سيما بين اهل الكتاب من الاحبار والرهبان والقسيسين وغيرهم في قوله تعالى<sup>(٦)</sup> (فويل للذين يكتبون الكتاب بأيديهم ثم يقولون هذا من عند الله ليشتروا به ثمنا قليلا فويل لهم مما كتبت ايديهم ) وهذا الأسود بن يعفر يقول<sup>(٧)</sup> :

سطور يهوديين في مهرقيهما مجيدين من تيماء او اهل مدين  
وقال الشماخ<sup>(٨)</sup> :

كما خط عبرانية بيمينه بتيماء حبر ثم عرض اسطرا  
أفعال الكتابة :

وفعل الكتابة الرئيس هو (كتب) الا ان اللافت للنظر في الشعر العربي ان الفعل المرادف (خط) كان أكثر استعمالا وشيوعا بينهم على الرغم من ان القران الكريم قد ساوى بين الفعلين (كتب ، خط ) إذ ورد كل منهما في القران الكريم والآية السابقة دلت على الفعل (كتب) فيما تدل الآية الآتية على الفعل (خط) ، إذ قال تعالى<sup>(٩)</sup> : (وما كنت تتلو من قبله من كتاب ولا تخطه بيمينك ) .

(٥) سورة البقرة الآية : ٢٨٢ .

(٦) سورة البقرة الآية : ٧٩ .

(٧) ديوانه : ٦٣ .

(٨) ديوانه : ٢٦ .

(٩) سورة العنكبوت الآية ٤٨ .

وفيما يأتي عرض لفعل الكتابة : (كتب) ومرادفاتها مرتبة حسب كثرة ورود شواهدا في الشعر العربي قبل الإسلام :—

أ — خط : والاسم خطاط اذ كان الكاتب يسمى خطاط فقد (١٠)  
(قرا حماد الراوية على ذي الرمة شعره ، قال : نراه قد ترك في الخط لاما فقال له ذو الرمة : اكتب لاما ، فقال له حماد : وانك لتكتب ؟ فقال : اكتب على فانه كان يأتي باديتنا خطاطا ، فعلمنا الحروف تخطيطا على الرمال في الليالي المقمرة ، فاستحسنتها ، فثبتت في قلبي ولم تخطها يدي ) ، وقد احصيت للفعل (خط) أربعة عشر شاهدا اذ ساشير الى أربعة في المتن ، والعشرة الأخرى في الهامش وهي كما يأتي :قال حاتم الطائي (١١) :

أتعرف إطلالا ونؤيا مهتما  
كخطك في رق كتابا منمنما  
وقال الزربقان بن بدر (١٢) :

هم يهلكون ويبقى بعد ما صنعوا  
كأن اثارهم خطت باقلام  
وهذا يدل على خلود الاعمال بعد الممات مثل خلود الكتابة .  
وقال ابو طالب (١٣) :

الم تعلمو انا وجدنا محمدا كافي نبيكم موسى  
وقال خرز بن لوذان الدوسي (١٤) :

قد خط ذلك في الزبو . . . . . ر الاوليات القدائم

(١٠) ادب الكاتب : ٦٢ .

(١١) ديوانه : ٢٣٣ .

(١٢) البيان والتبيين : ٣ / ١٧٩ .

(١٣) ديوانه : ١٠٧ .

(١٤) اللسان مادة : حم ، وينظر ديوان امرئ القيس : ٨٥ ، ٨٩ ، وديوان عمرو بن قميئة : ٥٠ ، وديوان الهذليين : ٣ / ٧٠ ، وديوان عدي بن زيد : ٧٣ ، وديوان حسان بن ثابت : وشرح ابن عقيل : ٢ / ٦٣ ، وديوان حميد بن ثور : ٩٧ ، وديوان الشماخ : ٢٦ .

ولعل من طرائف القول هو ما قاله عمرو بن احمر الباهلي (١٥) :

وحاجب كالنون فيه بسطة اجاده الكاتب خطا بالقلم

فقد شبه الشاعر حاجب حبيبته بالنون لانه مقعرا مثل الهلال فأجاد في تشبيهه .

ب — رَقَش : رَقَشَه ، نَقَشَه وَاثَقَنَه ، وَالتَّرْقِيشُ : التَّرْيِينُ ، وَالمَرَقَشُ :

الكاتب (١٦) وَقَدْ احصيت له أربعة شواهد هي : قال المرقش الأكبر: (١٧)

الدار قفز والرسوم كما  
رَقَش في ظهر الأديم قلم  
وقال طرفة بن العبد (١٨) :

كسطور الرق رَقَشَه  
بالضحى مرقش يشسمه  
وقال الاخنس بن شهاب التغلبي (١٩) :

لابنة حطان بن عوف منازل  
وقال الحارث بن حلزة اليشكري (٢٠) :

ايها الناطق المرقش عنا  
عند عمرو وهل لذلك بقاء

ج — نَمَق : نَمَقَ الْكِتَابَ : كَتَبَهُ ، أَيْ زَيَّنَهُ (٢١) ، وَقَدْ جَاعَت فِي الشَّعْرِ  
العربي في ثلاثة شواهد هي : قال النابغة الذبياني (٢٢) :

(١٥) ديوانه : ١٤١ .

(١٦) اساس البلاغة مادة : رَقَش .

(١٧) شعره : ٨٨٤ .

(١٨) ديوانه ٧١ .

(١٩) الاخنس بن شهاب التغلبي وما بقي من شعره : ٢٦٣ .

(٢٠) ديوانه : ١١ .

(٢١) مختار الصحاح مادة : نَمَق .

(٢٢) ديوانه ضمن شرح الأشعار الستة الجاهلية : ٣٦١ .

عليه قضيتم نمقته الصوانع

كان مجر الرامسات ذيولها

وقال معود الحكماء<sup>(٢٣)</sup> :

ينمقه وحاذر ان يعابا

كتاب محبر هاج بصير

وقال سلامة بن جندل<sup>(٢٤)</sup> :

خلا عهده بين الصليب فمطرق

لمن طلل مثل الكتاب المنمق

د — نمم : نمم الكتاب : قرط خطه ، أي حسنه<sup>(٢٥)</sup> ، وقد وردت ثلاثة

شواهد ساذكر اثنين منها في المتن واشير الى الثالث في الهامش قال بشر بن

عليق الطائي<sup>(٢٦)</sup> :

حسبت بقاباه كتابا نمنا

اذاعت به الارواح حتى كأنما

وقال ابو ذؤيب الهذلي<sup>(٢٧)</sup> :

فنمنا في صحف كالرياء ..... ط فيهن ارث كتاب محي .

هـ — كتب ولم اقف الا على شاهدين الاول منهما هو لعمر بن احمر

قال فيه<sup>(٢٨)</sup> :

ام لا تزال ترجي عيشة انفا لم ترج قبل ولم يكتب بها الزبر

والثاني هو لعبد الله بن سليم الأزدي قال فيه<sup>(٢٩)</sup> :

كتب الغلام الوحي في الصخر

فبشط بسيان الرياغ كما

(٢٣) الاصمعيات : ٢١٣ .

(٢٤) ديوانه : ٥ .

(٢٥) اساس البلاغة مادة : نمم .

(٢٦) قصائد جاهلية نادرة : ١٨٧ .

(٢٧) ديوان الهذليين : ١ / ٦٥ ، وينظر ديوان حاتم الطائي : ٢٣٣ .

(٢٨) شعره : ٩٦ .

(٢٩) قصائد جاهلية نادرة : ٢٠٠ .

فيما اختلفت دلالة الوحي عند زهير بن ابي سلمى فهي تعني عنده الكتاب وذلك في قوله (٣٠) :

لمن ظل كالوحي عاف منازلہ ؟ عفا الرس منه فالرئيس فعاقله  
و — زبر : زبرت الكتاب بالمزبر ، أي كتبت الكتاب بالقلم ، (٣١) وهو مشتق  
من الكتاب المقدس (الزبور) الذي ورد ذكره في الشعر العربي قبل الاسلام  
في شعر امرئ القيس (٣٢) ، وخز بن لوزان الدوسي (٣٣) وفي شعر امية بن  
أبي الصلت في قوله (٣٤) :

وابرزوا بصعيد مستو جرز وانزل العرش والميزان والزبر  
والفعل زبر جاء شاهده في شعر ابي ذؤيب الهذلي (٣٥) :  
عرفت الديار كرقم الدوا ٠٠٠٠٠٠٠٠ يزبرها الكاتب الحميري  
الكاتب ومرادفاته :

إما الشخص الذي يقوم بعملية الكتابة فيسمى كاتباً ، وهذا لبيد بن ربيعة يصف  
لنا الكاتب في قوله (٣٦) :

فنعاف صارة فالفنان كأنها زبر يوجعها وليد يمان  
متعود لحن يعيد يكفه قلما على عسب ذبلن وبان

---

(٣٠) شعره : ٤٧ .

(٣١) اساس البلاغة مادة : زبر .

(٣٢) ديوانه : ٨٥ ، ٨٩ .

(٣٣) اللسان مادة / حم .

(٣٤) ديوانه : ٢٢٥ .

(٣٥) ديوان الهذليين : ١ / ٦٥ .

(٣٦) ديوانه : ٢٠٦ .

والوليد اليماني هو الكاتب ، لأن اهل اليمن يعرفون القراءة والكتابة قبل غيرهم من القبائل العربية وان هذا الكاتب يمسك قلما ويكتب به على سعف النخيل المكشوط ، وقد ورد الكاتب بعدة تسميات هي كما يأتي : —

والوليد اليماني هو الكاتب ، وقد ورد الكاتب بعدة تسميات هي كما يأتي :  
١ — كاتب وهي المفردة الصريحة الدالة على فاعل الكتابة وقد وردت كثيرا في الشعر العربي منها :  
قول سلامة بن جندل (٣٧) :

اكب عليه كاتب بدواته      وحادثه في العين جدة مهرق  
وقول الاخنس بن شهاب التغلبي (٣٨) :

لابنة حطان بن عوف منازل      كما رقص العنوان في الرق كاتب  
وقول معقل بن خويلد (٣٩) :

واني كما قال مملي الكتا..... ب في الرق إذ خطه الكاتب  
وقد جاءت عدة الفاظ مرادفة للفظه كاتب هي :

٢ — صانع : وجمعها صوانع ، والصانع هو الذي يصنع الكتابة وقد جاء شاهده في شعر النابغة الذبياني (٤٠) :

كان مجر الرامسات ذيولها      عليه قضيتم نمقته الصوانع

٣ — مرقش : وجاء شاهده في قول طرفة بن العبد (٤١) :

كسطور الرق رقته      بالضحي مرقش يشمه

---

(٣٧) ديوانه : ٥ .

(٣٨) الاخنس بن شهاب التغلبي وما بقي من شعره : ٢٦٣ .

(٣٩) ديوان الهذليين : ٧٠ / ٣ وينظر المصدر نفسه : ٦٥ / ١ .

(٤٠) ديوان ضمن شرح الاشعار الستة الجاهلية : ٣٦١ .

(٤١) ديوانه : ٧١ .

٤- هاجي : من هجا المدود ، تهجيت الحرف وتهجيتته ، قرأته ، وهو بمعنى كاتب وقارئ فيهجو الكتاب يقرأه<sup>(٤٢)</sup> قال معود الحكماء<sup>(٤٣)</sup> :

كتاب محبر ، هاج بصير ينمقه وحاذر ان يعابا  
أي ان هذا الكتاب هو كتاب حسن كتبه قارئ خبير ، حرص جهد مقدرته ان يخلو من العيوب .

٥- مذهب : من التذهيب أي الكتابة بماء الذهب ، قال ليبيد بن ربيعة<sup>(٤٤)</sup> :  
أو مذهب جدد على الواحهم..... من الناطق المبروز والمختوم  
الكتاب ومرادفاته :

أما ما ينتج عن عملية الكتابة فقد ورد بعدة تسميات أشهرها الكتاب فقد أحصيت له اكثر من اثني عشر شاهدا سأذكر في المتن منها ستا وأشير الى الأخرى في الهامش ، وهي كما يأتي :  
قال عبيد بن الأبرص<sup>(٤٥)</sup> :

لمن الدار أفقرت بالجناب غير نؤي ودمنة كالكتاب  
وقال عدي بن زيد العبادي<sup>(٤٦)</sup> :

تعرف أمي من لميس الطلل مثل الكتاب الدارس الأحول  
وقال عدي ايضا<sup>(٤٧)</sup> :

ناشدتنا بكتاب الله حرمتنا ولم تكن بكتاب الله ترتفع

---

(٤٢) اللسان مادة : هجا .

(٤٣) الاصمعيات : ٢١٣ .

(٤٤) ديوانه : ١٥١ .

(٤٥) ديوانه : ٤١ .

(٤٦) ديوانه : ١٥٧ .

(٤٧) ديوانه : ١٤٧ .

واراد عدي بكتاب الله الانجيل على اعتبار انه على ديانة النصرانية، فيما  
جاءت لفظة الانجيل صريحة في شعر عدي بن زيد مصحوبة بلفظة نقراءه  
في قوله (٤٨):

واوتيا الملك والانجيل نقراءه      نشفى بحكمته احلامنا عللا  
وقال تميم بن ابي مقبل (٤٩):

منهن معروف ايات الكتاب وقد      تعتاد تكذب ليلي ما تمنينا  
وقال لقيط بن يعمر الايادي (٥٠):

هذا كتابي اليكم والنذير لكم      لمن راي راية منكم ومن سمعا  
وقال عبيد بن عبد العزى السلامي (٥١)

رسوما كايات الكتاب مبينة      بها للحزين الصب مبكى وموقف  
وجاءت بصيغة الجمع في شعر امرئ القيس (٥٢):

ام هيجتك ديار الحي اذ ظعنوا      عنها كان بعمايا رسمها كتب  
وفيما ياتي عرض لمسميات الكتاب الاخرى وكما وردت في الشعر العربي  
قبل الاسلام :

١- مصاحف : وهي جمع مصحف وقد وردت في شعر امرئ القيس (٥٣) :

أنت حجج بعدي عليها فأصبحت      كخط زبور في مصاحف الرهبان

(٤٨) ديوانه : ١٦٠ .

(٤٩) ديوانه : ٣١٥ .

(٥٠) ديوانه : ٥٠ .

(٥١) قصائد جاهلية نادرة : ١٢٥ ، ١٨٧ ، وينظر ديوان امرئ القيس : ٣٠٠ ، وديوان حاتم

الطائي : ٢٣٣ ، ديوان الهذليين : ١ / ٦٥ ، ٣ / ٧٠ ، ديوان عمرو بن قميئة : ٥٠ ، شعر

ربيعة بن مقيروم الضبي ضمن شعراء اسلاميون : ٢٦٦ .

(٥٢) ديوانه : ٣٠٠ .

(٥٣) ديوانه : ٨٩ .

٢- صحف وجاء شاهده في شعراي نوب الهذلي (٥٤):

فمنم في صحف كالريا . . . . . ط فيهن ارث كتاب محي  
وكذلك في شعر قيس بن الخطيم (٥٥) :

لما بدت عدوة جباهم حنت الينا الارحام والصحف

وعنى بذلك قيس بن الخطيم الزيجات المتبادلة بين الاوس والخزرج وما  
يترتب عليها من الخؤولة والعمومة ، فضلا عن العهود والمواثيق المكتوبة  
بين الطرفين .

وقال بشر بن أبي خازم (٥٦) :

كأنها بعد عهد العاهدين بها بين الذنوب وحرجي واحف صحف

وكذلك جاءت مفردة الصحيفة بصيغة جمع المؤنث السالم في شعر عمرو بن  
قميئة (٥٧) :

اكنوا خطوبا قد بدت صفحاتها وافئدة ليست على بأراف

٣- صحيفة وهي مفرد صحف وقد جاءت في شعر لقيط بن يعمر  
الايادي (٥٨) :

سلام في الصحيفة من لقيط الى من بالجزيرة من اياد

وفي قول مسعود بن عبد الله بن علبة الطائي (٥٩) :

أمن ظل عاف تبسمت ضاحكا لرياء كخاء بالصحيفة اعجا

(٥٤) ديوان الهذليين : ١ / ٦٥ .

(٥٥) ديوانه : ١١٧ .

(٥٦) ديوانه : ١٣٦ .

(٥٧) ديوانه : ٧٧ .

(٥٨) ديوانه : ٢٨ .

(٥٩) الاشتقاق : ٣٨٢ الهامش الاول .

وفي قول علباء بن ارقم<sup>(٦٠)</sup> :

أخذت لدين مطمئن صحيفة وخالفت فيها كل من جار أو ظلم  
أي انه اخذ صكا ليضمن حقه ويقيم الحجة على المدين اذا انكر او رفض  
تسديد الدين .

وفي قول المخبل السعدي حينما تغزل بوجه حبيبته<sup>(٦١)</sup> :

وتريك وجهها كالصحيفة لا ظمان مختلج ولا جهم

واما صحيفة المتلمس فهي اشهر من ذلك ، اذ كتب له عمرو بن هند صحيفة  
الى عامله على البحرين ، فعرض المتلمس الصحيفة على احد فتيان الحيرة  
ليقرأها له فقال له : انه كتب فيها : اما بعد فان أذاك المتلمس فاقطع يديه  
ورجليه وادفنه حيا ، فقذف المتلمس الصحيفة في نهر الحيرة وقال<sup>(٦٢)</sup> :

قذفت بها بالثني من جنب كافر كذلك اقنوا كل قط مظل

٤- المهارق : وهي جمع مهرق وتعني الصحيفة باللغة الفارسية<sup>(٦٣)</sup> وقد جاء  
شاهدها في شعر الاعشى<sup>(٦٤)</sup> :

ربي كريم لا يكدر نعمة واذا يناشد بالمهارق انشدا

ويعني بالمهارق : الكتب السماوية على افتراض ان الاعشى كان نصرانيا ،  
والمناشدة هنا تعني الدعاء .

وفي شعر الحارث بن حلزة اليشكري<sup>(٦٥)</sup> :

(٦٠) الاصمعيات : ١٥٩ .

(٦١) عشرة شعراء مقلون : ٧١ .

(٦٢) مختارات شعراء العرب : ١٢٩ .

(٦٣) مختار الصحاح مادة : هرق ، المهرق : ثوب جديد ابيض يسقى بالصمغ ويصقل ثم يكتب

فيه ، المخصص : ٢٣ / ٩٠٨ .

(٦٤) ديوانه : ٥٢ .

(٦٥) ديوانه : ٨١ .

لمن الديار عفون بالحبس آياتها كمهارق الفرس  
وهذا يعني ان الحارث لم يكتف بمعرفة الكتابة العربية بل اطلع على الكتابة  
الفارسية ، وقال ايضا<sup>(٦٦)</sup> :

حذر الجور والتعدي ولن ين ..... نقض ما في المهارق الاهواء  
وعني بذلك العهود والمواثيق المدونة في الكتب .  
وقال ربيعة بن مقروم الضبي<sup>(٦٧)</sup> :

كانها بعه عهد العاهدين بها مهارق العجم او موشية الحل  
٥- مهرق : وهي مفرد المهارق وقد جاء شاهدها في شعر سلامة بن  
جندل<sup>(٦٨)</sup> :

أكب عليه كاتب بدواته وحادثة في العين جدة مهرق  
وقوله<sup>(٦٩)</sup> :

لبس الروامس والجديد بلاهما فترك من مثل المهرق الاخلاق  
والمهرق الاخلاق تعني الكتاب القديم :

وفي شعر شتيم بن خويلد الفزاري<sup>(٧٠)</sup> :  
تسمع الاصوات كدري الفراخ به مثل الاعاجم تغشي المهرق القلما  
٦- الالواح : وجاء شاهدها في شعر النابغة الذبياني<sup>(٧١)</sup> :  
وابدت عن وشوم كأنها بقية الواح عليهن مذهب

(٦٦) ديوانه : ١٣ .

(٦٧) شعره ضمن شعراء اسلاميون : ٢٧٦ .

(٦٨) ديوانه : ٥ .

(٦٩) ديوانه : ١٥ .

(٧٠) النقائض : ١٠٦ .

(٧١) ديوانه : ٦٠ .

والألواح تعني الصحف والمذهب هو نوع الخط الذي كتبت به تلك الصحف  
وفي شعر لبيد بن ربيعة<sup>(٧٢)</sup> :

أو مذهب جدد على ألواحهم ..... من الناطق المبروز والمختوم  
٧- الدفتر : الدفاتر معروفة عندهم وتعني السجلات ، فقد ذكر الخليفة  
الراشدي عمر ابن الخطاب (رضي الله عنه) عندما كلمه وفد بني عدي في امر  
عطائهم قال<sup>(٧٣)</sup> :

( لا والله حتى تأتيكم الدعوة وان اطبق عليكم الدفتر ) أي الى ان  
يأتي دوركم واعطيكم ما مدون في سجل عطاء المسلمين ، واما شاهده  
الشعري فهو شعر جندل ابن مثنى الطهوي<sup>(٧٤)</sup> :

هلا بالحجر يا ربيع تبصر ودقا قضي الدين وجف الدفتر  
٨ - الكراسة : وهي مجموعة اوراق تستخدم للكتابة وشاهدها قول  
الضحاك<sup>(٧٥)</sup> :

( لا تتخذوا للحديث كراريس ككراريس المصاحف ) .  
٩- القرطاس : وهو جلد ابيض يكتب فيه وجاء شاهده في شعر طرفة بن  
العبد<sup>(٧٦)</sup> :

ووجه كقرطاس الشامي ومشفر كسبت اليماني قداه لم يجرد  
أي ان لها وجهها أبيضاً كبياض القرطاس قبل ان يكتب عليه .

(٧٢) ديوانه : ١٥١ .

(٧٣) طبقات ابن سعد : ٣ / ١ : ١٢١ .

(٧٤) ادب الكاتب : ١٠٨ .

(٧٥) تقييد العلم : ٤٧ .

(٧٦) ديوانه ضمن شرح الأشعار الستة الجاهلية : ٢٧ .

١٠- المجلة : وهي اصغر حجما من الكتاب وجاء شاهدها في شعر النابغة الذبياني (٧٧) :

مجلتهم ذات الإله ودينهم قويم فما يرجون غير العواقب  
اراد بالمجلة الكتاب والذات كناية عن الساعة ، وذلك لانهم كانوا نصارى  
وكتابتهم الانجيل ، وهم لا يخافون الا عواقب اعمالهم ، وفي حديث سويد بن  
الصمت (٧٨) :

انه قال لرسول الله محمد ( ص ) : لعل الذي معك مثل الذي معي !  
فقال : وما الذي معك ؟ قال سويد : مجلة لقمان ، فقال رسول الله ( ص ) :  
اعرضها علي ، فعرضها عليه ، فقال له : ان هذا لكلام حسن والذي معي  
افضل من هذا ، قرآن انزله الله تعالى ، هو هدى ونور .  
١١- القط : وتعني الكتاب وشاهده قول المثلث (٧٩) :

قذفت بها بالثني من جنب كافر كذلك أقنو كل قط مضلل  
والقط : الكتاب ، وكذلك ، وكذلك يعني القط الصك وجمعه قطوط ، قال  
الاعشى (٨٠) :

ولا الملك النعمان يوم لقيته بامته يعطي القطوط ويأفق  
والقطوط هي الصكوك (٨١) وقد اكد هذا المعنى قوله تعالى (٨٢) :

(٧٧) ديوانه ضمن شرح الاشعار الستة الجاهلية : ٣٩٠ .

(٧٨) سيرة ابن هشام : ٦٨ / ٢ ، الفائق : ١ / ٢٠٦ .

(٧٩) مختارات شعراء العرب : ١٢٩ .

(٨٠) ديوانه : ١١٨ .

(٨١) القطوط : الصكوك ، الاقتضاب في ادب الكاتب : ٩٣ .

(٨٢) سورة ص الآية : ٣٦ .

( وقالوا : ربنا عجل لنا قطنا قبل الحساب ) أي قدم لنا صك حسابنا  
قبل يوم القيامة لتعرف صحة موقفنا من عدمه .  
أدوات الكتابة :

أما الاداة التنفيذية للكتابة فهي القلم وقد وردت شواهد بصيغة الجمع  
في شعر الزبرقان بن بدر<sup>(٨٣)</sup> :

وهم يهلكون ويبقى بعد ما صنعوا كان آثارهم خطت بأقلام  
وفي شعر لبيد بن ربيعة<sup>(٨٤)</sup> :

وجلا السيول عن الطلول كأنها زبر أجد متونها أقلامها  
أما في صيغة المفرد فقد وردت في ستة شواهد سأذكر اثنين منها في المتن  
وأشير الى الأخرى في الهامش ، قال معود الحكماء<sup>(٨٥)</sup> :

من الاجراع اسفل من نميل كما رجعت بالقلم الكتابا  
وقول شتيم بن خويلد الفزاري<sup>(٨٦)</sup> :

تسمع أصوات كدري الفراخ به مثل الاعاجم تغشي المهرق القلما  
وأما ادوات الكتابة الأخرى فهي كما يأتي : —

١- الورق : وكانت صناعته معروفة عند العرب ، فهذا مطر بن طهمان  
مولى الامام علي بن ابي طالب ( عليه السلام ) يسمى مطر الوراق<sup>(٨٧)</sup>  
وقد أوصى المهلب بن ابي صفرة بنيه الا يقيموا في الاسواق الا على

(٨٣) البيان والتبيين : ٣ / ١٧٩ .

(٨٤) ديوانه : ١٦٥ .

(٨٥) الاصمعيات : ٢١٣ ، شعر المرقش الاكبر ، ديوان عدي بن زيد : ١٦٩ .

(٨٦) النقائض : ١٠٦ .

(٨٧) مصاحف السجستاني : ١٧٧ .

زراد او وراق<sup>(٨٨)</sup> ، واما شاهده الشعري فقد ورد في شعر حسان بن ثابت<sup>(٨٩)</sup> :

عرفت ديار زينب بالكثيب كخط الوحي في الورق القشيب

٢- الرق : وهو مصنوع من الجلود وهي صحيفة بيضاء يكتب عليها<sup>(٩٠)</sup> وهي رقيقة وسميكة وقد مرت عليها شواهد كثيرة ، وقد جاءت لفظة الرق في القرآن الكريم في قوله تعالى<sup>(٩١)</sup> :  
( والطور \* وكتاب مسطور \* في رق منشور ) .

٣- الاديم : وهو نوع من الجلود الرقيقة المدبوغة ، حمراء اللون ، وقيل هي الجلود السمراء المائلة الى السواد ، وقد مر شاهده في شعر المرقش الاكبر<sup>(٩٢)</sup> .

٤- القضم : وهو جلد رقيق أبيض ، وشاهده مر في شعر النابغة الذبياني<sup>(٩٣)</sup> ، وفي شعر زهير بن أبي سلمى<sup>(٩٤)</sup> :

كأن دماء المؤسذات بنحرها أطبة صرف في قضم مصرد

والقضم هنا الجلد الابيض المنقوش عليه باللون الاحمر ، كما وردت بصيغة المؤنث في قول امرئ القيس<sup>(٩٥)</sup> :

وعادى بين ثور ونعجة وبين شوب كالقضية قريه

(٨٨) الحيوان : ١ / ٥٢ .

(٨٩) ديوانه : ٧٠ .

(٩٠) مختار شعراء العرب : ٤٣ ، القاموس مادة : رق .

(٩١) سورة الطور الآيات : ١ - ٣ .

(٩٢) شعره : ٨٨٤ .

(٩٣) ديوانه ضمن الاشعار الستة الجاهلية : ٣٦١ .

(٩٤) شعره : ١٨٦ ، الاطبة : الجلد ، صرف صبغ احمر ، قضم : ابيض ، مصرد : المخروز .

(٩٥) ديوانه : ٥٢ .

- والقضية هنا الصحيفة ، والشبوب والقرب : الثور الفتى القوي .
- ٥- العسيب : هو سعف النخيل المكشوط ، قال امرؤ القيس<sup>(٩٦)</sup> .
- لمن طلل أبصرته فشجاني كخط زبور في عسيب يمان
- ٦- عبرانية : وتعني الورقة عند الاحبار وشاهدها في شعر الشماخ<sup>(٩٧)</sup>
- كما خط عبرانية بيمينيه بتيماء حبر ثم عرض اسطرا
- ٧- الوحي : واما الكتابة والنقش على الحجر فيسمى الوحي وقد جاء شاهده في شعر زهير ابن أبي سلمى قوله<sup>(٩٨)</sup> :
- لمن الديار غشيتها بالفدح كالوحي في حجر المسيل المخلد
- وفي قول زهير ايضا<sup>(٩٩)</sup> :
- لمن طلل كالوحي عاف منازل عفا الرس منه فالرئيس فعاقله
- وفي شعر لبيد بن ربيعة<sup>(١٠٠)</sup> :
- فمدافع الريان عري رسمها خلقا كما ضمن الوحي سلامها
- واراد لبيد بالوحي الكتابة ، والسلام هي الحجارة .
- ٨ - ومن أدوات الكتابة الأخرى الدواة : وهي وعاء يحفظ السائل المستخدم في الكتابة وقد مر شاهدها في شعر سلامة بن جندل<sup>(١٠١)</sup> وشعر أبي نؤيب الهذلي<sup>(١٠٢)</sup> اما ما قاله عبد الله بن عنمة فهو<sup>(١٠٣)</sup> :

(٩٦) ديوانه ٨٥ .

(٩٧) ديوانه : ٢٦ .

(٩٨) شعره : ٢٢٩ .

(٩٩) شعره : ٤٧ .

(١٠٠) ديوانه : ١٣٦ .

(١٠١) ديوانه : ١٥ .

(١٠٢) ديوان الهذليين : ١ / ٦٥ .

(١٠٣) الاصمعيات : ٢٢٦ .

فلم يبق الا دمنة ومنازل كما رد في خط الدواة مدادها  
والمداد هو السائل او الحبر المستخدم في الكتابة . والنقس هو احد انواع  
الاحبار المستعملة في الكتابة وقد جاء شاهده في شعر حميد بن ثور<sup>(١٠٤)</sup> :  
لمن الديار بجانب الحبس كخط ذي الحاجات بالنقس

#### الشعراء الكتاب :

ومن الشعراء الذين كانوا يكتبون : سويد بن الصامت الاوسي الذي  
كانت لديه مجلة لقمان<sup>(١٠٥)</sup> كتبت فيها حكمة لقمان<sup>(١٠٦)</sup> ، وعبد الله بن  
رواحه<sup>(١٠٧)</sup> ، وكعب بن مالك<sup>(١٠٨)</sup> ، والربيع بن زياد العبسي ، وكان هو  
واخوته من الكلمة ، ومن صفات الكامل في الجاهلية ان يحسن الكتابة<sup>(١٠٩)</sup>  
والزبرقان بن بدر<sup>(١١٠)</sup> ، والنابعة الذبياني الذي كتب قصائده الاعتذارية  
وارسلها الى النعمان بن المنذر<sup>(١١١)</sup> ، وكعب بن زهير واخوه بجير<sup>(١١٢)</sup>  
والمرقش الاكبر واخوه حرملة ، تعلموا الكتابة والخط في مدارس الحيرة<sup>(١١٣)</sup>  
وعدي بن زيد العبادي ، كان كاتباً ومترجماً فهو يجيد الفارسية فضلا عن

- (١٠٤) ديوانه ٩٧ .  
(١٠٥) الأغاني : ٣ / ٢٥ .  
(١٠٦) الفائق : ١ / ٢٠٦ ، اللسان مادة : جمل .  
(١٠٧) طبقات ابن سعد : ٢ / ٣ / ٧٩ .  
(١٠٨) المحبر : ٢٧١ — ٢٧٢ .  
(١٠٩) الاغاني : ١٦ / ٢٢ — ٢٣ ، امالي المرتضى : ١ / ١٣٦ ، شرح شواهد  
المغني : ٦٨ .  
(١١٠) الاغاني : ٢ / ١٨٠ .  
(١١١) خزنة الادب : ١ / ٣٥٠ .  
(١١٢) شرح ديوان كعب بن زهير : ٤ — ٥ .  
(١١٣) المفضليات : ٤٥٩ — ٤٦٠ ، الاغاني ٦ / ١٣٠ ، الشعر والشعراء : ٢١١ .

العربية<sup>(١١٤)</sup> ، اذ كان عدي على الديانة النصرانية وهو من عباد الحيرة ، وقد قرأ وكتب<sup>(١١٥)</sup> والشاعر مسعود بن عبد الله بن علبة الطائي الذي كان يعرف رسم الحروف العربية فقال يصف طلل محبوبته<sup>(١١٦)</sup> :

أمن طلل عاف تبسمت ضاحكا لرباء كخاء في الصحيفة أعجما  
وهناك شعراء كثيرون .

### الرواية المكتوبة :

بعد ان استعرضنا الكتابة ومستلزماتها تأكد لنا باليقين ان الكتابة كانت منتشرة في عموم الجزيرة العربية والعراق والشام ، وذلك من خلال الشواهد الانفة الذكر ، ولا بد من الاشارة الى ان السيد البطليوسي<sup>(١١٧)</sup> ذكر ان العرب قد عرفوا أنواع الخط ، فأهل الحيرة كان خطهم يعرف بخط الجزم ، وهو خط استخدام فيما بعد في كتابة المصاحف ، وخط اهل الانبار يسمى المشق ، وخط اهل الشام يسمى الجليل ، والان لنرى دور الكتابة في الرواية المكتوبة وكيف قامت الرواية المكتوبة بكل ثقة وامانة بنقل التراث من عصر ما قبل الاسلام الى عصر التدوين ، وان كانت نسبته نقل كثيرا عن الرواية الشفوية ولعل اقدم الاشارات الى وجود رواية مكتوبة يتمثل في قصة لقيط بن يعمر الايادي مع كسرى وقيامه بكتابة رسالتين شعريتين الى قومه ، كانت الأولى موجزة جاء فيها<sup>(١١٨)</sup> :

سلام في الصحيفة من لقيط الى من بالجزيرة من اياد

---

(١١٤) الاغاني : ٢ / ١٠١ - ١٠٢ ، الشعر والشعراء : ٢٢٨ - ٢٣٠ .

(١١٥) الاغاني : ٢ / ١١٨ .

(١١٦) الاشتقاق : ٣٨٢ ، الهامش رقم (١) .

(١١٧) مصاحف السجستاني : ١٣٤ .

(١١٨) ديوانه : ٢٨ - ٢٩ .

بأن الليث كسرى قد أتاكم      فلا يشغلكم سوق النقاد  
أتاكم منهم ستون ألفاً      يزجون الكتائب كالجراد  
على حنق أتينكم فهذا      أوان هلاككم كهلاك عاد

والصحيفة تعني هنا الرسالة المكتوبة ، ولما لم يعر قومه لرسالته اهتماما ولم يأخذوا تحذيره لهم مأخذ الجد ، كتب لهم رسالة ثانية مطولة اربعت على الخمسين بيتا ، فصل فيها لهم الخطر القادم نحوهم وكان مطلع الرسالة :

يا دار عمرة من محتلتها الجرعا      هاجمت لي الهم والاحزان الوجعا  
فهو في هذا البيت يسطر لنا الهموم العالقة في صدره وما تسببه له من الآم وأوجاع ، ويختم رسالته بقوله<sup>(١١٩)</sup> :

هذا كتابي اليكم والنذير لكم      لمن رأى رأيه منكم ومن سمعا  
علما أن هذه القصيدة تمثل اطول قصيدة وصلت إلينا مكتوبة ، وانها قد تجاوزت المدة التي حددها الجاحظ لعمر الشعر بمئتي سنة الى مائة وخمسين سنة ، اذ ان هذه القصيدة قيلت وكتبت قبل الاسلام باكثر من مائتين وثلاثين سنة<sup>(١٢٠)</sup> .

اما شعراء مدرسة الصنعة ، او فيما يعرف بعبيد الشعر ( اوس بن حجر زهير بن أبي سلمى ، كعب بن زهير ، الحطيئة ) وكانوا يكتبون قصائد الحوليات ليتسنى لهم مراجعتها وتنقيحها وتهذيبها وتشذيبها قبل ان يقوموا بانشادها ، وكذلك كان يفعل الشاعر طفيل الغنوي مع شعره لذلك سمي بالمحبر<sup>(١٢١)</sup> ، فيقوم بتشذيبه وتنقيحه من عوالق القول ، وذلك قبل انشاده وهذا يستدعي كتابته .

(١١٩) ديوانه : ٥٠ .

(١٢٠) في سنة ٣٨٠م قتل كسرى لقيطا بن يعمر الايادي ، ينظر ديوانه : ٩ .

(١٢١) الفائق : ١ / ٥٤١ ، العمدة : ١ / ١٣٣ .

كما كان ملوك المناذرة يكتبون الشعر الذي يمدحون به ، ويودعونونه في خزانة القصر الابيض ، وكان الكتاب من آل نصر بن ربيعة ، وعندما قامت ثورة المختار بن عبيد الثقفي ، قيل له : ان تحت القصر الابيض كنزا فاحتفزه ، فاذا به رقوق وقراطيس شعرية قيلت بمديح ملوك الحيرة ، فمن ثم اهل الكوفة أعلم بالشعر من اهل البصرة<sup>(١٢٢)</sup> ، وكذلك كان نافع بن الازرق يكتب اجابات عبد الله بن عباس ( رضي الله عنه ) عن سؤالاته وكل اجاباتها هي من الشعر الذي سبق الاسلام او قيل في حياة النبي محمد ( صلى الله عليه وسلم ) والكتاب مطبوع وهو قيد التداول<sup>(١٢٣)</sup> ، وهناك رأي يقول : ان المعلقات كتبت بماء الذهب وعلقت على جدران الكعبة<sup>(١٢٤)</sup> .

اما الصحابي الجليل طلحة بن عبيد الله ( رضي الله عنه ) فكان من رواة الشعر في روايته المكتوبة فقد ذكر الزمخشري ان طلحة كان يشق ناقته حتى يكتب له الشعر الذي سمعه<sup>(١٢٥)</sup> ، والصحابي الجليل لبيد بن ربيعة ( رضي الله عنه ) كان يكتب شعره ، فقد كتب الخليفة الراشدي عمر بن الخطاب ( رضي الله عنه ) الى المغيرة بن شعبة عامله على الكوفة ان يستشد الشعراء بعض ما قالوه في الاسلام ، فلما سأل لبيد ، قال له : ان شئت من اشعار الجاهلية ، فذهب وكتب سورة البقرة في صحيفة ، وقال : أبدلني الله هذه في الاسلام مكان الشعر<sup>(١٢٦)</sup> ، كما كان عبد الله بن عباس ( رضي الله عنهما ) من رواة

(١٢٢) الخصائص : ١ / ٣٩٢ ، تاريخ الطبري : ٢ / ٣٧ ، المزهر : ١ / ١٤٨ - ١٤٩ ، وينظر

طبقات فحول الشعراء : ١ / ٢٥ اذ قال ابن سلام الجمحي : كان عند النعمان بن المنذر اشعار

الفحول وما مدح هو واهل بيته به ، فصار ذلك الى بني مروان .

(١٢٣) ينظر كتاب سؤالات نافع بن الازرق لعبد الله بن عباس .

(١٢٤) العمدة : ١ / ٩٦ .

(١٢٥) الفائق : ١ / ٦٧٧ ، اساس البلاغة مادة : شق .

(١٢٦) ديوانه : ١١ .

الرواية المكتوبة فضلا عن الرواية الشفوية ، فقد حاج ابن عباس (١٢٧) عمرو بن العاص في مجلس معاوية في قوله تعالى (١٢٨) :

( حتى اذا بلغ مغرب الشمس وجدها تغرب في عين حمئة ) ، فقال عمرو : تغرب في عين حامية ، وقال ابن عباس في عين حمئة ، فلما خرج فاذا برجل من الازد قال له : بلغني ما بينكما ولو كنت عندك افدتك بابيات قالها تبع :

فرأى مغار الشمس عند غروبها في عين ذي خلب وثاط حرمد (١٢٩) فقال ابن عباس لغلامه : اكتبها ، وثاط تعني حمئة .

وقصص عبيد بن شربة واخباره واحاديثه عن وقائع العرب واخبارها واشعارها ، معروفة ويتداولها الرواة والاخباريون ، فقد ذكروا ان معاوية بن أبي سفيان كان يعقد له مجلس (١٣٠) .

ويأمر اهل ديوانه وكتابه ان يوقعوا هذه الاحاديث ويدونها في الكتب وينسبونها الى عبيد بن شربة وقد قال معاوية لعبيد (١٣١) : سألتك الا تمر بشعر تحفظه فيما قاله احد الا ذكرته ، ثم شدد عليه القول (١٣٢) : سألتك الا شددت حديثك ببعض ما قالوا من الشعر ولو ثلاثة أبيات ، كما كتب عبيد بن شربة

---

(١٢٧) الفائق : ١ / ٢٩٧ .

(١٢٨) سورة الكهف الآية : ٨٦ .

(١٢٩) الخلب : الطين اللزج ، الثاط : الحمئة ، الحرمد : الاسود .

(١٣٠) اخبار عبيد بن شربة : ٣١٢ - ٣١٣ ، الفهرست : ١٣٢ .

(١٣١) اخبار عبيد بن شربة : ٣١٤ .

(١٣٢) المصدر نفسه : ٣١٨ .

كتاباً عن امثال العرب<sup>(١٣٣)</sup> ، كذلك كتب صحرار بن عياش العبيدي كتاباً عن الامثال<sup>(١٣٤)</sup> .

وفي ذات مرة قال معاوية بن أبي سفيان لجلساته<sup>(١٣٥)</sup> : أيكم ينشدنا قصيدة أنصف فيها صاحبها ، فقالوا فأكثرنا ، فلم يأتوا بشيء فقال : يا غلام هات تلك الرقعة ، وقرأ عليهم قصيدة المفضل العبيدي .

بكل قرارة منا ومنهم	بنان فتى وجمجمة فليق
فأشبعنا الضباع واشبعوها	فراحت كلها تيق تفوق
قتلنا الفارس الوضاح منهم	كأن فروع لمتة العذوق
وقد قتلوا به منا غلاماً	كريما لم تحنه العروق
فأبكينا نساءهم وأبكوا	نساء ما يسوغ لهن ريق

والقصيدة من المنصفات .

وكان الفرزدق يمتلك نسخة من ديوان زهير بن أبي سلمى<sup>(١٣٦)</sup> ، وعندما حدثت جفوة بين النعمان بن المنذر والشاعر النابغة الذبياني ، بسبب ذهاب النابغة الى الشام ومدح ملوك الغساسنة من اجل فكاك الاسرى من قومه وقد استغل الوشاة ذلك وصوروه للنعمان على انه خيانة ، فغضب على النابغة فكتب له النابغة قصيدته الاعتذارية المشهورة<sup>(١٣٧)</sup> :

حلفت ولم اترك لنفسك ربية      وليس وراء الله للمرء مذهب

(١٣٣) الفهرست : ١٣٢ .

(١٣٤) الفهرست : ١٣٢ ، البيان والتبيين : ١ / ٩٦ .

(١٣٥) حلية المحاضرة : ١ / ٣٣٠ - ٣٣١ .

(١٣٦) The use of writing for the preservation of Ancient Arabic poetry:

(١٣٧) المحاسن والاضداد : ١٧٠ .

لئن كنت قد بلغت عني خيانة لمبلغك الواشي اغش واكذب  
وهذا محمد بن سلام الجمحي يذكر في معرض حديثه قصيدة ابي طالب التي  
مدح بها رسول الله ( ﷺ ) : —

وأبيض يستسقي الغمام بوجهه ربيع اليتامى عصمة للأرامل  
أنه رأى هذه القصيدة مدونة في كتاب كتبه يوسف بن سعد الجمحي منذ أكثر  
من مئة سنة ، وقد سألتني الأصمعي عنها ، فقلت له صحيحة جيدة<sup>(١٣٨)</sup>  
والقصيدة رواها ابن هشام<sup>(١٣٩)</sup> وهي في ديوان ابي طالب<sup>(١٤٠)</sup> ويوسف بن  
سعد الجمحي هو ابو يعقوب روى الحديث عن عمر وعلي وزيد بن ثابت<sup>(١٤١)</sup>  
وبذلك هو من التابعين ، وعند ذلك ارجح انه كتب كتابه في الثاني من القرن  
الهجري الاول .

#### الرسائل الشعرية :

أما الشعر المدون في الرسائل الشعرية فهو كثير لا مجال لحصره ،  
وسوف نكتفي بعدة نماذج على سبيل الشواهد ثم نشير في الى عدد اخر منها  
في مصادره وهي كما يأتي :

١— لما طال حبس عدي بن زيد في حبس النعمان بن المنذر كتب الى اخيه  
ابي الذي كان يعمل في بلاط كسرى رسالة شعرية<sup>(١٤٢)</sup> جاء فيها<sup>(١٤٣)</sup> :  
أبلغ أبيا على نأيه وهل ينفع المرء ما قد علم

(١٣٨) طبقات فحول الشعراء : ٢٤٤ — ٢٤٥ .

(١٣٩) السيرة النبوية : ٢٩١ — ٢٩٢ .

(١٤٠) ديوانه : ٨٥ — ٩٤ .

(١٤١) تهذيب التهذيب : ١١ / ٤١٣ .

(١٤٢) الاغانى : ٢ / ١١٨ — ١٢٠ ، ديوانه : ١٦٤ .

(١٤٣) ديوانه : ١٦٤ .

يأن اخاك شقيق الفؤاء..... د كنت به واثقا ما سلم  
لدى ملك موثق في الحديد اما بحق واما بظلم  
فلا اعرفتك كذات الغلا .... مما تجد عارما تعتزم  
فأرك ارضك ان تأتتا تتم نومة ليس فيها حلم

فرد عليه أبي برسالة شعرية جاء فيها :

ان يكن خانك الزمان فلاعا .... جز باع ولا أنف ضغيف  
ويمين الإله لو ان جاوا .... طحونا تضيء فيها السيوف  
ذات رزء مجتابة غمزة المو ..... ت صحيح سربالها مكفوف  
كنت في حميها لجئتاك اسعى فاعلمن لو سمعت اذ تستضيف  
او بمال سألت دونك لم يم .... نع تلاد لحاجة او طريف

٢- بعد ان امر النعمان بن المنذر <sup>(١٤٤)</sup> ، الربيع بن زياد العبسي بالانصراف  
من مجلسه والتحاق الربيع باهله كتب الى النعمان بن المنذر رسالة شعرية  
جاء فيها <sup>(١٤٥)</sup> :

لئن رحلت جمالي ان لي سعة ما مثلها سعة عرضا وطولا  
بحيث لو وزنت لخم باجمعها لم يعدلو ريشة من ريش شمويلا  
ترعى الروائم احرار البقول بها لا مثل رعيكم ملحا وغسويلا  
فابرق بارضك يانعمان متكئا مع النطاسي يوما وان نوفيلا  
فاجابه النعمان برسالة شعرية قائلا:  
شرد برحلك عني حيث شئت ولا تكثر علي ودع عنك الأباطيلا  
فقد ذكرت به والركاب حامله وردا يعلل اهل الشام والنيلا

<sup>(١٤٤)</sup> الاغاني : ٢٢ / ١٦ - ٢٣ .

<sup>(١٤٥)</sup> امالي المرتضى : ١٩٢ .

فما انتفاؤك منه بعدما خرعت هوج المطي به ابراق شميلا  
 قد قيل ذلك ان حقا وان كذبا فما اعتذارك من قول اذا قيل  
 فالحق بحيث رأين الارض واسعة وانشر بها الطرق ان عرضا وان طولا  
 ٣- وكتب الربيع بن زياد العبسي رسالة شعرية الى حذيفة بن بدر واخيه  
 حمل (١٤٦) ، جاء فيها :

الا ابلغ بني بدر رسولا على ما كان من شنا ووتر  
 باني لم ازل لكم صديقا ادافع عن فزارة كل امر  
 اسالم سلمكم وارد عنكم فوارس اهل نجران وحجر  
 وكان أبي ابن عمك زياد صفى أبيكم بدر بن عمرو  
 فالجأت اخا الغدرات قيسا وكان البدء من حمل بن بدر  
 فاما ترجعوا رج اليكم وان تابوا فقد اوسعت عذري  
 ٤- وحينما علم عمرو بن كلثوم التغلبي (١٤٧) ان النعمان بن المنذر ملك  
 الحيرة يتوعدده دعا كاتب قومه وامره ان يكتب الى النعمان بن المنذر  
 البيتين الاتيين (١٤٨) :

الا ابلغ النعمان عني رسالة عذرية فمدحك حولي وذكك قارح  
 متى تلقني في تغلب ابنة وائل واشياعها ترقى اليك المسالح  
 ٥- وعندما غضب الحارث بن مارية الغساني على عبد العزى بن امرئ  
 القيس الكلبى وتهده ارسل عبد العزى ولديه شراحيل والحارث ،  
 وكتب معهما رسالة شعرية الى قومه جاء فيها (١٤٩) :

(١٤٦) الكامل في التاريخ : ١ / ٤٥١ .

(١٤٧) الاغاني ( الدار ) : ١١ / ٥٨ .

(١٤٨) المستدرك على شعره في المستدرك على صناع الدواوين : ٧١ .

(١٤٩) خزانة الادب : ١ / ٢٩٤ .

جزائي - جزاه الله شر جزائه - جزاء السنمار وما كان ذا ذنب

سوى رص البنيان عشرين حجة يعمل عليه بالقراميد والسكب

٦- ومن طرائف الرسائل الشعرية المكتوبة تلك التي يبعثها الاسرى الى ذويهم وقومهم يطلبون منهم الفداء او يحذرونهم من غارة او غير ذلك فقد كتب قبيسة بن كلثوم السكوني رسالة الى قومه على مؤخر رحل ابي الطمحان القيني جاء فيها (١٥٠) :

بلغا كندة الملوك جميعا حيث سارت بالاكرمين الجمال

ان ردوا العين بالخميس عجالا واصدروا عنه الروايا الثقال

هزئت جارتى وقالت عجيبا اذ رأيتي في جيدي الاغلال

ان تريني عاري العظام اسيرا قد يراني تضعضع واختلال

فلقد اقدم الكتيبة بالسيب..... ف على السلاح والسربال

٧- ومن الرسائل الطريفة رسالة اسير تيمي ارسلها الى قومه يحذرهم من

الخطر المحقق بهم من قبل آسريه وكتب لهم (١٥١) :

حلوا عن الناقة الحمراء ارحلكم

والبازل الاصبه المعقول فاصطنعوا

ان الذئاب قد اخضرت برائتها

والناس كلهم بكر اذا شبعوا

وهناك رسائل شعرية مكتوبة كثيرة منها المتبادلة بين كعب بن زهير واخيه

بجير بعد ان ضاقت الارض عليه بما رحبت بعدما اهدر رسول الله ( ﷺ )

(١٥٠) الاغاني : ١١ / ٢١٣ ، ومثل هذه الرسالة ما كتبه المرقش الاكبر الى اخوته ينظر اخباره

وشعره : ٨٧٣ - ٨٧٤ .

(١٥١) امالي القالي : ١ / ٧ .

دمه<sup>(١٥٢)</sup> ، ورسالتي لقيط بن يعمر الايادي الى قومه<sup>(١٥٣)</sup> ، ورسالة سلامة بن جندل الى صعصعة بن محمود بن عمرو بن مرثد بعد ان اطلق سراح اخيه احمر بن الاسر<sup>(١٥٤)</sup> ، ورسالة الحارث بن كلدة الى بني عمه يعاتبهم لانه كتب لهم قبلها ولم يجيبوه<sup>(١٥٥)</sup> ، وغير ذلك كثير .

#### الخاتمة :

بعد تلك الرحلة الطويلة والشاقة بين دواوين الشعر العربي القديم والمجاميع الشعرية والمصادر الادبية والتاريخية واللغوية وغيرها ، وعلى الرغم من تلك المشقة والعناء الا ان الرحلة كانت ممتعة ولطيفة وأواد ان اقول : ان الرواية المكتوبة ومن خلال الكتابة وانتشارها ، كانت حاضرة بقوة الى جانب اختها الرواية الشفوية بدلالة تلك النصوص التي وردت في البحث وان الرواية المكتوبة قد سلمت من ايدي التلاعب وآفة النسيان لذلك كانت بنأى عن النحل والانتحال والسرقات واختلاف الروايات ونسبة الاشعار ، ذلك لانها كانت موثقة وان الرواية المكتوبة نجحت وبتفوق في ايصال شطر كبير من الشعر العربي القديم الى عصر تدوين الدواوين والمجاميع الشعرية والكتب الادبية الاخرى ، ولولاها لطويت صفحة كبيرة من الشعر مع ما طوي منه لاسباب مختلفة لا مجال لذكرها ، وانها وثقت لنا كثيرا من الامور لعل من ابرزها الرسائل الشعرية ، ومعرفة العرب الكتابة منذ زمن مبكر ، وكذلك معرفتهم بمستلزماتها واوداتها وختاما ارجو من الله التوفيق لي ولكم والحمد لله اولا وآخر وصلى الله على نبينا محمد وآله وصحبه وسلم .

(١٥٢) شرح ديوان كعب بن زهير : ٤ - ٥ .

(١٥٣) ديوانه : ٢٨ ، ٣٠ وينظر مختارات شعراء العرب : ٢ .

(١٥٤) البيان والتبيين : ٣ / ٣١٨ ، وديوانه : ٢١ - ٢٢ .

(١٥٥) الحماسة الشجرية : ٦٨ .

## المصادر والمراجع

- القرآن الكريم .
- اخبار عبيد بن شريّة الجرهامي ، طبعة الهند ، ١٣٤٧ هـ .
- الاخنس بن شهاب التغلبي وما بقي من شعره — بحث للدكتور عبد اللطيف حمودي الطائي نشره في مجلة كلية التربية — الجامعة المستنصرية ، العدد الاول لسنة ٢٠٠٣ م .
- ادب الكاتب — لأبي بكر الصولي ( ت ٣٣٦ هـ ) — تصحيح محمد بهجة الاثري ، ١٣٤١ هـ .
- أساس البلاغة — لجار الله ابو القاسم محمود بن عمر الزمخشري ( ت ٥٣٨ هـ ) تحقيق الأستاذ عبد الرحيم محمود ، دار المعرفة ، ١٤٠٢ هـ — ١٩٨٢ م ، بيروت .
- الاشتقاق — لابن دريد ( ت ٣٢١ هـ ) تحقيق عبد السلام محمد هارون ( د.ت ) .
- الاصمعيّات — للاصمعي ( ت ٢١٦ هـ ) ، تحقيق وشرح احمد محمد شاكر وعبد السلام محمد هارون ، ط ٤ ، دار المعارف بمصر ، ( د.ت ) .
- الأغاني — لأبي الفرج الاصفهاني ( ت ٣٥٦ هـ ) طبعة دار الكتب .
- الاقتضاب في شرح ادب الكاتب — البطليوسي ابو محمد عبد الله بن محمد بن السيد ( ت ٥٢١ هـ ) المطبعة الادبية ، ١٩٠١ م ، بيروت .
- الآمالي — ابو علي القالي ( ت ٣٥٦ هـ ) ، ط ٢ ، دار الجيل ، ١٤٠٧ هـ — ١٩٨٧ م ، بيروت .
- الآمالي — الشريف المرتضى ( ت ٤٣٦ هـ ) ، تحقيق عبد السلام محمد هارون ، ١٣٧٣ هـ — ١٩٥٤ م .

— أمية بن أبي الصلت : حياته وشعره — دراسة وتحقيق د. بهجة عبد الغفور الحديثي ، مطبعة دار الشؤون الثقافية العامة ، ط ٢ ، ١٩٩١ م ، بغداد .

— البيان والتبيين — الجاحظ ، (ت ٢٥٥هـ) ، تحقيق عبد السلام محمد هارون ، ١٣٦٨هـ — ١٩٤٩ م .

— تاريخ الطبري — ابو جعفر الطبري (ت ٣١٠هـ) تحقيق محمد ابو الفضل ابراهيم ، ط ٢ ، مصر (د.ت) .

— تقييد العلم — للمؤرخ الخطيب البغدادي (ت ٤٦٣هـ) تحقيق محمد ابو الفضل ابراهيم ، دار نهضة مصر للطبع والنشر ، ١٣٨٤هـ — ١٩٦٥ م .

— ثمار القلوب في المضاف والمنسوب — للشعالبي (ت ٤٢٩هـ) تحقيق محمد ابو الفضل ابراهيم ، دار نهضة مصر للطباعة والنشر ، ١٣٨٤هـ — ١٩٦٥ م .

— الحماسة الشجرية — لهبة الله بن علي بن حمزة العلوي (ت ٥٤٢هـ) تحقيق عبد المعين الملوجي واسماء الحمصي ، ١٩٧٠ م ، دمشق .

— الحيوان — الجاحظ (ت ٢٥٥هـ) تحقيق عبد السلام محمد هارون ، ط ٣ ، مصر .

— خزانة الادب ولب لباب لسان العرب — لعبد القادر البغدادي (ت ١٠٩٣هـ) تحقيق عبد السلام محمد هارون ، ١٣٨٧هـ — ١٩٦٧ م .

— الخصائص — لأبي الفتح عثمان بن جني (ت ٣٩٢هـ) تحقيق محمد علي النجار ، ط ٢ ، ١٣٧٤هـ — ١٩٥٥ م .

— ديوان ابن مقبل — تحقيق عزة حسن ، ١٣٨١هـ — ١٩٦٢ م ، دمشق .

— ديوان امرئ القيس — تحقيق محمد ابو الفضل ابراهيم ، دار المعارف ، ط ٤ ، ١٩٨٤ م ، مصر .

- ديوان ابي طالب بن عبد المطاب — صنعه علي بن حمزة البصري التميمي (ت ٣٧٥هـ) ، تحقيق الشيخ محمد آل ياسين ، د.ت ، د.ط
- ديوان حاتم الطائي — صنعه ابي صالح يحيى بن مرك الطائي ، رواية هشام بن محمد الكلبي ، دراسة وتحقيق د. عادل سليمان جمال ، مطبعة المدني ، (د.ت) .
- ديوان الحارث بن حنظلة — اعاد تحقيقه هاشم الطعان ، مطبعة الارشاد ، ١٩٦٩م ، بغداد .
- ديوان سلامة بن جندل — تحقيق الأب لويس شيخو ، ١٩١٠م ، بيروت .
- ديوان عبيد بن الأبرص — طبعة دار صادر ، ١٣٨٤هـ — ١٩٦٤م .
- ديوان عدي بن زيد العبادي — حققه وجمعه محمد جبار المعبيد ، شركة دار الجمهورية للنشر والطبع ، ١٩٦٥م ، بغداد .
- ديوان عمرو بن قميئة — تحقيق خليل ابراهيم العطية ، دار الحرية ١٩٧٢م — ١٣٩٢هـ ، بغداد .
- ديوان عمرو بن احمر — تحقيق حسين عطوان ، مجمع اللغة العربية ، دمشق ، (د.ت) .
- ديوان قيس بن الخطيم — تحقيق د. ناصر الدين الاسد ، دار صادر ط ٢ ١٣٨٧هـ — ١٩٦٧م ، بيروت .
- ديوان لبيد بن ربيعة — طبعة دار صادر ، ، ١٩٦٦م — ١٣٨٦هـ — بيروت .
- ديوان لقيط بن يعمر الايادي — تحقيق خليل ابراهيم العطية ، المؤسسة العامة للصحافة والطباعة ، مطبعة الجمهورية ، ١٣٩٠هـ ، ١٩٧٠م ، بغداد .
- ديوان الهذليين — طبعة دار الكتب المصرية (د.ت) .

- سؤلات نافع بن الأزرق الى عبد الله بن عباس — د. ابراهيم السامرائي ،  
بغداد ، مطبعة المعارف ، ١٩٦٨ م .
- شرح اختيارات المفضل للتبريزي (ت ٥٠٢هـ) تحقيق فخر الدين قباوة ،  
١٣٩٢هـ ، ١٩٧٢ م ، دمشق .
- شرح الاشعار الستة الجاهلية — تحقيق ناصيف عواد ، دار الحرية  
للطباعة ، الجزء الاول ، ١٩٧٩ م ، بغداد .
- شرح الاشعار الستة الجاهلية — تحقيق ناصيف سليمان عواد ، دار  
الشؤون الثقافية العامة ، الجزء الثاني ، القسمين الاول والثالث ، ط ١ ،  
٢٠٠٠ م ، بغداد .
- شرح ديوان حسان بن ثابت الانصاري — ضبط الديوان وصححه عبد  
الرحمن البربوقي ، دار الاندلس للطباعة والنشر والتوزيع ، بيروت ،  
لبنان .
- شرح ديوان كعب بن زهير — صنعه الامام ابي سعيد الحسن بن الحسين  
بن عبيد الله السكري ، الدار القومية للطباعة والنشر ، ١٣٦٩هـ ،  
١٩٥٠ م ، القاهرة .
- شرح شواهد المغني — السيوطي (ت ٩١١هـ) ، تعليق محمد محمود بن  
التلاميذ التركي الشنقيطي ، لجنة احياء التراث العربي (د.ت) .
- شعر زهير بن أبي سلمى — صنعه الأعلام الشنتمري ، تحقيق فخر الدين  
قاوة ، دار الآفاق الجديدة ، ١٤٠٠هـ — ١٩٨٠ م ، ط ٣ ، بيروت .
- عشرة شعراء مقلون — صنعة د. حاتم صالح الضامن ، ١٤١١هـ —  
١٩٩٠ م ، بغداد .

— العمدة في محاسن الشعر وآدابه ونقده — لابن رشيق القيرواني  
(ت ٤٥٦هـ) تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد ، ط ٤ ، ١٩٧٢  
الاردن .

— عيون الاخبار — كتاب السلطان — ابو محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة  
(ت ٢٧٦هـ) ، دار الفكر ، مكتبة الحياة ، مطابع دار الكشف ١٩٥٥ م ،  
بيروت .

— الفائق في غريب الحديث — للزمخشري (ت ٥٣٨هـ) ، تحقيق علي  
محمد البجاوي ، ومحمد ابو الفضل ابراهيم ، ١٩٤٥ م ، القاهرة .  
— القاموس المحيط — الفيروز ابادي ابو طاهر محمد بن يعقوب  
(ت ٨١٧هـ) مطبعة السعادة ، مصر (د.ت) .

— قصائد جاهلية نادرة — تحقيق د. يحيى الجبوري ، مؤسسة الرسالة ط ١ ،  
١٤٠٢هـ — ١٩٨٢ م ، بيروت .

— الكامل في التاريخ — لابن الاثير (ت ٦٣٠هـ) ، ١٣٨٥هـ — ١٩٦٥ م  
بيروت .

— كتاب الطبقات الكبير — لأبي عبد الله محمد بن سعد بن منيع الزهري  
(ت ٢٣٠هـ) طبعة بريل ، ١٣٢٢هـ ، ليدن .

— لسان العرب — لابن منظور (ت ٧١١هـ) دار لسان العرب ، بيروت  
(د.ت) .

— مختار الصحاح — محمد بن أبي بكر عبد القادر الرازي (ت ٦٦٦هـ) ،  
دار الرسالة ، ١٤٠٣هـ — ١٩٨٣ م ، الكويت .

— مختارات شعراء العرب — لابن الشجري هبة الله بن علي ابو السعادات  
العلوي (ت ٥٤٢هـ) ، تحقيق علي محمد البجاوي ، دار نهضة مصر  
للطبوع والنشر ، القاهرة ، (د.ت) .

- المحبر — لأبي جعفر محمد بن حبيب (ت ٢٤٥هـ) صححه واعتنى به د. ايلزه ليختن شتيتز ، دار الآفاق الجديدة ، بيروت ، (د.ت) .
- المرقش الاكبر : اخباره وشعره — صنعه د. نوري حمودي القيسي ضمن مجلة العرب العددان (١٠،٦) لسنة ١٩٧٠م ، الرياض .
- المستدرك على صناع الدواوين — صنعه د. عبد الطيف حمودي الطائي ١٤٢٢هـ — ٢٠٠٢م ، بغداد .
- المصاحف — لعبد الله بن سليمان بن الاشعث (ت ٣١٦هـ) ، ١٩٣٦م ، مصر .
- المفضليات — المفضل الضبي (ت ١٦٨هـ) تحقيق احمد محمد شاكر وعبد السلام محمد هارون ، دار المعارف (د.ت) .
- المقتضب من جمهرة النسب — لياقوت الحموي (ت ٦٢٦هـ) تحقيق د. ناجي حسن ، ط ١ ، الدار العربية للموسوعات ، ١٩٨٧م ، بيروت .
- نقائض جرير والفرزدق — لأبي عبيد الله معمر بن المشي التيمي (ت ٣٠٩هـ) ، مطابع بريل ، ١٩٠٥م ، ليدن .
- Krenkov — The Use of Writing for the Preservation of Ancient Arabic poetry .

(١) ابن رشيق ، ابو علي الحسن (ت ٦٥٤هـ) ، العمدة ، تحقيق : محمد محيي الدين عبد الحميد ، ط ٤ ، (بيروت : دار الجيل ، ١٩٧٢م) ، ج ٢ ، ص ٢٥٢ .

(٢) البيروني ، ابو الريحان محمد بن احمد (ت ٤٤٠هـ) ، الاثار الباقية عن القرون الخالية ، ( لايبزك : ١٩٣٢م) ، ص ٢٣٨ .

- (٣) سورة (النحل) ، اية ١٦ .
- (٤) البيروني ، الاثار الباقية ، ص ٣٤١ .
- (٥) ابن العبري ، غريغوريوس ابو الفرج (ت ٥٩٦هـ) ، تاريخ مختصر الدول ، اعتناء انطوان صالحاني ، (بيروت : المطبعة الكاثوليكية ، ١٨٩٠م) ، ص ١٩٥ .
- (٦) البيروني ، الاثار الباقية ، ٣٣٨ .
- (٧) سورة (فصلت) ، الاية ٣٧ .
- (٨) الحوت ، محمود سليم ، في طريق الميثولوجيا عند العرب ، ط ٣ ، (بيروت : سلسلة العلوم الاجتماعية ، ١٩٨١م) ، ص ٨٧ .
- (٩) المسعودي ، ابو الحسن علي بن الحسين بن علي (ت ٣٤٦هـ) ، مروج الذهب ومعادن الجوهر ، تحقيق : محمد محي الدين عبد الحميد ط ٥ ، (القاهرة : ١٩٦٧م) ، ج ٤ ، ص ٤٧ .
- (١٠) المجريطي ، ابو القاسم مسلمة (ت ٣٤٣هـ) ، غاية الحكيم واحق النتجتين ، تحقيق : هـ . ريتزر ، (المانيا : لايبزك ، ١٩٣٣م) ، ص ١٠٦ - ١٠٧ .
- (١١) في اللوحة الخامسة من اسطورة الخلق البابلية : ان النجوم هي صورة الالهية ورموزها ( جان بوتيرو ، الديانة عند البابليين ، ترجمة : وليد الجادر ، (بغداد : وزارة الاعلام ، ١٩٧٠م) ، ص ٨٨ .
- (١٢) ابن صاعد ، ابو القاسم صاعد بن احمد الاندلسي (ت ٤٦٢هـ) ، طبقات الامم ، تحقيق : محمد بحر العلوم ، (النجف الاشرف : المكتبة الحيدرية ، ١٩٦٧م) ، ص ٥٥ .
- (١٣) المسعودي ، مروج الذهب ، ج ٤ ، ص ٤٧ .

- (١٤) نقلا عن : دنتلف نلسن ، الديانة العربية القديمة ، من كتاب (التاريخ العربي القديم ) (ص١٧٢ - ٢٢٤) ، ترجمة : فؤاد حسنين علي (القاهرة: مكتبة النهضة ، د.ت) ، ص١٩٨ .
- (١٥) يحيى ، لطفي عبد الوهاب ، العرب في العصور القديمة ، ط٢ ، (بيروت : دار النهضة العربية ، ١٩٧٩م) .
- (١٦) نقلا عن : الفيومي ، محمد ابراهيم ، في الفكر الديني الجاهلي ، ط٢ ، (الكويت : دار القلم ، ١٩٨٠م) ، ص١٢٨ .
- (١٧) الاكوع ، محمد بن علي ، اليمن الخضراء مهد الحضارة ، (صنعاء: مطبعة السعادة ، ١٩٧١م) ، ص٣٦٥ .
- (١٨) دنتلف نلسن ، الديانة العربية القديمة ، ٢٢٩ .
- (١٩) بافقيه ، محمد عبد القادر ، تاريخ اليمن القديم ، (بيروت : المؤسسة العربية للدراسات والنشر ، ١٩٧٣م) ، ص٢١٣ .
- (٢٠) philp,H.st., j,B,Sheabas Daughters, London (١٩٣٩) ، (٢٠) p.١٠٠
- (٢١) موسكاتي ، سبيتو ، الحضارات السامية القديمة ، ترجمة : يعقوب بكر (القاهرة) : دار الكاتب العربي للطباعة والنشر ، د.ت) ، ص ١٩٤ .
- (٢٢) ابو محمد الحسن بن احمد بن يعقوب (ت ٣٥٠ - ٣٦٠هـ) ، الاكليل تحقيق : امين نبيه فارس ، (بيروت : دار العودة ، د.ت) ج ٨ ، ص ٩٥
- (٢٣) باقية ، تاريخ اليمن القديم ، ص ٢١ .
- (٢٤) كراتشكوفسكايا ، ن ، أ ، الاهمية التاريخية لآثار فن المعمار اليمني القديم ، ترجمة : قائد محمد طربوش ، مجلة (الاکليل) ، ع ٣ - ٤ (ص ٣٦ - ٦٠) ، (صنعاء : وزارة الاعلام ، ١٩٨٨م) ص ٣٧ .

(٢٥) ابو العيون بركات ، الفن اليمني القديم ، مجلة (الاكلييل) ، ١٤ ، س ٦  
(ص ٧٧ - ١٠١) ، (صنعاء : وزارة الاعلام ، ١٩٨٨م) ، ص ٨٦ .

(٢٦) م ، ن .

(٢٧) سورة (الرحمن) ، الآية ٥ - ٦ .

(٢٨) منذر البكر ، دراسة في الميثولوجيا العربية ، (المجلة العربية للعلوم

الانسانية) ، مج ٨ ، ع ٢٠ (ص ١٠٢ - ١٣٦) ، (الكويت : ١٩٨٨م)

ص ١٠٩ .

(٢٩) الثور ، عبد الله احمد ، هذه هي اليمن ، (صنعاء : مطبعة المدني

١٩٦٩م) ، ص ٢٣٣ .

(٣٠) فؤاد سفر ، وعلي محمد مصطفى ، الحضر مدينة الشمس ،

(بغداد : دائرة الآثار والتراث ، ١٩٧٤م) ، ص ٤١ - ٤٢ .

(٣١) يحيى ، العرب ، ص ٣٥٩ .

(٣٢) الف ، ميخائيل موسى ، آلهة بعلبك الثلاثة والادلة عليها ، مجلة

(المشرق) ، مج ١٠ ، ص ١٥٨ - ١٦١ ، (بيروت : ١٩٧٠م) ص

٥٨ .

(٣٣) دنتلف ، نلسن ، الديانة العربية القديمة ، ص ١٩٤ .

(٣٤) Grohmann , Akulturgeschichte des Alte orientis (١١١،٤) ،

Arabian , ( Muenchen : ١٩٦٣) , p . ٢٤٣ .

Nielsen, D,Die . aethipoischen Goetter (ZDMG) B.d.٦٦ (٣٥)

(Leiozig : ١٩١٢) , p.٥٩١ .

(٣٦) دنتلف ، نلسن ، الديانة العربية القديمة ، ص ١٩٣ .

Grohmann , Araben , p. ٨٨ . (٣٧)

(٣٨) دنتلف ، نلسن ، الديانة العربية القديمة ، ص ٢٠٢ - ٢٠٣ .

- (٣٩) م، ن، ص ٢٠٤ .
- (٤٠) منذر البكر ، دراسة في الميثولوجيا ، ص ١٠٩ .
- (٤١) Nielsen , D, Die . aethipoischen Goetter , p.٥٩٣ – ٥٩٠ .
- (٤٢) جواد علي ، مقومات الدولة العربية قبل الاسلام ، مجلة (المجمع العلمي العراقي ) ، مج ٣٨ ، ج ٢ – ٣ (ص ٢٩ – ٨٠) ، (بغداد المجمع العلمي ١٩٨٧ م) ، ص ١٥ .
- (٤٣) خليل احمد خليل ، مضمون الأسطورة في الفكر العربي القديم ، (بيروت : ١٩٧٣ م) ، ص ٢٧١ .
- (٤٤) مهران ، محمد بيومي ، دراسات في تاريخ العرب القديم ، (الرياض : ١٩٧٧ م) ، ص ٢٧١ .
- (٤٥) دنتلف ، نلسن ، الديانة العربية ، ص ١٢٢ .
- (٤٦) مقومات الدولة العربية ، ص ٤٠ .
- (٤٧) العرب في سوريا قبل الاسلام ، ترجمة : عبد الحميد الدواخلي ، (دمشق : الدار القومية للطباعة النشر ، د.ت) ، ص ٧٠ .
- (٤٨) نقلا عن : عدنان ترسيصي ، اليمن وحضارة العرب ، (بيروت : مكتبة الحياة ، د.ت) ، ص ٢٢ .
- (٤٩) Beeston and Other Sabaic Dictionary, publication of University of Sanaa YAR (Louvain : ١٩٨٢), P.٧٨.
- (٥٠) Ibid, P.١٠٦
- (٥١) جواد علي ، مقومات الدولة العربية ، ص ٤١ .
- (٥٢) ثريا منقوش ، تاريخ الإلهة اليمنية والتوحيد الإلهي ، مجلة (المؤرخ العربي) ، ع ٩٦ (ص ١٦ – ٦١) ، (بغداد : اتحاد المؤرخين العرب ، ١٩٨٧ م) ، ص ٢٩ .

- (٥٣) جواد علي ، مقومات الدولة العربية ، ص ٧١ .
- (٥٤) م . ن ، ص ٥٣ .
- (٥٥) الويس ، حسن بن علي ، اليمن الكبرى ، (القاهرة : النهضة العربية ، ١٩٦٢م) ، ص ٢٠٦-٢٠٧ .
- (٥٦) ويذهب المستشرق الألماني (نلسن) الى أن لفظة (ملك) اسم لأحد الإلهة التمودية وأن لفظة (ملكن) في النقش الموسوم بـ (GL ١٦٠٠) لم يقصد بها الملك بالمعنى السياسي ، بل أريد بها إله اسمه (ملك) (نقلا عن : جواد علي ، المفصل في تاريخ العرب قبل الاسلام ، (بغداد : دار النهضة وبيروت : دار العلم للملايين ، ١٩٧٠م) ، ج ٦ ، ص ٣١٣ .
- (٥٧) Grohmann, Araben, P.٢٤٧.
- (٥٨) جواد علي ، مقومات الدولة العربية ، ص ٣٥ .
- (٥٩) ثريا منقوش ، تاريخ الإلهة ، ص ٢٨ .
- (٦٠) عنان ، زيد بن علي ، تاريخ حضارة اليمن ، (صنعاء : طبعة الروضة ١٣٩٦هـ) ، ص ٢٧٨ .
- (٦١) ثريا منقوش ، تاريخ الإلهة ، ص ٢٨ .
- (٦٢) موسكاتي ، الحضارة السامية ، ص ١٩٦ .
- (٦٣) اغناطيوس غويدي ، محاضرات في تاريخ اليمن والجزيرة العربية ، ترجمة : إبراهيم السامرائي ، (بيروت : دار الحديث ، ١٩٨٦م) ، ص ٨٧ .
- (٦٤) Nielsen, D, Die. Aethipischen Goetter, P. ٥١٩.
- (٦٥) منذر البكر ، دراسة في الميثولوجيا العربية ، ص ١٠٨ .
- (٦٦) ديورانت ، قصة الحضارة ، ترجمة : زكي نجيب ، ط ٢ ، (القاهرة : لجنة التأليف والترجمة ، ١٩٦٥م) ، مج ١ ، ص ١٠٢ .
- (٦٧) Hitti Philp, History of Arads, London (١٩٦٤), P.٩٧.

(٦٨) يحيى ، العرب ، ص ٢٨٣-٣٨٢ .

(٦٩) Phiiby, H, stjB, The Background of Islam, Alexandria

(١٩٤٨), P. ٣٧.

(٧٠) أنيس فريحة ، القيمة التاريخية لدراسة أسماء الأمكنة والأعلام ، مجلة (أبحاث) ، ص ٤ ، ج ١ (ص ٣٥-٤٠) ، (بيروت : ١٩٥١م) ، ص ٤٢ .

(٧١) العقاد ، عباس محمود ، الله ، ط ٣٠ ، (القاهرة : دار المعارف ، ١٩٦٠م) ، ص ٣٦ .

(٧٢) ديورانت ، قصة الحضارة ، مج ٢ ، ص ١٠٢ .

(٧٣) البياتي ، عادل جاسم ، تراث الحب في الأدب العربي قبل الإسلام ، مجلة (آداب المستنصرية) ، ع ٧ (ص ٨٥ - ١٦٣) ، (بغداد : الجامعة المستنصرية ، ١٩٨٣م) ، ص ٨٨ .

(٧٤) دنتلف نلسن ، الديانة العربية القديمة ، ص ٢٠٧ .

(٧٥) للتفصيل عن المعتقدات الدينية في اليمن القديم ، انظر : الموسوي ، جواد مطر ، الديانة اليمنية ومعابدها قبل الإسلام ، رسالة ماجستير غير منشورة ، (البصرة : جامعة البصرة - كلية التربية ، ١٩٨٩م) .



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

## دار المسناة

هل كانت قصرا او مدرسة

(( ورسالة إعتراض للعلامة مصطفى جواد ))

الاستاذ : سالم الآلوسي

### الملخص :

يتناول هذا البحث مشكلة تاريخية تتعلق بالبنائية المجاورة لوزارة الدفاع في الوقت الحاضر المعروفة بالقصر العباسي ، التي اطلق عليها عدة اسماء منها : قصر المأمون ، المدرسة الشرايية قصر ام حبيب واخيرا دار المسناة . ولقلافي هذه التعددية استقر الرأي على تسميتها بالقصر العباسي . وفي خريف عام ١٩٦٨ عقدت ندوة في تلفزيون الجمهورية العراقية تحدث فيها الدكتور ناجي معروف مؤكدا كون هذه البناية هي المدرسة الشرايية التي انشأها اقبال الشراي المتوفى سنة ٦٥٣هـ وليست دار المسناة التي ذكرها العلامة الدكتور مصطفى جواد . وعلى اثر ذلك اعترض الدكتور جواد على ذلك برسالة الى معدّ البرنامج ومقدمه مؤكدا كونها دار المسناة . وفي البحث رأي بعض الباحثين في الموضوع .

تقع بقايا هذا البناء أو القصر ، او المدرسة داخل قلعة بغداد في العهد العثماني - وزارة الدفاع اليوم - وقد جلبت هذه البقايا ، ومن ابرزها الايوان ، إنتباه عدد كبير من الرحالة الآثاريين والباحثين ، أجانب وعراقيين ، على مدى قرن من الزمن ، وذهبوا في تاريخها ونسبتها مذاهب شتى ، فأطلقوا على هذا البناء القديم عدة اسماء منها : قصر المأمون ، دار المسناة ، قصر أم حبيب ، المدرسة الشراعية ... الخ ، ولتلافي هذه التعددية إستقر الرأي على تسميته بـ (القصر العباسي) واخيراً بـ (دار المسناة) .

قوام القصر (ايوان) كما هو المؤلف في اكثر الأبنية الاسلامية العراقية ، ويمثل هذا الايوان أقصى ما بلغه المعمار العراقي من الإفتتان في الزخارف والنقوش البنائية الداخلية ، وقد قلدت في تزيينه النقوش الفسيفسائية بمواد من الآجر والجص ، مما يُعدُّ انداعاً في الفن العماري ، ولعلَّ فنه يُعدُّ إماماً - ستاندارد Standard - في الريادة الاسلامية عامة .

وتلي الايوان من الجانبين حجرات ، على ان الحجرتين المكتتفتين للايوان تجعلانه من طراز ((الحيثري بكمين)) ذلك الطراز الذي استجده الخليفة العباسي المتوكل على الله وبنى عليه اكثر قصوره بسامراء . ووراء الحجرات من الجنوب أبهاء - جمع بهو - وفوق الحجرات غرف . وقد جرى تغيير طفيف في هذا القصر في أيام الحكم المغولي في العراق ، وتشويه كبير في أيام الحكم العثماني . وقد بذلت مديرية الآثار العامة ، منذ مطلع الثلاثينيات من القرن العشرين الماضي مجهوداً عظيماً مستديماً في اعادته الى حالته الأولى حتى استمسك وتجلت روعته العمارية واتضحت معالمه الأصلية فاتخذته متحفاً لكثير من الآثار العربية الاسلامية

والمصورات التاريخية والخططية لقسم العراقيات<sup>(١)</sup> . وبعد تشييد بناية المتحف العراقي الجديد في منطقة الصالحية في عام ١٩٦٣ ، نقلت آثار متحف القصر العباسي الى المتحف العراقي الجديد في الكرخ وبقي خاليا تقام فيه المناسبات والفعاليات التراثية .

### اولا - القصر العباسي في مباحث الاجانب والعراقيين

مضت قرون على هذه البناية القديمة ، ولم يلتفت اليها احد من المؤرخين والباحثين حتى مطلع القرن العشرين المنصرم ، حيث تقاطر على زيارتها ووصفها ودراستها عدد من الآثاريين والباحثين الأجانب من مختلف الجنسيات فكتبوا عنها ووصفوها في كتبهم ومطبوعاتهم . وفي اوائل الثلاثينيات حذا حذوهم عدد من الباحثين والآثاريين والمؤرخين العراقيين في تتبع هذا الاثر العظيم وتاريخه ونسبته فأختلفت آراؤهم فيه وذهبوا في ذلك مذاهب شتى . وفي السطور الآتية نستعرض بايجاز مباحث كل من المؤرخين الأجانب والباحثين والمؤرخين العراقيين .

### أ - مباحث المؤرخين الاجانب

١- الجنرال دي بيليه : (L.) De Beylie

يعد الفرنسي الجنرال ل.دي بيليه اول من زار القصر العباسي من الاوربيين فقد زار بقايا القصر قبل عام ١٩٠٧ وسجل مذكراته في كتابه المطبوع بباريس بعنوان :  
Gen. L. Beylie : Prome et Samar. Paris - 1907 وفي هذا الكتاب صورة الجنرال بيليه يقف امام الأيوان .

(١) دليل تاريخي على مواطن الآثار في العراق . اصدرته دائرة الآثار العامة . مطبعة الرابطة - بغداد - ١٩٥٣ ، ص ٩ .

وهو مهندس فرنسي كان مشرفا على أعمال بلدية بغداد في العهد العثماني وله دراية وخبرة في الآثار الاسلامية ، فقد نقب في اطلال سامراء ولا سيما في بيت الخليفة عامي ١٩٠٧-١٩٠٨ ونشر نتائج ذلك في كتاب خاص صدر عام ١٩٠٩<sup>(٢)</sup> . وذكر في مقال في مجلة الآثار التي تصدر ببواريس معلومات عن القصر العباسي بعنوان (بقايا الايوان الذي بالقلعة)

٣- لويس ماسنيون (Louis) Massignon

عرف المستشرق الفرنسي لويس ماسنيون بدراساته وابحاثه عن الصوفي منصور الحلاج واهتمامه بالآثار العربية الاسلامية في العراق ، وكان قدم للعراق في اواخر العهد العثماني متجولا ودارسا آثاره ومعالمه العمرية منذ بداية عام ١٩٠٧ وقد سجل مذكراته ومعلوماته في كتابه (بعثة الى ارض الرافدين ) بجزئيه :<sup>(٣)</sup> وقد تناول بالبحث القصر الذي بقلعة بغداد وغيره من الآثار الشاخصة ، ونشره المعهد الفرنسي للآثار الشرقية بالقاهرة .

(٢) انظر : Villet (Henri).

Description du palais de al \_ Moutasim, fils d : Haroun al- raschid, a samara, et de quelques monuments arabes peu connus de la Mesopotamie. Extrait des memoires presentes par divers savants al : Academie des in scriptions et Belle – Lettres.

Tome. XII deuxieme partie-Paris-1909.

Massignon (Louis): ينظر :<sup>(٣)</sup>

Mission en Mesopotamie (1907-1908)

T-I : Releve's archeologique-Le Caire -1910 .

T-II : Topographique, Historique de Bagdad. Le Caire-1912

٤- ارنست هرتسفيلد — Dr. Herzfeld (Ernest)

من أشهر علماء الاستشراق الألمان ، وقد قدم الى العراق عضواً في  
الهيئات الأثرية الألمانية ، وفي خريف عام ١٩٠٧ جاء مع زميله عالم  
الأثار الألماني فريدريك زاره — Sarre (Friedrich) قاما بجولات  
وتحريات واسعة شملت أنحاء مختلفة من العراق ، وكانت حصيلة ذلك  
وضع كتابهما الشهير ( رحلة أثرية على ضفاف الفرات ودجلة <sup>(٤)</sup> طبع  
في برلين بأربعة مجلدات ) .

#### مباحث دائرة الآثار والمؤرخين العراقيين

بعد تأسيس المتحف العراقي ودائرة الآثار القديمة في النصف الأول من  
عشرينيات القرن العشرين الماضي . زاد الاهتمام بالآثار العراقية عامة  
والعربية الإسلامية خاصة ، فنهض لهذه المهمة العلمية فريقان :

أولاً — دائرة الآثار القديمة .

ثانياً — عدد من الباحثين والمؤرخين العراقيين .

أولاً — دائرة الآثار القديمة بمسؤولية كاتبة علوم ردي

وقد نشطت في أعمالها بعد صدور قانون الآثار القديمة

عام ١٩٢٤ ، ويمكن إيجاز أهم تلك الأعمال بالآتي :

١- استخلاص بناية القصر العباسي من وزارة الدفاع العراقية ، لأن البناية  
كانت تابعة لقلعة بغداد منذ العهد العثماني وجزءاً منها . باعتبار دائرة  
الآثار القديمة هي الجهة المسؤولة عن حماية الآثار المنقولة وغير

Sarre (Friedrich) & Herzfeld (Ernst):

(٤) يراجع :

Archäologische Reise im Euphrat und

Tigis . (4 vols), vols, I , III , IV, Berlin – 1911 vol. , II, Berlin -1920.

- Herzfeld (Ernst) :

Zur Archäologie von Bagdad. Z.M.D.G. – LXXX (1926), P. 225 .

المنقولة استنادا الى الفقرة (ب) من المادة الثانية ، والمادة الثالثة من قانون الآثار المشار اليه آنفا .

٢- شرعت دائرة الآثار منذ عام ١٩٣٥ باعمال الصيانة والترميم في القصر بازالة الانقاض والاتربة وتقوية الاسس ، وقد استمرت اعمال الصيانة في فترات حتى سبعينيات القرن العشرين المنصرم حتى اعادت هيكل القصر الى سابق عهده واجمل .

٣- نشرت عددا من الكتب والكراسات للتعريف بهذا الاثر المهم ، باللغتين العربية والانكليزية نذكر منها :

١ - بقايا القصر العباسي في قلعة بغداد - بقلم : ساطع الحصري . بغداد - ١٩٣٥ .

٢- وقد ترجم هذا الكتاب الى الانكليزية بعنوان :  
Remains of the Abbasid palace at Baghdad citadel.  
Baghdad-1935.

٣- دليل معرض القصر العباسي - بغداد ١٩٣٥ بقلم : ساطع الحصري .

٤- وترجم الى الانكليزية بعنوان :  
A Guide to the Exhibition of the Abbasid Palace. Baghdad-1935.

٥- الاصول الفنية لرخارف القصر العباسي - بقلم : سليمة عبد الرسول بغداد - ١٩٨٠ (صدر بمناسبة احتفالات القرن الخامس عشر الهجري).

#### ثانيا - مباحث المؤرخين العراقيين

كانت لكتابات الآثاريين والمؤرخين الاوربيين الاثر البارز في قيام عدد من الباحثين والمؤرخين العراقيين في البحث والدراسة - اسلوبا ومنهجيا - عن القصر العباسي في القلعة فكان لجهودهم نتائج طيبة وموثقة باضافة معلومات تاريخية غفل عنها الاوربيون ، تستحق الشكر والثناء .

ولاهمية ذلك الكتاب من الكتب والمقالات في المجلات والجرائد العراقية ، نستعرض بإيجاز تلك الآثار على وفق تسلسلها الزمني ، والكتاب هم : الاستاذ يعقوب نعوم سركيس والدكتور مصطفى جواد ، والشيخ محمد صالح السهروردي والاستاذ ناجي معروف (رحمهم الله) .

#### أ - يعقوب نعوم سركيس (ت - ١٩٥٩)

كان الاستاذ يعقوب سركيس في مقدمة من نبّه الاذهان وسلط الاضواء على بناية القصر العباسي وقال إنها دار المسناة للخليفة الناصر لدين الله العباسي ، وسبق له - رحمه الله - نشر العشرات من المقالات والأبحاث والوثائق عن الآثار والمعالم العمرانية في العراق ، وقد إتسمت مباحثه بالدقة والموضوعية ، وقد اسعفه في ذلك إتقانه ، الى جانب العربية ، اللغتين التركية العثمانية والفرنسية ، وحفلت مكتبته بالنوادير من المصادر والمراجع والوثائق التي كانت له ناصرا في ذلك ، وكتابه (مباحث عراقية) بأجزائه الثلاثة خير شاهد على قدرته وكفاءته . اما كتاباته عن القصر العباسي فهي :

١- بقايا الايوان الذي بالقلعة . [ مجلة لغة العرب - المجلد - ٨ (١٩٣٠) ص ٥٦٣-٥٧١ ، واعاد نشره في كتابه ، مباحث ، ج ١ ص ٢٨٤-٢٨٨ ] .

٢- القصر العباسي - ومعرض صور المباني العراقية الاسلامية المفتحة حديثا في بغداد . (مباحث ، ج ٢ ، ص ١-١٤) .

ب — العلامة الدكتور مصطفى جواد (ت — ١٩٦٩)

يعدُّ العلامة الدكتور مصطفى جواد أبرز من درس هذا الأثر الإسلامي العباسي ، فقد نشر العديد من الدراسات والأبحاث والمقالات عنه في المجلات والكتب والجرائد ، نذكر بعضها منها :

١ — القصر العباسي بالقلعة — قلعة بغداد — [ مجلة لغة العرب المجلد — ٨ (١٩٣٠) ص ٣٤٣ — ٣٤٦ ] .

٢ — المدرسة الشرايية . [ لغة العرب — ٨ (١٩٣٠) ص ٣٧٦ — ٣٨٠ ]

٣ — قصر الناصر لدين الله العباسي في القلعة . ( جريدة العراق في ١٠/٦/١٩٣٠ ) .

٤ — القصر العباسي — دار المسناة — من أبنية الناصر لدين الله الخليفة العباسي في بغداد . ( جريدة العراق في العديدين الصادرين يومي ٢١ — ٢٢/٢/١٩٤٤ ) نفى فيه نسبة القصر الى الخليفة المأمون . واردفه بمقال آخر حول الموضوع ( جريدة العراق في ١٤/٣/١٩٤٤ ) .

٥ — القصر العباسي في القلعة ببغداد — وهو دار المسناة العتيقة من اثار الناصر لدين الله العباسي . [ مجلة سلومر : المجلد — ١ ، ج — ٢ (١٩٤٥) ص ٦١ — ١٠٤ ] . وهو بحث تفصيلي موسع عن هذا الأثر ، معزز بالصور والخرائط والمخططات .

٦ — القصر العباسي — دار المسناة : (نشر في الدليل التاريخي على مواطن الآثار في العراق .<sup>(٥)</sup>

<sup>(٥)</sup> اصدرفته مديرية الآثار العامة بمناسبة ذكرى تتويج الملك فيصل الثاني في

٧- دار المسناة الناصرية - دار علم وعلماء . [ مجلة كلية الاداب - جامعة بغداد ، العدد - ٤ (١٩٦١) ص ٥-٣٢ ] .

٨- الرسالة التي بعث بها الى السيد سالم الآلوسي ردّ فيها على اقوال الاستاذ ناجي معروف في الندوة التلفزيونية يوم ١٢/٨/١٩٦٨ (يراجع نص رسالة الدكتور مصطفى جواد .

ج - الشيخ محمد صالح السهروردي (ت ١٩٥٧)

نشط الشيخ محمد صالح السهروردي في كتابة عشرات المقالات عن المعالم الآثارية وجوانب من الحضارة العباسية في بغداد ، وكان على غير وفاق مع الدكتور مصطفى في نسبة عدد من الآثار العباسية في بغداد ، منها ما نشره عن بناية القصر العباسي .

١- ليس قصر القلعة قصر الناصر لدين الله ، ولا قصر المأمون ، بل قصر أم حبيب العباسية (جريدة العراق في ١٦ ، ١٢ ، ٢٣ من حزيران ١٩٣٠) .

٢- قصر أم حبيب يؤول الى مستودع اسلحة . (جريدة العراق في ٢٨ ، ٢٧/٦/١٩٣٠ و ١ ، ٢/٧/١٩٣٠) .

د - الاستاذ ناجي معروف . (ت - ١٩٧٧)

من الباحثين في الآثار الاسلامية والحضارة العربية الاسلامية ، وسبق له العمل في مديرية الآثار العراقية منذ اواسط الثلاثينيات من القرن الماضي وشارك في التنقيبات في عدد من مواقع الآثار كواسط وسامراء وغيرها ، وكتب عددا من المؤلفات والدراسات التاريخية والآثارية ، منها ما كتبه عن القصر العباسي ورأيه فيه انه المدرسة الشرايية التي شيدها شرف الدين ابو الفضائل اقبال الشراي المتوفى سنة ٦٥٣هـ وكان من رجالات الخليفة المستنصر بالله العباسي . وكان يستدل على ذلك بالمقارنة والمقايسة

مع بناية المدرسة المستنصرية ، ويعزز آراءه ويوثقها بالرسوم والخرائط والمخططات الهندسية الموضوعة لكل من المدرسة الشرايية والمدرسة المستنصرية ، وذلك بالنظر للتشابه الكبير في خارطة البناء واشكال النقوش والزخارف .

لقد وضع الاستاذ ناجي معروف عددا كبيرا من الكتب والدراسات والمقالات في تاريخ الحضارة العربية الاسلامية ، ويقدر تعليق الموضوع بالقصر العباسي فقد كتب الآتي :

١- القصر العباسي في بغداد مدرسة وليس قصرا ولا دارا . [مجلة التقيض ، العدد ٢ (١٩٤٦) ص ١١ - ١٧ و ٨١ - ٨٦] .

٢- المدرسة الشرايية او القصر العباسي في قلعة بغداد . [مجلة كلية الاداب - جامعة بغداد ، العدد ٢ (١٩٦٠) ص ٥٦ - ٨٦] .

٣- المدرسة الشرايية او القصر العباسي في قلعة بغداد . [مطبعة العاني - بغداد (١٩٦١) ٩٣ صفحة مع ٨ صور ومخططات] .

ثالثاً - اوصاف القصر

جاء وصف القصر على لسان عدد من الباحثين والمؤرخين ، ويمكننا القول ان ما دونه الدكتور مصطفى جواد في اوصاف مرافق هذا المعلم العمراني وتاريخه وخطته يعدُّ الأفضل والوسع والأوثق ، ولسعة الموضوع رأينا ايجازه باختيار نصين مختصرين كتبهما في مصدرين هما :

(١) الدليل التاريخي على مواطن الآثار في العراق .

(٢) دليل خارطة بغداد المفصل .

وقد جاء في الكتاب الأول (الصفحة ٩) الآتي :

((هذا القصر الفخم في ريازته وخطته ، القائم في قلعة بغداد العتيقة -

وزارة الدفاع اليوم - من ابنية الخليفة الناصر لدين الله العباسي

(٥٧٥-٦٢٢هـ) اي (١١٧٩-١٢٢٥م) كانت ارضا تعرف بـ (دار نتر) احد الأمراء من مماليك بني سلجوق ، فهدمها الناصر وبنى مكانها هذا القصر قرب مسناة عتيقة فلذلك سميت (دار المسناة) وكان الشروع في تشييد هذا القصر سنة ٥٧٦هـ (١١٨٠م) . ولما دخل الرحالة ابن جبير بغداد سنة ٥٨٠هـ (١١٨٤م) كان القصر كامل البناء . وان ابن جبير رأى الخليفة مصعدا اليه في دجلة .

ان اتخاذ الناصر لدين الله في هذا القصر خزانة كتب جلييلة ، كما جاء في اخبار الحكماء للقفطي يدل على انه جعله (دار علم) ، اي من النوع الذي يسميه الفرنج (الأكاديمي) ومن المحتمل انه كان يجالس العلماء فيه ويشاركهم المباحث العلمية والمحاضرات الادبية (( .

اما المصدر الثاني<sup>(٦)</sup> فقد جاء في الصفحات (١٨٤-١٨٦) الوصف الآتي : (( في الجانب الشرقي من بغداد اليوم بقايا قصر ضخم مصان ومرمم يرجح انه من المباني التي شيدت في العهد العباسي الاخير الذي لا يتقدم على تاريخ بناء المدرسة المستنصرية بكثير من السنين ، هو القصر المسمى اليوم بأسم (القصر العباسي) ويقع على ضفة دجلة اليسرى شمالي بناية مجلس الأمة الحالي .<sup>(٧)</sup>

ويتألف هذا القصر ، الذي مدخله من جهة النهر ، من ايوان قديم مزخرف الطاق يتصل بطرفيه بسلسلة من الغرف والقاعات والمجازات . وتتعامد هذه السلسلة من الجهة اليسرى من الإيوان مع سلسلة ثانية تنتهي

(٦) دليل خارطة بغداد المفصل في خطط بغداد قديما وحديثا . تأليف : الدكتور مصطفى جواد والدكتور احمد سوسة . من مطبوعات المجمع العلمي العراقي بغداد -

١٣٧٨هـ - ١٩٥٨م

(٧) هي البناية التي تشغلها اليوم مؤسسة بيت الحكمة .

بمجاز مزخرف وحجرة مزخرفة نادرة الوجود ، وتمتاز زخارف هذا القصر بكون جميعها من الآجر بخلاف ما نجده في معظم الزخارف العربية الأخرى المصنوعة من الجص أو الحجر ، مضافا إلى أن جميع مرافق البناء مشيدة بالآجر . والطابقان والسقوف معقودة أيضا . وأشهر الأقوال وادعائها إلى التصديق أنه — دار المسناة — التي أنشأها الخليفة الناصر لدين الله العباسي وأقام فيها خزانة كتب جليلة لمفاوضة العلماء فيها ، فهي على التحقيق دار علم ، ولذلك كانت بنائها أقرب إلى بنايات المدارس . وقد اقتبس من تصميماتها المعمار الذي شيد المستنصرية . لقد اتخذ هذا القصر في آخر العهد العثماني مذكرا للعتاد الحربي وهو في الزاوية الجنوبية من ثكنة المدفعية التي كانت تعرف بالقلعة ، وكان يسميها الأتراك (إيج قلعة) أي القلعة الداخلية ، وذلك لوقوعها داخل سور المدينة ، وصارت أخيرا تسمى — (الطوبخانه) أي موضع المدافع :

#### رابعاً — رسالة الدكتور مصطفى جواد

عقد في ((التلفزيون)) ندوة تاريخية ضمن برنامج (الندوة الثقافية) عن القصر العباسي تحدث فيها الأستاذ ناجي معروف ، كانت محل اعتراض الدكتور مصطفى جواد فبعث إلى معد البرنامج هذه الرسالة .

#### الموضوع : القصر العباسي

عزيزي الأستاذ الفاضل البارع السيد سالم الألوسي المحترم  
كان من حسن حظي أن تنبّهت لأكثر قسم من ندوتكم الثقافية الخاصة بالقصر العباسي ، وأنا وإن كنت عاجزا عن الحضور في الندوة للإدلاء بحجتي في كون ((هذا القصر)) العتيق القائم في جنوبي القلعة هو قصر الناصر لدين الله وفي أن اسمه ((دار المسناة)) كما حققه المحقق الراحل

يعقوب نعوم سرّكيس في مجلة لغة العرب (٨: ٥٦١)<sup>(٩)</sup> فقد وُكِّلَتْ عن نفسي قلمي لتقرؤوا حجتي وبرهاني أو لتجزؤهما بالتحديث . فأنا طالب حق وحقيقة ، ولو ثبت لي أن هذا القصر هو المدرسة الشرايية كما إدّعى اخي الاستاذ ناجي معروف في الندوة المذكورة آنفاً لكان ذلك مما يسرّني ويبهجني لأن من صفات العلماء المخلصين لحقائق العلم المستجيبين للضمير العلمي الرجوع عن الخطأ بالضدّ من المهرّجين الذين يحسبون الانتقاد عليهم هدماً لشخصيتهم العلمية مع أن بناء الشخصية العلمية هو أرسن الأبنية وأقواها .

عزيزي ، إني كنت أول من أثبت أن هذا القصر القائم في جنوبي القلعة المقدم ذكره هو قصر الناصر لدين الله وذلك في مقالة نشرتها في مجلة لغة العرب (٨: ٣٤٣) سنة ١٩٣٠ بعنوان ((القصر الذي بالقلعة)) وكان في المقالة ردّ على المحقق يعقوب السرّكيسي في تعيين موضع قصور الخليفة ثم وجدت نصاً في ((مرآة الزمان)) لسبط ابن الجوزي يذكر بناء الناصر داراً في هذا الموضع من بغداد : فضلاً عن نص رحلة ابن جبير الخاص بهذا الخليفة وقصره بأعلى الجانب الشرقي من بغداد ، وهو واضح جداً .

فأنا لم أوافق يعقوب سرّكيس على تعيين اسم القصر العباسي وكونه ((دار المسناة)) إلّا بعد أدلّته الواضحة الكثيرة ، وهي أدلة خطّية لا يمكن إحاضها ولا توهينها ، فالقائل : أن القصر العباسي هو المدرسة الشرايية ينبغي له أن يبدأ بتعيين موضع المدرسة بنصوص تاريخية ، ثم يُثني بالأمور الحضارية ، وأقدم نص لتعيين موضعها هو ما ذكره مؤلف كتاب (الحوادث الجامعة) الذي نشرته أيام كنت معلماً في المدرسة المأمونية ، ذكره في أخبار سنة ٦٢٨ الهجرية ، قال — ص ٢٤ — :

(٩) اعاد الاستاذ يعقوب سرّكيس نشره في كتابه ((مباحث عراقية)) ج ١ ، ص ٢٨٤—٢٨٨ .

(( وفي شوال تكامل بناء المدرسة التي انشأها شرف الدين إقبال الشرابي بسوق العجم بالشارع الأعظم ، بالقرب من عقد سور سوق السلطان مقابل درب الملاحين )) . وذكر ابن الفوطي في التلخيص ان الموضع يعرف بخان زياد ، فهذا نص باللغة العربية لا غيرها ، فللسائل ان يسأل المستدل على كون القصر العباسي هو المدرسة الشرابية ويقول : ان المدرسة الشرابية كانت بسوق العجم ، فأين سوق العجم ؟ وانها كانت بالشارع الأعظم ، فأين كان موضع الشارع الأعظم من أوله الى آخره ؟

وكانت المدرسة مقابل درب الملاحين ، واذا قلت ((مقابل)) فمعنى ذلك ان بابها مقابل للدرب ، فاذا كان القصر العباسي وبابه مطل على شاطيء دجلة هو المدرسة الشرابية فأين يكون الدرب ليقابل بابها ؟ لابد ان يكون درب الملاحين في داخل نهر دجلة ليكون مقابلا للباب ، فهل هو جسر ؟ وان ابن الفوطي يذكر انها في موضع يعرف بخان زياد ، فأين خان زياد ؟ وهل مثل هذا الموضع القريب من سور العاصمة يمكن ان يكون خانا ؟ ولماذا لم يقولوا ان المدرسة كانت على شاطئ دجلة ولا ((بالقرب من الشاطيء)) على فرض ان التفسير كان عريضا جدا ؟

ان النصوص الخططية تنفي نفيا باتا ان يكون القصر العباسي ((المدرسة الشرابية)) ، ويجوز ان يكون القصر بناية اخرى إلا المدرسة الشرابية ، فلا يجوز علميا ان يكونها أبدا .

وبعد ان استدلل المستدل الفاضل على ان القصر العباسي يشبه المدرسة المستنصرية والمدرسة المرجانية ، وانه مدرسة لا دار قال : انه يخالفهما في المدخل الأزور غير المستقيم لان مدخلها يشبه مدخل مدرسة السلطان حسن بالقاهرة ، فقفز الاستدلال الى المدرسة الشرابية المزعومة بواسطة ، مع ان علم الآثار اثبت ان

مدخل المدارس مستقيم يؤدي الى الصحن لا أزور كالقصر العباسي ، وما شد  
وبعد لا يقاس عليه ولا سيما انه نادر جدا جدا فكيف يكون الاستاذ  
(كرسول) (\*) قد ايدته وهو صاحب الاعتراض على كون البناية مدرسة بسبب  
إزوار مدخلها كما اعلمني بذلك احد الثقات الاثبات !! وكيف تراجع عن  
تأييدي ليعقوب سر كيس في كون اسم هذا القصر ((دار المسناة)) وبراهينه  
منيرة ، ونصوصه كثيرة ؟ وانما قلت لا تنافي بين ان يكون القصر العباسي  
يشبه المؤسسات العلمية وان يكون قصرا للناصر لدين الله ، ونقلت من تاريخ  
اخبار الحكماء انه كان في دار المسناة خزانة كتب عظيمة ، فلا يشترط ان  
يكون القصر دائما لسكنى الرجال والنساء ، ودار الخلافة العباسية الممتدة  
على شاطي دجلة من باب الغربية - اي باب شارع المستنصر الى الجنوب  
مسافة طويلة فيها عشرات القصور . ولعل القصر العباسي كانت تجري فيه  
إحتفالات الإدخال في الفتوة ايضا

ثم ان سعة البناية تابعة لمال الباني ، ومن أين للخلفاء المتأخرين من بني  
العباس الموارد المالية ليبنوا مثل قصور سامراء حين كانت عاصمة الدولة  
وتجلب اليها ملايين الدنانير ؟ من اصقاع دولتهم الواسعة الشاسعة الأطراف .  
ثم بعد ان أكد التشابه بين القصر العباسي والمدارس اعترف بالاختلاف  
بينه وبين المدرسة الشرايية المزعومة المرحومة بواسطة ، ثم زاد الاعتراف  
بان الرياسة في شرايية بغداد اعظم واصنع وأبدع وأروع ، واحسن واتقن لأن

(\*) مؤرخ انكليزي بعد اشهر من ارخ للعمارة الاسلامية ، له مؤلفات ابرزها كتابه الشهير  
فجر العمارة الاسلامية . Early Islamic Architecture : (K.A.C.) : Creswell  
وجاء الى العراق عدة مرات لدراسة معالمه الأثرية الاسلامية . وسيرته واعماله  
ومؤلفاته ما تزال مخطوطة حاضرة للنشر (سالم الالوسي) .

الشرابي كان غنيًا جدًا فالظاهر انه أفلس او قارب الافلاس حين شيد مدرسته بواسط ، هذا البناء المخالف لبناء القصر العباسي في جميع ما بقي منه من منارة ربما ركزوها او (شجحوها) أخيرا على بعض زعمه ، وبناء ركيبك وأجر كبار . ولنقل : لعل أجر واسط كان في تلك الحقبة مخالفًا لأجر بغداد ، فلماذا كان أجر القصر العباسي أصغر من أجر المدرسة المستنصرية ؟ وهما على دعواه متقاربان في الانشاء والبناء ؟ لاشك في ان التطور يصيب جميع اسباب الحضارة واشياءها .

وهل للمستدل خارطة دار قديمة من دور بغداد العباسية حتى يقول : لا يمكن ان تكون هذه البناية دارا ؟ فدار المسناة صارت رباطا بعد سنة ٦٩٦هـ كما في الحوادث الجامعة ودار الوزير ابن جهر صارت مدرسة وقفها السيدة بنفسه كما في المنتظم لأبن الجوزي . وهذا المهندس فيوله H.Violet يقول في مجلة الآثار الصادرة سنة ١٩١٣ : ((جميع ابنية ذلك العصر - القرن الثالث عشر للميلاد - بنيت على مبادئ واحدة وبمواد واحدة ... ففي الصورة الأولى قسم من عقد الايوان في قلعة المدفعية وهو ايوان قديم والأثر الوحيد الباقي من قصر بديع لأحد الخلفاء والآن تراه غارقا في ابنية القلعة))<sup>(١)</sup> .

المخلص

مصطفى جواد

١٩٦٨ / ٩ / ٨

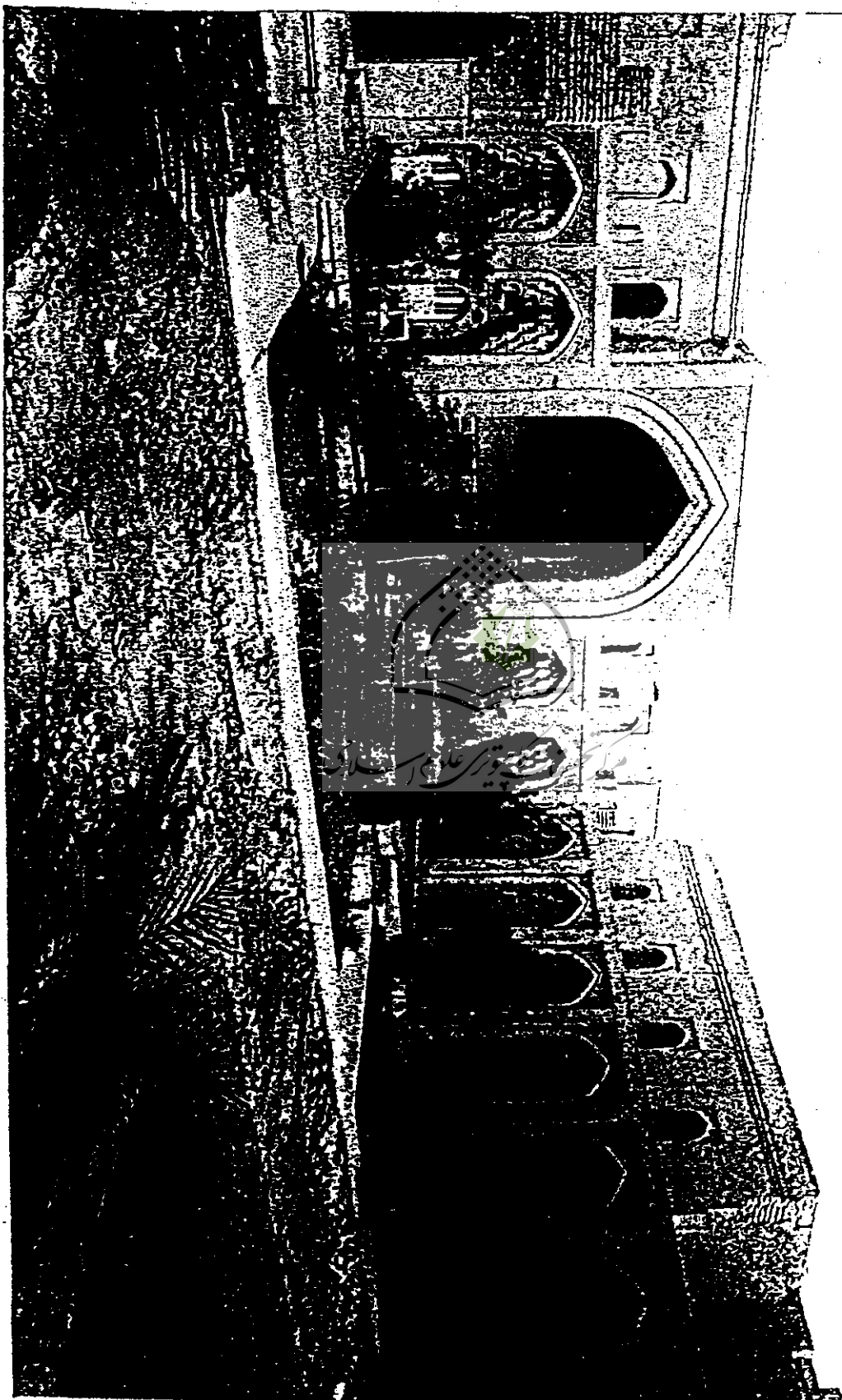
(١) لغة العرب - ٨ : ٥٦٨ .

عزير الأستاد الفاضل البارغ السيد سالم أبو الواسطي المحترم

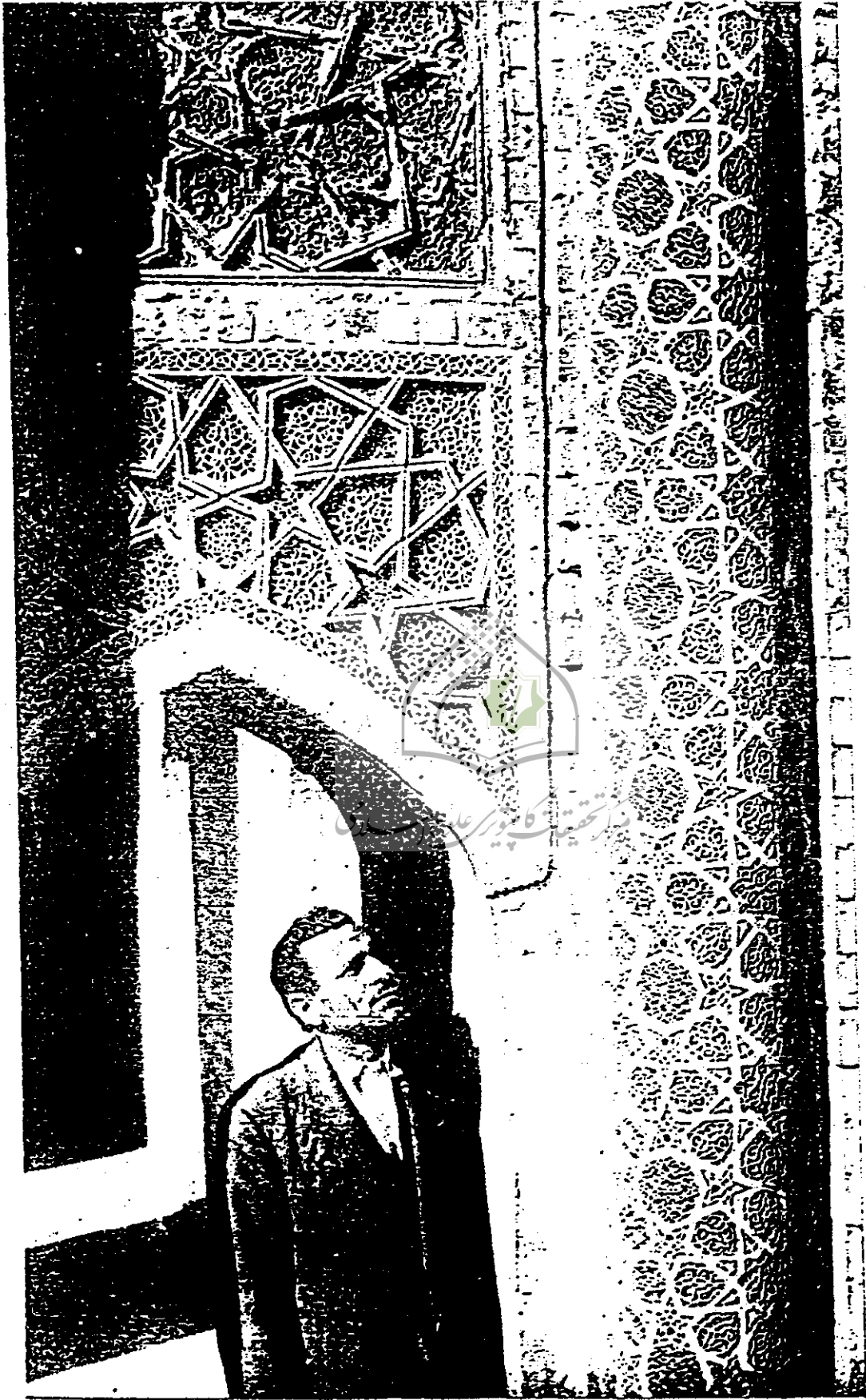
كأنه من حسن حظي أنه تيسرت لأبزر قسم من مدونكم الثقافية الخاصة بالآثار العباسية، وأنا وإن كنت عاجزاً عنه الحضور في السندرة ليدروا بمجته في كونه، هذا القصر العباسي القائم في جنوب القاهرة هو قصر الناصر لدين محمد وفيه أناسه من المستأنة كما حققته المحقق المرحوم الأجل بقدر نعمه يسكن في مجلة لغة العرب ٨ : ٥٦١ فقد وكلت عنه نفسي فلم تستردوا مجته وبرهان أولي جزؤها بالتحدث. فأنا طالب حرة حقيقة، ولربيت لرب أنه هذا القصر هو المدرسة الشراعية كما اراد عن أخى الأستاد ناجي معروف في السندرة المذكورة آنفاً كما ذلك مما ليس في ويبدأ في الأدب من صفات العلماء المخلصين لحقائره العلم المستقيمة للضريح العباسي الرجوع في الخطأ، بالصفحة من المدرسة التي يمشون الاستعداد عليهم كعدا كسيفهم العلمية مع أنه بناء الشقيقة العلمية هو أرسى البنية وأثقلها. وهذا السندل خارجة في قديمين أو في قديمية حديثة يقول: لا يمكن أن تكون هذه البنية رأياً؟ في السندرة صارت رباطاً بعد سنة ١٢٤٦ كما في المرات وأد الوزارير جريد صارت مدرسة وفتح السيرة بنفسه كما في المستشرق لأبي الجوزي وفي هذا الهندس قوله كتحققه ١٢٠٧ يقول في مجلة الأثر الصادر سنة ١٩١٢ : «جميع أبنية ذلك العصر: القبة الثالثة للكبير بنيت على مباركة في حدة وبمورد واحدة». في الصورة الأولى قسم من عقد الأبرار في قلعة المدفعية وهو الأبرار قديم الأثر الوحيد الباقي من قصر بديع لأحد الخلفاء والدة تراو غايات أبنية القلعة. واستطيع أن أتب أن هذا البيت عشرين صفحات ولكن عالم ومرفق بأنه مستند لا يستلزم. وينبغي أن عند رؤية السندل العنصرية. وتقبلوا فائزاً لاهرام سولاي.

بـ اللغة العرب ٨ : ٥٦١

١٢٢٨



القمر الفارسي : منظر من الداخل ويرى زينة ال عهد الخليفة العباسي الناصر لدين الله سنة ٥٧٥ - ٦٢٢ هـ ( ١٢٢٥ م ) وانظر به  
 مبانته متحفا الآثار الإسلامية .



نماذج من الزخارف الأجرية في القصر العباسي .

## المصادر

أولا — الكتب

- ١— الأصول الفنية لرخارف القصر العباسي ببغداد .  
تأليف : سليمة عبد الرسول . (صدر بمناسبة الاحتفالات بالقرن الخامس عشر الهجري) — بغداد — ١٩٨٠ .
- ٢— بقايا القصر العباسي في قلعة بغداد .  
اعداد : ساطع الحصري . بغداد — ١٩٣٥ .
- ٣— جمهرة المراجع البغدادية .  
تأليف : كوركيس عواد وعبد الحميد العلوجي . (صدر بمناسبة الاحتفال ببغداد والكندي) . بغداد — ١٩٦٢ .
- ٤— دليل تاريخي على مواطن الآثار في العراق .  
اصدرته مديرية الآثار العامة . كتبه عدد من المؤرخين والآثاريين العراقيين . (صدر بمناسبة ذكرى تنصيب الملك فيصل الثاني في ١٩٥٣/٥/٢) بغداد — ١٩٣٥ .
- ٥— دليل خارطة بغداد المفصل — في خطط بغداد قديما وحديثا .  
تأليف : الدكتور مصطفى جواد والدكتور احمد سوسة . بغداد — ١٣٧٨هـ — ١٩٥٨م . (من مطبوعات المجمع العلمي العراقي) .
- ٦— دليل معرض القصر العباسي .  
اعداد : ساطع الحصري — بغداد — ١٩٣٥ .
- ٧— مباحث عراقية — في الجغرافية والتاريخ والآثار وخطط بغداد .  
(ثلاثة اجزاء) .  
تأليف : يعقوب نعوم سرقيس . بغداد في ١٩٤٣ — ١٩٥٥ — ١٩٨٠ .

٨- المدرسة الشراعية .

تأليف : ناجي معروف . بغداد - ١٩٦١ .

٩- معجم المؤلفين العراقيين . (١٨٠٠-١٩٦٩) ثلاثة اجزاء - بغداد -

١٩٦٩ . تأليف : كوركيس عواد .

ثانيا - المجلات والجرائد :

١- مجلة التفيض : ( اصدرتها هيئة مدارس التفيض في العراق ) العدد - ٢

لسنة ١٩٤٦ .

٢- مجلة سومر : ( تصدرها مديرية الآثار العامة منذ ١٩٤٥ )

المجلد - ١ ، ج - ٢ (١٩٤٥) .

٣- مجلة لغة العرب : (اصدرها العلامة الاب انستاس ماري الكرمل في

. (١٩١١-١٩٣١) .

٤- جريدة العراق . (البغدادية)

ثالثا - المراجع الاجنبية :

1- A Key List of Archaeological Excavations in IRAQ. By:  
AL-Haik (Albert).

Vol. I - 1842 - 1965

Vol. II - 1966 - 1971

Florida (U. S. A.) 1963, 1971

2- Guide to the National gallery of pictures [at Baghdad -  
1943] .

3- Remains of the Abbasid palace in the Baghdad Citadel -  
Baghdad - 1935.



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

# The Language of the Child

**Prof. Dr. Ahmed Matloub**

Member of the Iraqi Academy of Sciences

Head of Arabic Language and Terminology Departments

## **Abstract:**

Taking care of the child's language start from his first years then deepen and become clearer as the child grows up.

The Arab were interested in the child's language and his education from the beginning of the twentieth century so they composed poetry, wrote plays and books for children.

This research summarizes what the linguistic structures and expressions presented to children ought to be; then set an invitation to taking care of the child's language for a healthy in order to grow up healthily: his language and expressing his intentions easily, accurately and clearly.

**Texts from "Lahn AL – Amma" Book  
By Abi – Hatim Al – Sajistani  
(Collection, Documentation and Study)**

**Assist. Prof. Dr. Amir Bahir Al – Hiali**  
Dept. of Arabic, Collage of Basic Education, University  
of Mosul

**Abstract:**

This paper is concerned with collecting texts from the lost book of Abi – Hatim Al – Sajistani (255 H.); entitled "Lahn AL – Amma" through the study of Arabic dictionaries and the books of language and grammar, then the documentation of ascribing these texts to this book especially those which do not have an explicit indication to the mistakes of the public. The researcher, therefore, sets special variables to distinguish the texts of this book from the texts of other linguistic books of Abi – Hatim. After subjecting all collected texts to the set variables, 167 texts found to correspond to such variables.

The researcher conducted a study to document the ascription of the book to Abi – Hatim; its title, the

sources of these texts and the variables depended on their documentation before presenting the collected texts, documenting and arranging alphabetically.

The collection of these scattered texts in the linguistic books and dictionaries is a good step since it is a humble contribution to the Arabic language which shows the change underwent Arabic vocabularies, their signification, pronunciation and structures during the first, second and mid of the third Hijrate century. And the role of our linguists to face this urgent change and how to deal with it as a linguistic reality imposed by the development of Arab life in all its spheres that maintains the safety of Arabic language by purifying it from the influences that might contaminate it .

# **The Divine Trinity In The Ancient Yemenite Mythology**

**Dr. Jawad M. Al-Mossawi**

College of Arts / University of Baghdad

## **Abstract:**

Yemenite in the ancient history had a special concern about planets and stars to an extent that they worshiped them. Their religion was astronomical which was laid on different means from other oriental religions. However, it emerged from local Yemenite beliefs, following those oriental religions.

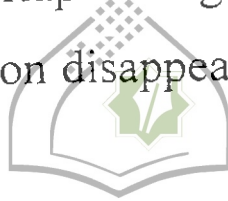
Yemenites were strongly adhered to their beliefs. The sources mentioned that there were more than sixty temples in "Shabwa" city alone.

Their gods, however, had different names, characteristics or epithets, represented a stellar trinity comprising the moon Al-Maqa (Father), the sun (Mother), and Venus (Son). This trinity represented an overlap of two stages of development of that society.

The moon was worshiped by the mobile pastoral society. It was the closest father to the hearts of

herdsmen since it haunted their imagination more than the scorch sun did. It was their guide at night as they were pasturing their herds under its light. It provided them with relief, gentle wind and dew which gave life in their grass and brought down rain.

As for the sun, it was among the idols of the sedentary agricultural society. It gave plants growth and ripened yields. Venus was worshiped by the pastoral society since it was the illustrative means at desert where in directions overlap at night. It was of vital importance when the moon disappeared and a means of determining time.



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

# Written Narration of Pre-Islamic Poetry

**Dr. Abdul Latif Hamoudi Al-Taee**

College of Arts, University of Baghdad

## **Abstract:**

The existence of writing dates back to Pre-Islamic age, and though it was well known to some Arab men, leaders, knights as well as poets who were skilled in reading and writing, but those who are concerned with the study of Pre-Islamic Arabic Literature believe that it has reached us through oral narration only. This is not true as there was written narration which contributed in the transference of literature from the pre-Islamic period to the documented poetry collections period and oral narration as well. Unfortunately, written narration did not receive the suitable attention in comparison with the oral narration which was the centre of concern of the critics and narrators. This is due to the fact that most of the narrators did not know reading and writing, as well as its means were not available for the conditions of the wanderer Arab tribes.

Furthermore, the written narration was well documented and beyond any doubt or debate, in contrast to the oral narration which caused many problems to Arabic poetry.

The present study is an attempt at uncovering the written narration and putting it in the suitable position it deserves through studying writing: its tools and manuscripts that give efficient support for the existence of written narration of Pre – Islamic poetry.

# **The Abbasid Palace in Baghdad Or Dar Al-Mussannat**

**Salim Al-Alousi**

## **Abstract:**

This paper sheds light on a historical problem concerning an Abbasid building situated beside the present Ministry of Defense. It was known as: Al-M'amoon palace, Al-Sharabiyah school, Um Habeeb palace and Dar Al-Mussannat.

Many foreign researchers studied this building, described and wrote about it in their books. In early thirties, many Iraqi researchers, historians and scholars investigated this great antique and traced back its history and the ascribing of it, which we may now judge in the light of controversy that the subject produced.

The most recent of these studies was made by Prof. Dr. Mustafa Jawad supposing that it was built by Al-Nasir (1179-1225 A.D.), as a palace and an Academy of Science, since the caliph established an important library in it.

The problem was reviewed in a T.V. program conducted by the writer in 1968; the idea was rejected by Prof. Dr. Jawad in a letter sent to the writer in which he confirmed that it is Dar Al-Mussannat.

The paper also deals with the opinion of some researchers concerning this subject.

**Journal  
Of the  
ACADEMY OF SCIENCES**  
**Quarterly Journal – Established 1369 H – 1950**  
**EDITORIAL BOARD:**

- |                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| (Prof. Dr.) Dakhil A. Jerew         | Chairman        |
| (Prof. Dr.) Ibrahim Kalph Al-Obaidi | Managing Editor |
| (Prof. Dr.) Ahmed Matloub           |                 |
| (Prof. Dr.) Adil G. Naoum           |                 |
| (Prof. Dr.) Najih M. Khalil El-Rawi |                 |
| (Prof. Dr.) Hilal A. Al-Byati       |                 |

---

Add: ACADEMY OF SCIENCES

P.O. Box 4023 AADAMEA, Baghdad –IRAQ

Tel: 4224202

Fax: (964-1) 4222066

E-mail:iraqacademy@Yahoo.com

- Annual Subscription: In Iraq (4000) I.D.
- Outside Iraq (50 Dollars) air mail not included.

رقم الايداع في دار الكتب والوثائق ببغداد ١٩٧٦ لسنة ٢٠٠٨



مركز توثيق ودراسات تاريخية وادبية



**Journal  
Of the  
ACADEMY OF SCIENCES**

مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی

No. 1

Vol. 55

-----  
1429H - 2008